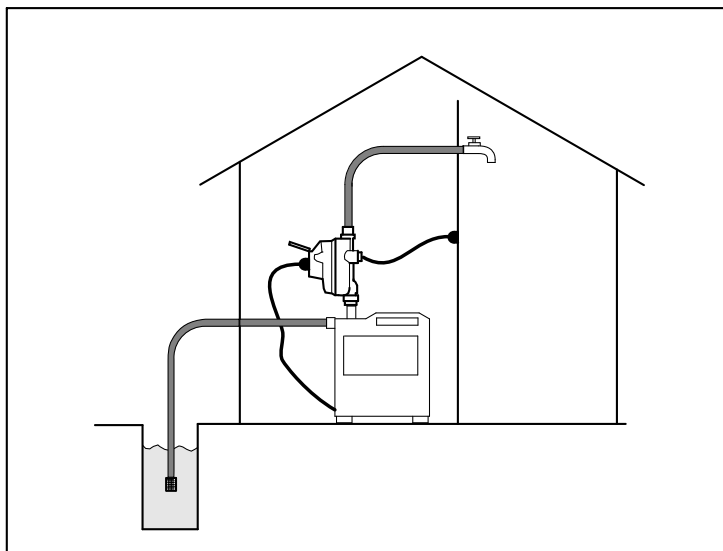
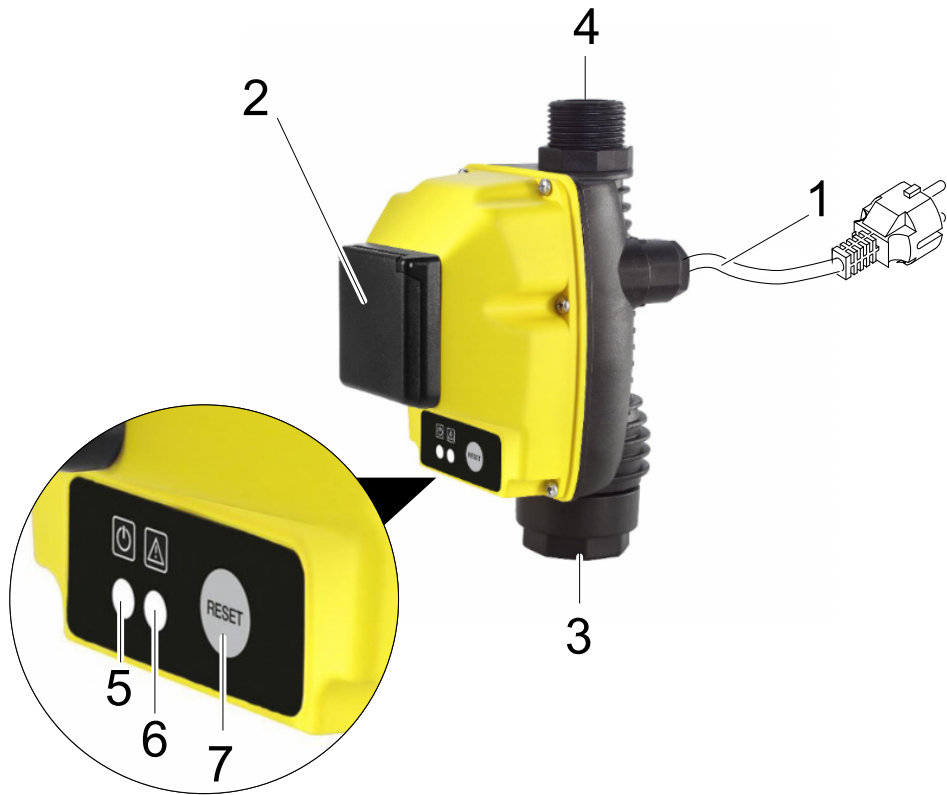




Deutsch	3
English	8
Français	13
Italiano	18
Nederlands	23
Español	28
Português	33
Dansk	38
Norsk	42
Svenska	46
Suomi	50
Ελληνικά	54
Türkçe	59
Русский	63
Magyar	68
Čeština	73
Slovenščina	78
Polski	82
Românește	87
Slovenčina	92
Hrvatski	97
Srpski	101
Български	106
Eesti	111
Latviešu	115
Lietuviškai	120
Українська	124

Register and win!
www.kärcher.com





Inhaltsverzeichnis

Allgemeine Hinweise	DE . . . 1
Sicherheitshinweise	DE . . . 2
Bedienung	DE . . . 3
Pflege, Wartung	DE . . . 3
Lagerung	DE . . . 3
EG-Konformitätserklärung	DE . . . 4
Hilfe bei Störungen	DE . . . 5
Technische Daten	DE . . . 5

Allgemeine Hinweise

Sehr geehrter Kunde,



Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Zubehör wurde für den privaten Gebrauch entwickelt und ist nicht für die Beanspruchungen des gewerblichen Einsatzes vorgesehen.

Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

Dieses Zubehör ist einsetzbar in Verbindung mit allen 230-240 V / 50/60 Hz Wechselstrom betriebenen Hauswasserwerken.

Das Zubehör dient als Trockenlaufsicherung und kontrolliert den Wasserdurchfluss, Beschädigungen durch Wassermangel werden somit verhindert.

Hinweis

Das verwendete Hauswasserwerk muss einen Druck von mindestens 0,25 MPa (2,5 bar) erreichen.

Wird eine Pumpe mit Höchstdruck über 1MPa (10 bar) verwendet, muss am Eingang des Zubehöres ein Druckreduzierer installiert werden.

Zugelassene Förderflüssigkeiten:

- Brauchwasser
- Brunnenwasser
- Quellwasser
- Regenwasser
- Schwimmbadwasser (bestimmungsgemäße Dosierung der Additive vorausgesetzt)

⚠ **Warnung**

Nicht gefördert werden dürfen ätzende, leicht brennbare oder explosive Stoffe (z.B. Benzin, Petroleum, Nitroverdünnung), Fette, Öle, Salzwasser und Abwasser aus Toilettenanlagen und verschlammtes Wasser, das eine geringere Fließfähigkeit als Wasser hat. Die Temperatur der geförderten Flüssigkeit darf 35°C nicht überschreiten.

Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten.

Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ih-

ren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

Symbole in der Betriebsanleitung

Gefahr

Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

Warnung

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen könnte.

Vorsicht

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen oder zu Sachschäden führen kann.

Sicherheitshinweise

- Anschlussleitung mit Netzstecker vor jedem Betrieb auf Schäden prüfen. Beschädigte Anschlussleitung unverzüglich durch autorisierten Kundendienst/ Elektro-Fachkraft austauschen lassen.
 - Alle elektrischen Steckerverbindungen sind im überflutungssicheren Bereich anzubringen und vor Feuchtigkeit und Spritzwasser zu schützen.
 - Das Gerät nicht dauerhaft im Regen oder bei feuchter Witterung betreiben.
 - Nicht am Netzanschlusskabel, sondern am Stecker ziehen, um das Zubehör vom Netz zu trennen.
 - Das Netzanschlusskabel nicht über scharfe Kanten ziehen und nicht einquetschen.
 - Die angegebene Spannung auf dem Typenschild muss mit der Spannung der Stromquelle übereinstimmen.
 - Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und der Einbau von Ersatzteilen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.
- Das Gerät darf nicht von Kindern, Jugendlichen oder nichtunterwiesenen Personen betrieben werden.
 - Elektrische Schutzeinrichtungen beachten:
Pumpen dürfen in Schwimmbecken, Gartenteichen und Springbrunnen nur über einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Nennfehlerstrom von max. 30mA betrieben werden. Wenn sich Personen im Schwimmbecken oder Gartenteich befinden, darf die Pumpe nicht betrieben werden.
Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir grundsätzlich, das Gerät über einen Fehlerstromschutzschalter (max. 30mA) zu betreiben.
Der elektrische Anschluss darf nur von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden. Die nationalen Bestimmungen hierzu sind unbedingt zu beachten!
In Österreich müssen Pumpen zum Gebrauch in Schwimmbecken und Gartenteichen, die mit einer festen Anschlussleitung ausgestattet sind, nach ÖVE B/EN 60555 Teil 1 bis 3, über einen ÖVE-geprüften Trenn-Transformator gespeist werden, wobei die Nennspannung sekundär 230V nicht überschreiten darf.
 - Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Bedienung

Gerätebeschreibung

- 1 Netzanschlusskabel mit Stecker
- 2 Steckdose für Pumpe
- 3 Anschluss Pumpe (Überwurfmutter) G1 (33,3 mm)
- 4 Anschluss Hauswassersystem G1 (33,3 mm)
- 5 Kontrolllampe Netzspannung
- 6 Kontrolllampe Trockenlauf
- 7 Taste zur Wiederinbetriebnahme nach einer Störung (Reset)

Vorbereiten

- Trockenlaufsicherung direkt am Druckausgang des Hauswasserwerks in das Hauswassersystem einbauen.
- Verschraubungen auf Dichtheit prüfen.
- Hauswasserwerk gemäß Bedienungsanleitung in Betrieb nehmen.
- Netzstecker des Hauswasserwerks in Steckdose an der Trockenlaufsicherung stecken.
- Netzstecker der Trockenlaufsicherung in Steckdose stecken.
Die Trockenlaufsicherung schaltet die Pumpe für 70 sec. ein.
Das System ist betriebsbereit
- Schaltet sich die Pumpe nicht automatisch ein, Taste zur Wiederinbetriebnahme drücken.

Betrieb

- Entnahmestelle (z.B. Wasserhahn) im Hauswassersystem öffnen.
Trockenlaufsicherung erkennt Wasserdurchfluss, Stromkreis für Hauswasserwerk wird freigeschaltet.
- Bei Wassermangel, z.B. geringem Wasserpegel auf der Pumpenansaugseite, schaltet die Trockenlaufsicherung das Hauswasserwerk nach 70 sec. Nachlaufzeit ab.

Betrieb beenden

- Netzstecker aus Steckdose ziehen.

Pflege, Wartung

⚠ Gefahr

Vor allen Pflege- und Wartungsarbeiten das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.

Pflege

Hinweis:

Verschmutzungen können sich ablagern und zu Funktionsstörungen führen.

- Das Gerät nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser durchspülen.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

Vorsicht

Um Unfälle oder Verletzungen zu vermeiden bei der Auswahl des Lagerortes das Gewicht des Gerätes beachten (siehe technische Daten).

Gerät aufbewahren

- Gerät an einem frostfreien Ort aufbewahren.

EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Trockenlaufsicherung
Typ: 6.997-xxx

Einschlägige EG-Richtlinien

2006/95/EG

2004/108/EG

Angewandte harmonisierte Normen

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Angewandte nationale Normen

-

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Dokumentationsbevollmächtigter:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2011/03/01

Hilfe bei Störungen

Gefahr

Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und der Einbau von Ersatzteilen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.
Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

Hinweis:

Bitte berücksichtigen Sie bei der Störungssuche auch die Hinweise in der Bedienungsanleitung ihrer Pumpe.

Störung	Ursache	Behebung
Kontrolllampe „Trockenlauf“ leuchtet nicht. Pumpe läuft nicht an oder bleibt während des Betriebs plötzlich stehen	Wasserverlust im Hauswassersystem	Verschraubungen und Entnahmestellen auf der Druckseite des Hauswasserwerkes auf Undichtigkeiten prüfen.
	Stromversorgung unterbrochen	Sicherungen und elektrische Verbindungen prüfen.
Kontrolllampe „Trockenlauf“ leuchtet. Pumpe läuft nicht an oder bleibt während des Betriebs plötzlich stehen	Wassermangel im Ansaugbereich der Pumpe	Wasservorrat überprüfen, gegebenenfalls auffüllen. Ansaugbereich gemäß Bedienungsanleitung der Pumpe entlüften. Taste zur Wiederinbetriebnahme drücken, Pumpe wird für 70 sec. eingeschaltet. Genügt einmaliger Neustart nicht, kann die Taste erneut betätigt werden.
	Ansaugbereich verstopft	Netzstecker ziehen und Ansaugbereich reinigen.

Technische Daten

Spannung	V	230
Frequenz	Hz	50 / 60
Nennstrom	A	10 (8)
Einschaltdruck	MPa (bar)	0,25 (2,5)
Max. Druck	MPa (bar)	1 (10)
Gewicht	kg	0,75

Technische Änderungen vorbehalten!

Contents

General information	EN . . . 1
Safety instructions	EN . . . 2
Operation	EN . . . 3
Maintenance and Care	EN . . . 3
Storage	EN . . . 3
EC Declaration of Conformity	EN . . . 4
Troubleshooting	EN . . . 5
Specifications	EN . . . 5

General information

Dear Customer,



Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

Proper use

This attachment has been designed for use in private households and is not intended for commercial use.

The manufacturer is not responsible for any damages that may occur on account of improper use or wrong operations.

These accessories can be used with all 230-240 V / 50/60 Hz AC house water works.

This accessory is used as dry run fuse and controls the water flow; thus, damages by lack of water are prevented.

Note

The used home water works must reach a pressure of at least 0.25 MPa (2.5 bar).

If a pump with maximum pressure exceeding 1 MPa (10 bar) is used, then a pressure reducer must be installed at the inlet of the attachment.

Approved fluids that can be drained:

- processed water
- Well water
- Water source
- Rain water
- Water from swimming pool (provided the dosing of additives is proper)

Warning

Caustic, slightly inflammable and other explosive substances such as petrol, petroleum, diluted nitrogen, greases, oils, salt water and waste water from toilets as well as sludgy water that has a slower flow capacity than water, should not be transported using the pump. The temperature of the transported fluids should not exceed 35°C.

Environmental protection



The packaging material can be recycled. Please do not place the packaging into the ordinary refuse for disposal, but arrange for the proper recycling.



Old appliances contain valuable materials that can be recycled. Please arrange for the proper recycling of old appliances. Please dispose your old appliances using appropriate collection systems.

Notes about the ingredients (REACH)

You will find current information about the ingredients at:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Warranty

The warranty terms published by the relevant sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in manufacturing. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service centre. Please submit the proof of purchase.

Symbols in the operating instructions

Danger

Immediate danger that can cause severe injury or even death.

Warning

Possible hazardous situation that could lead to severe injury or even death.

Caution

Possible hazardous situation that could lead to mild injury to persons or damage to property.

Safety instructions

- Check the power cord with mains plug for damage before every use. If the power cord is damaged, please arrange immediately for the exchange by an authorized customer service or a skilled electrician.
 - All electrical connections are to be installed in flood-safe areas and protected against moisture and spray water.
 - Do not operate the appliance continuously in rain or during humid weather.
 - To separate the attachment from the mains, pull the plug and not the power cord.
 - Do not scrape the power cord across sharp edges and ensure that it does not get pressed.
 - The voltage indicated on the type plate must correspond to the voltage of the electrical source.
 - To avoid risks, all repairs and replacement of spare parts may only be carried out by the authorised customer service personnel.
 - The appliance must not be operated by children, young persons or persons who have not been instructed accordingly.
- Follow the rules for electrical safety of equipment:
Pumps should be operated in swimming pools, garden ponds and fountains only using a earth-leakage circuit breaker with a nominal leakage current of max. 30 mA. Do not operate the pump if there are persons located in the swimming pool or the garden pond. For safety reasons, we recommend that you operate the appliance only via a earth-leakage circuit breaker (max. 30 mA).
The electrical connection of the system may only be performed by a qualified electrician. Please follow the respective national regulations!
- In Austria** pumps to be used in swimming pools and garden ponds should be equipped with a fixed connection line according to ÖVE B/EN 60555 Part 1 to 3; power supply should be via a ÖVE-tested isolating transformer whereby the secondary nominal voltage should not exceed 230V.
- This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental abilities or lacking experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or are instructed by these persons on the use of the device. Children should be supervised, to ensure that they do not play with the device.

Operation

Description of the Appliance

- 1 Power cord with plug
- 2 Socket for pump
- 3 Pump connection (union joint) G 1 (33.3 mm)
- 4 Connection to household water system G1 (33.3 mm)
- 5 Indicator lamp for mains voltage
- 6 Indicator lamp for dry running
- 7 Reset switch

Preparing the Appliance

- Install dry run fuse directly at the pressure output of the home water works into the home water system.
- Check screws for leaks.
- Take the home water works into operation as instructed in the operating handbook.
- Insert the power cord of the home water works into the socket at the dry run fuse.
- Insert the plug of the dry run fuse into the socket.
The dry run fuse turns the pump on for 70 seconds.
The system is now ready for use
- If the pump does not turn on automatically, press button for operation.

Operation

- Open the water tap / valve of the household water system.
Dry run fuse detects water flow, power circuit for home water works is released.
- With lack of water, such as low water level on the pump suction side, the dry run fuse shuts off the home water works after 70 seconds.

Finish operation

- Disconnect the main plug from the socket.

Maintenance and Care

Danger

Turn off the appliance and remove the mains plug prior to any care and maintenance work.

Care

Note:

Contaminations can accumulate and lead to malfunctions.

- Rinse the appliance with clean water after every use.

Maintenance

The appliance is maintenance-free.

Storage

Caution

In order to prevent accidents or injuries, keep in mind the weight of the appliance when selecting a storage location for it (see Specifications).

Storing the Appliance

- Store the appliance in a frost free area.

EC Declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

Product: Dry run fuse
Type: 6.997-xxx

Relevant EU Directives

2006/95/EC
2004/108/EC

Applied harmonized standards


EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 62233: 2008

Applied national standards

-

The undersigned act on behalf and under the power of attorney of the company management.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Authorised Documentation Representative
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Phone: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2011/03/01

Troubleshooting

Danger

To avoid risks, all repairs and replacement of spare parts may only be carried out by authorized customer service personnel.

First pull out the plug from the mains before carrying out any tasks on the machine.

Note:

During troubleshooting please also note the instructions in the Operations Manual of your pump.

Fault	Cause	Remedy
Indicator lamp "Dry run" does not illuminate. Pump does not run or suddenly comes to a standstill during operations	Water loss in the household water system	Check the screw fittings and removal locations on the pressure side of the home water works for leaks.
	Power supply interrupted	Check fuses and electrical connections
Indicator lamp "Dry running" lights up. Pump does not run or suddenly comes to a standstill during operations	No water in the suction water of the pump	Check water level, fill if necessary. Remove the air from the suction area according to the operating instructions of the pump. Press button to turn system back on; the pump will be switched on for 70 seconds. If one restart is not enough, this button may be pressed again.
	Suction area blocked	Pull out the mains plug and clean the suction area

Specifications

Voltage	V	230
Frequency	Hz	50 / 60
Rated current	A	10 (8)
Pressure at switch-on	MPa (bar)	0,25 (2,5)
Max. pressure	MPa (bar)	1 (10)
Weight	kg	0,75

Subject to technical modifications!

Table des matières

Consignes générales	FR . . . 1
Consignes de sécurité	FR . . . 2
Utilisation	FR . . . 3
Entretien, maintenance	FR . . . 3
Entreposage	FR . . . 3
Déclaration de conformité CE	FR . . . 4
Assistance en cas de panne	FR . . . 4
Caractéristiques techniques	FR . . . 5

Consignes générales

Cher client,



Lire cette notice originale avant la première utilisation de votre appareil, se comporter selon ce qu'elle requiert et la conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire futur.

Utilisation conforme

Cet accessoire ne doit être utilisé que pour un usage domestique.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages issus d'une utilisation non conforme ou incorrecte de l'appareil. Cet accessoire peut être mis en œuvre avec toutes les installations hydrauliques domestiques alimentées par du courant alternatif 230-240 V / 50/60 Hz.

L'accessoire sert de sécurité de marche à sec et contrôle le débit d'eau, évitant ainsi les dommages dus au manque d'eau.

Remarque

L'installation hydraulique domestique utilisée doit atteindre une pression d'au moins 0,25 MPa (2,5 bar).

Si une pompe avec une pression maximale supérieure à 1 MPa (10 bar) est utilisée, un réducteur de pression doit être installé à l'entrée de l'accessoire.

Fluides d'alimentation autorisés :

- Eau d'usage
- Eau de puits
- Eau de source
- Eau de pluie
- Eau de piscine (dosage de l'additif selon les dispositions imposé au préalable)

⚠ Avertissement

Il est interdit de transporter des substances corrosives, facilement inflammables ou explosives (par ex. essence, pétrole, diluant pour laque cellulosique), graisses, huiles, eau salée et eaux usées en provenance des toilettes et pour les eaux boueuses dont la fluidité est inférieure à celle de l'eau. La température du fluide transporté ne doit pas dépasser 35° C.

Protection de l'environnement



Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.



Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Pour cette raison, utilisez des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils usés.

Instructions relatives aux ingrédients (REACH)

Les informations actuelles relatives aux ingrédients se trouvent sous :

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur l'appareil sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où

celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche munis de votre preuve d'achat.

Symboles utilisés dans le mode d'emploi

Danger

Pour un danger immédiat qui peut avoir pour conséquence la mort ou des blessures corporelles graves.

Avertissement

Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures corporelles graves ou la mort.

Attention

Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures légères ou des dommages matériels.

Consignes de sécurité

- Vérifier avant chaque utilisation que le câble et la fiche mâle ne sont pas défectueux. Un câble d'alimentation endommagé doit immédiatement être remplacé par le service après-vente ou un électricien agréé.
- Toutes les connexions enfichées électriques doivent être apportées dans la zone hors d'atteinte du liquide et protégées de l'humidité et des projections d'eau.
- Ne pas utiliser l'appareil durablement dans la pluie ou en cas d'intempérie.
- Pour débrancher l'accessoire, tirer au niveau de la fiche secteur et non sur le câble d'alimentation.
- Ne pas faire passer le câble d'alimentation sur des arêtes vives et ne pas le coincer.
- La tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil doit correspondre à celle de la prise.
- Afin d'éviter tout danger, seul le service après-vente agréé est habilité à effectuer des réparations ou à monter des pièces de rechange sur l'appareil.
- Ne jamais laisser des enfants, des adolescents ou des personnes non formées utiliser l'appareil.
- Respecter les dispositifs de sécurité électriques :
Les pompes peuvent être exploitées dans les piscines, les étangs de jardin et les fontaines uniquement avec un disjoncteur à courant de défaut d'une intensité nominale de max. 30mA. Si des personnes se trouvent dans les piscines ou l'étang de jardin, la pompe ne doit pas être utilisée.
Pour des raisons de sécurité, nous recommandons fondamentalement que l'appareil soit exploité avec un disjoncteur de courant de défaut (max. 30mA). Le raccordement électrique doit être exécuté uniquement par un électricien. Respecter impérativement les dispositions nationales pour cette opération !
En Autriche les pompes qui sont destinées à une utilisation dans les piscines et les étangs de jardin qui sont équipés d'un conduit de raccordement fixe doivent être, selon ÖVE B/EN 60555 parties 1 à 3, alimentés par un transformateur d'isolation contrôlé selon ÖVE, la tension nominale secondaire ne devant pas dépasser 230V.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées
- ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles en obtiennent des instructions sur la manière d'utiliser l'appareil. Les enfants doivent

être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Utilisation

Description de l'appareil

- 1 Câble d'alimentation avec fiche secteur
- 2 Prise pour pompe
- 3 Raccord pompe (écrou raccord) G1 (33,3 mm)
- 4 Raccord système d'eau domestique G1 (33,3mm)
- 5 Lampe témoin tension secteur
- 6 Lampe témoin marche à sec
- 7 Touche pour la remise en service après un défaut (réinitialisation)

Préparation

- Monter la sécurité de marche à sec directement à la sortie de pression de l'installation hydraulique domestique dans le système d'eau domestique.
- Contrôler l'étanchéité des raccords visés.
- Mettre en service l'installation hydraulique domestique conformément au manuel d'utilisation.
- Brancher la fiche de secteur de l'installation hydraulique domestique dans la prise de la sécurité de marche à sec.
- Brancher la fiche de secteur de la sécurité de marche à sec dans la prise. La sécurité de marche à sec met la pompe en marche pour 70 sec. Le système est opérationnel
- Si la pompe ne se met pas automatiquement en marche, appuyer sur la touche de remise en service.

Fonctionnement

- Ouvrir le point de prélèvement (par ex. robinet) dans le système d'eau domestique. La sécurité de marche à sec reconnaît le débit d'eau, le circuit électrique de l'installation hydraulique domestique est activé.

- En cas de manque d'eau, par ex. une jauge d'eau basse sur le côté d'aspiration de la pompe, la sécurité de marche à sec éteint l'installation hydraulique domestique après 70 sec. de marche par inertie.

Fin de l'utilisation

- Débrancher la fiche secteur.

Entretien, maintenance

Danger

Avant tout travail d'entretien et de maintenance, mettre l'appareil hors tension et débrancher la fiche secteur.

Entretien

Remarque :

Les salissures peuvent se déposer et provoquer des défauts de fonctionnement.

- L'appareil peut être rincé à l'eau claire après chaque utilisation.

Maintenance

L'appareil ne nécessite aucune maintenance.

Entreposage

Attention

Afin d'éviter tout accident ou toute blessure, tenir compte du poids de l'appareil (voir les caractéristiques techniques) en choisissant son emplacement pour le stockage.

Ranger l'appareil

- Conserver l'appareil dans un lieu à l'abri du gel.

Déclaration de conformité CE

Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

Produit: Sécurité de marche à sec
Type: 6.997-xxx

Directives européennes en vigueur :
2006/95/CE
2004/108/CE

Normes harmonisées appliquées :
EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009


EN 61000-3-3: 2008
EN 62233: 2008

Normes nationales appliquées :

-

Les soussignés agissent sur ordre et sur procuration de la Direction commerciale.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Responsable de la documentation:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Téléphone : +49 7195 14-0
Télécopieur : +49 7195 14-2212

Winnenden, 2011/03/01

Assistance en cas de panne

Danger

*Afin d'éviter tout danger, seul le service après-vente agréé est habilité à effectuer des réparations ou à monter des pièces de rechange sur l'appareil.
Avant d'effectuer tout type de travaux sur l'appareil, le mettre hors service et débrancher la fiche électrique.*

Remarque :

Veillez ce faisant prendre en compte aussi les remarques dans les instructions de service de votre pompe.

Panne	Cause	Remède
La lampe témoin "Marche à sec" n'est pas allumée. La pompe ne tourne pas ou s'arrête soudainement en cours de fonctionnement	Perte d'eau dans le système d'eau domestique	Contrôler la présence de fuites aux raccords vissés et points de prélèvement du côté pression de l'installation hydraulique domestique.

Panne	Cause	Remède
	Alimentation électrique coupée	Contrôler les fusibles et les connexions électriques
Le voyant de contrôle "Marche à sec" s'allume. La pompe ne tourne pas ou s'arrête soudainement en cours de fonctionnement	Manque d'eau dans la zone d'aspiration de la pompe	Contrôler la réserve d'eau, remplir le cas échéant. Purger la zone d'aspiration selon les instructions de service de la pompe. Appuyer sur la touche de remise en service, la pompe est mise en marche pendant 70 sec. Si un seul redémarrage ne suffit pas, la touche peut être actionnée une nouvelle fois.
	Zone d'Aspiration bouchée	Débrancher le câble d'alimentation et nettoyer la zone d'aspiration.

Caractéristiques techniques

Tension	V	230
Fréquence	Hz	50 / 60
Courant nominal	A	10 (8)
Pression de mise en service	MPa (bar)	0,25 (2,5)
Pression max.	MPa (bar)	1 (10)
Poids	kg	0,75

Sous réserve de modifications techniques !

Indice

Avvertenze generali	IT . . . 1
Norme di sicurezza	IT . . . 2
Uso	IT . . . 3
Cura e manutenzione	IT . . . 3
Supporto	IT . . . 3
Dichiarazione di conformità CE	IT . . . 4
Guida alla risoluzione dei guasti	IT . . . 4
Dati tecnici	IT . . . 5

Avvertenze generali

Gentile cliente,



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni originali, seguirle e conservarle per un uso futuro o in caso di rivendita dell'apparecchio.

Uso conforme a destinazione

Questo accessorio è concepito per il solo uso domestico e non deve essere adibito ad uso commerciale o industriale.

Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati dall'uso improprio e/o uso che non corrisponde a quello conforme a destinazione.

Questo accessorio è impiegabile con tutti gli impianti di acqua di servizio da 230-240 V / 50/60 Hz alimentati a corrente alternata. L'accessorio serve come dispositivo di sicurezza per il funzionamento a secco e controlla il flusso d'acqua prevenendo danneggiamenti a causa della carenza d'acqua.

Avvertenza

L'impianto di acqua di servizio impiegato deve raggiungere una pressione di almeno 0,25 MPa (2,5 bar).

Quando una pompa è usata con una pressione massima superiore a 1MPa (10 bar) è necessario che all'ingresso dell'accessorio venga installato un riduttore della pressione.

Liquidi trasportabili consentiti:

- Acqua riciclata
- acqua di pozzo
- acqua sorgiva
- acqua piovana
- Acqua piscine (partendo da un dosaggio conforme degli additivi)

⚠ **Attenzione**

Non è possibile trasportare materiali irritanti, facilmente infiammabili o esplosivi (ad es. benzina, petrolio, nitrodiluente), grassi, oli, acqua salata e acque di scarico delle toilette ed acqua-fango con una fluidità inferiore all'acqua. La temperatura del liquido trasportato non deve superare i 35° C.

Protezione dell'ambiente



Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.



Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno perciò consegnati ai relativi centri di raccolta. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi mediante i sistemi di raccolta differenziata.

Avvertenze sui contenuti (REACH)

Informazioni aggiornate sui contenuti sono disponibili all'indirizzo:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

Simboli riportati nel manuale d'uso

Pericolo

Per un rischio imminente che determina lesioni gravi o la morte.

Attenzione

Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.

Attenzione

Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare danni leggeri a persone o cose.

Norme di sicurezza

- Prima di ogni utilizzo controllate eventuali danni sulla linea di allacciamento e sulla spina di alimentazione. Lasciate sostituire immediatamente la linea di allacciamento danneggiata dal servizio clienti autorizzato/personale specializzato in elettricità.
 - Tutte le connessioni elettriche a spina devono essere collocate in una zona antiallagamento ed essere protette dall'umidità e dagli spruzzi d'acqua.
 - Non alimentare l'apparecchio per un lungo periodo sotto la pioggia o in presenza di forte umidità.
 - Non scollegare l'accessorio dal cavo di allacciamento alla rete, ma tirare la spina.
 - Tenere lontano il cavo di allacciamento da spigoli vivi ed evitare di schiacciarlo.
 - La tensione indicata sulla targhetta dell'apparecchio deve corrispondere a quella della sorgente di corrente.
 - Per escludere qualsiasi rischio, gli interventi di riparazione e il montaggio dei pezzi di ricambio vanno effettuati esclusivamente dal servizio assistenza autorizzato.
 - È vietato l'impiego dell'apparecchio da parte di bambini, adolescenti o persone non informate sull'uso.
- Rispettare le norme vigenti per i dispositivi elettrici di protezione:
Le pompe devono essere utilizzate in piscina, vasche da giardino e fontane a getto solo con un interruttore differenziale con una corrente di guasto nominale di max. 30 mA. Non utilizzare la pompa se nella piscina o nella vasca da giardino si trovano delle persone.
Per motivi di sicurezza si consiglia in linea di principio di utilizzare l'apparecchio solo con un interruttore differenziale (max. 30 mA).
Il collegamento elettrico deve essere eseguito solo da un elettricista qualificato. Osservare assolutamente le disposizioni nazionali vigenti.
In Austria le pompe da utilizzare in piscine e vasche da giardino, dotate di una linea di allacciamento fissa, devono essere alimentate secondo ÖVE B/EN 60555 parte 1-3, mediante un trasformatore di separazione certificato ÖVE, laddove la tensione nominale secondaria non deve superare i 230 V.
 - Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi bambini) dalle facoltà fisiche, sensoriali o intellettuali limitate o carenti di esperienza e/o conoscenze, a meno che costoro non vengano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o ricevano da questa istruzioni sull'uso dell'apparecchio. Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

Uso

Descrizione dell'apparecchio

- 1 Cavo di allacciamento alla rete con spina
- 2 Presa elettrica per pompa
- 3 Collegamento pompa (dado a risvolto) G 1 (33,3 mm)
- 4 Collegamento sistema acqua di servizio G1 (33,3mm)
- 5 Spia di controllo tensione di rete
- 6 Spia di controllo funzionamento a secco
- 7 Tasto per la messa in funzione dopo un guasto (Reset)

Operazioni preliminari

- Installare il dispositivo di sicurezza per il funzionamento a secco direttamente all'uscita di mandata dell'impianto di acqua di servizio nel sistema dell'acqua di servizio.
- Verificare l'ermeticità dei collegamenti a vite.
- Mettere in funzione l'impianto di acqua di servizio secondo quanto riportato nelle istruzioni per l'uso.
- Inserire la spina di alimentazione dell'impianto di acqua di servizio nella presa del dispositivo di sicurezza per il funzionamento a secco.
- Inserire la spina di alimentazione nella presa elettrica del dispositivo di sicurezza per il funzionamento a secco. Il dispositivo di sicurezza per il funzionamento a secco attiva la pompa per 70 sec. Il sistema è pronto all'uso
- Nel caso in cui la pompa non si attivi automaticamente, premere il tasto per la rimessa in funzione.

Funzionamento

- Aprire il punto di prelievo (ad es. rubinetto) nel sistema dell'acqua di servizio. Il dispositivo di sicurezza per il funzionamento a secco rileva il flusso d'acqua

e viene attivato il circuito elettrico dell'impianto dell'acqua di servizio.

- In caso di carenza d'acqua, ad es. un basso livello d'acqua sul lato di aspirazione della pompa, il dispositivo di sicurezza per il funzionamento a secco disattiva l'impianto dell'acqua di servizio dopo 70 sec. di tempo di incidenza.

Dopo l'uso

- Staccare la spina di alimentazione dalla presa.

Cura e manutenzione

Pericolo

Prima di ogni intervento di cura e di manutenzione, spegnere l'apparecchio e staccare la spina.

Cura

Avviso:

Si possono depositare delle impurità e comportare guasti funzionali.

- Lavar o aparelho com água limpa após cada utilização.

Manutenzione

L'apparecchio è senza manutenzione.

Supporto

Attenzione

Per prevenire incidenti o lesioni nella scelta del luogo di stoccaggio è necessario rispettare il peso dell'apparecchio (vedi dati tecnici).

Deposito dell'apparecchio

- Conservare l'apparecchio in un luogo protetto dal gelo.

Dichiarazione di conformità CE

Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive CE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

Prodotto: **Dispositivo di sicurezza
per il funzionamento a
secco**
Modello: 6.997-xxx

Direttive CE pertinenti
2006/95/CE
2004/108/CE


Norme armonizzate applicate
EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008
EN 60335-1

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 62233: 2008

Norme nazionali applicate

I firmatari agiscono su incarico e con la procura dell'amministrazione.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Responsabile della documentazione:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2011/03/01

Guida alla risoluzione dei guasti

Pericolo

Per escludere qualsiasi rischio, gli interventi di riparazione e il montaggio dei pezzi di ricambio vanno effettuati esclusivamente dal servizio assistenza autorizzato. Disattivare l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione prima di effettuare interventi sull'apparecchio.

Avviso:

Per la causa del guasto si prega di considerare anche le avvertenze riportate nelle istruzioni per l'uso della pompa.

Guasto	Causa	Rimedio
La spia luminosa „Funzionamento a secco“ non si accende. La pompa non si avvia o si ferma improvvisamente durante il funzionamento	Perdita di acqua nel sistema dell'acqua di servizio	Accertarsi della tenuta dei collegamenti a vite e dei punti di prelievo sul lato di mandata dell'impianto di acqua di servizio.

Guasto	Causa	Rimedio
	Interruzione dell'alimentazione di corrente	Controllare i fusibili e i collegamenti elettrici
La spia luminosa „Funzionamento a secco“ si accende. La pompa non si avvia o si ferma improvvisamente durante il funzionamento	Mancanza d'acqua nell'area di uscita della pompa	Verificare la riserva d'acqua ed all'occorrenza riempire il serbatoio. Eliminare l'aria dall'area di aspirazione secondo le istruzioni d'uso della pompa. Premere il tasto per la rimessa in funzione, la pompa viene attivata per 70 sec. Nel caso in cui non sia sufficiente un solo riavvio è possibile premere nuovamente il tasto.
	Zona di aspirazione otturata	Togliere la spina e pulire la zona di aspirazione

Dati tecnici

Tensione	V	230
Frequenza	Hz	50 / 60
Corrente nominale	A	10 (8)
Pressione di attivazione	MPa (bar)	0,25 (2,5)
Pressione max.	MPa (bar)	1 (10)
Peso	kg	0,75

Con riserva di modifiche tecniche!

Inhoud

Algemene instructies	NL . . . 1
Veiligheidsinstructies	NL . . . 2
Bediening	NL . . . 3
Reiniging en onderhoud	NL . . . 3
Opslag	NL . . . 3
EG-conformiteitsverklaring	NL . . . 4
Hulp bij storingen	NL . . . 4
Technische gegevens	NL . . . 5

Algemene instructies

Beste klant,



Lees vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze originele gebruiksaanwijzing, ga navenant te werk en bewaar deze voor later gebruik of voor een latere eigenaar.

Doelmatig gebruik

Dit accessoire is voor privégebruik ontwikkeld en is niet bedoeld voor industrieel gebruik.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die door onoordeelkundig gebruik of verkeerde bediening wordt veroorzaakt.

Dit accessoire kan gebruikt worden in combinatie met alle hydrofoorpompen voor 230-240 V / 50/60 Hz wisselstroom.

Het accessoire dient als droogloopbeveiliging en controleert de doorstroming van water, waardoor beschadigingen door watergebrek verhinderd worden.

Waarschuwing

De gebruikte hydrofoorpomp moet een druk bereiken van minimum 0,25 MPa (2,5 bar).

Indien een pomp gebruikt wordt met een max. druk van meer dan 1MPa (10 bar), dan moet aan de ingang van het accessoire een reduceerventiel geïnstalleerd worden.

Toegelaten vloeistoffen:

- Industriewater
- Pompwater
- Bronwater
- Regenwater
- Zwembadwater (reglementaire dosering van de additieven verondersteld)

⚠ Waarschuwing

Bijtende, licht brandbare of explosieve stoffen (bv. benzine, petroleum, nitroverduunning), vetten, oliën, zout water en afvalwater uit toiletinstallaties en modderwater met een lagere vloeibaarheid dan water mogen niet getransporteerd worden. De temperatuur van de getransporteerde vloeistof mag niet hoger zijn dan 35°C.

Zorg voor het milieu



Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.



Onbruikbaar geworden apparaten bevatten waardevolle materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever de apparaten daarom in bij een inzamel-punt voor herbruikbare materialen.

Aanwijzingen betreffende de inhoudsstoffen (REACH)

Huidige informatie over de inhoudsstoffen vindt u onder:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Garantie

In ieder land zijn de door ons bevoegde verkooppunt uitgegeven garantiebepalingen van toepassing. Eventuele storingen aan het apparaat verhelpen wij zonder kosten binnen de garantietermijn, mits een materiaal of fabrieksfout de oorzaak van deze storing is. Neem bij klachten binnen de garantietermijn contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde klantenservicewerkplaats en neem uw aankoopbewijs mee.

Symbolen in de gebruiksaanwijzing

Gevaar

Voor een onmiddellijk dreigend gevaar dat leidt tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.

Waarschuwing

Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die zou kunnen leiden tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.

Voorzichtig

Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die kan leiden tot lichte lichamelijke letsels of materiële schade.

Veiligheidsinstructies

- Controleer voor ieder gebruik of aansluitkabel en netstekker onbeschadigd zijn. Laat beschadigde voedingskabels onmiddellijk vervangen door een bevoegde medewerker van de technische dienst of een elektro-vakman.
- Alle elektrische steekverbindingen moeten in een overstromingsveilige sector aangebracht en tegen vochtigheid en spatwater beschermd worden.
- Het apparaat niet permanent in de regen of in vochtige weersomstandigheden gebruiken.
- Niet aan de stroomkabel trekken om het accessoire van het stroomnet te scheiden, maar aan de stekker.
- Het elektriciteits snoer niet over scherpe randen trekken en niet bekneld laten raken.
- De op het typeplaatje aangegeven spanning moet met de spanning van de stroombron overeenkomen.
- Om risico 's te vermijden, mogen reparaties en het vervangen van onderdelen aan het apparaat alleen worden uitgevoerd door een erkende klantendienst.

- Het apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen, jongeren of niet geïnstrueerde personen.
- Elektrische veiligheidsinrichtingen in acht nemen:
Pompen mogen in zwembaden, tuinvijvers en fontein en enkel gebruikt worden via een aardlekschakelaar met een nominale afschakelstroom van max. 30mA. Indien er zich personen in het zwembad of de vijver bevinden, mag de pomp niet gebruikt worden.
Om veiligheidsredenen raden wij principeel aan het apparaat te gebruiken via een aardlekschakelaar (max. 30mA).
De elektrische aansluiting mag alleen uitgevoerd worden door een electricien. De nationale bepalingen daartoe moeten zeker in acht genomen worden!
In Oostenrijk moeten pompen voor het gebruik in zwembaden en tuinvijvers die uitgerust zijn met een vaste aansluitleiding, conform ÖVE B/EN 60555 Deel 1 tot 3, gevoed worden via een ÖVE-geteste transformator, waarbij de nominale spanning secundair niet hoger mag liggen dan 230V.
- Dit apparaat is niet geschikt om door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vaardigheden of met gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden, tenzij ze door een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon in de gaten gehouden worden of van hem aanwijzingen ontvingen hoe het apparaat gebruikt moet worden. Kinderen dienen in de gaten gehouden te worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.

Bediening

Beschrijving apparaat

- 1 Netsnoer met stekker
- 2 Stopcontact voor pomp
- 3 Aansluiting pomp (wartelmoer) G 1 (33,3 mm)
- 4 Aansluiting huiswatersysteem G1 (33,3mm)
- 5 Controlelampje netspanning
- 6 Controlelampje droogloop
- 7 Knop voor herinbedrijfstelling na een storing (Reset)

Voorbereiding

- Droogloopbeveiliging direct aan de drukuitgang van de hydrofoorpomp in het huiswatersysteem inbouwen.
- Schroefverbindingen controleren op dichtheid.
- Hydrofoorpomp in bedrijf nemen volgens de gebruiksaanwijzing.
- Netstekker van de hydrofoorpomp in het stopcontact aan de droogloopbeveiliging steken.
- Netstekker van de droogloopbeveiliging in het stopcontact steken.
De droogloopbeveiliging schakelt de pomp in gedurende 70 sec.
Het systeem is bedrijfsklaar
- Indien de pomp zich niet automatisch inschakelt, moet de knop voor de herinbedrijfstelling ingedrukt worden.

Gebruik

- Ontneemplaats (bv. waterkraan) in het huiswatersysteem openen.
Droogloopbeveiliging merkt de doorstroming van water op, het stroomcircuit voor de hydrofoorpomp wordt vrijgeschakeld.
- In geval van watergebrek, bv. laag waterpeil aan de zuigzijde van de pomp, schakelt de droogloopbeveiliging de hydrofoorpomp na 70 sec. nalooptijd uit.

De werkzaamheden beëindigen

- Stekker uit het stopcontact trekken.

Reiniging en onderhoud

⚠ Gevaar

Bij alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden altijd het apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken.

Zorg

Instructie:

Verontreinigingen kunnen zich afzetten en tot functionele storingen leiden.

- Het apparaat na elk gebruik met zuiver water spoelen.

Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij.

Opslag

Voorzichtig

Om ongevallen of verwondingen te vermijden, moet bij de keuze van de opslagplaats het gewicht van het apparaat in acht genomen worden (zie technische gegevens).

Apparaat opslaan

- Apparaat op een vorstvrije plaats bewaren.

EG-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaren wij dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EG-richtlijnen. Deze verklaring verliest haar geldigheid wanneer zonder overleg met ons veranderingen aan de machine worden aangebracht.

Product: Droogloopbeveiliging
Type: 6.997-xxx

Van toepassing zijnde EG-richtlijnen

2006/95/EG
2004/108/EG

Toegepaste geharmoniseerde normen


EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008
EN 62233: 2008

Toegepaste landelijke normen

De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de bedrijfsleiding.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Gevolmachtigde voor de documentatie:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2011/03/01

Hulp bij storingen

⚠ Gevaar

*Om risico 's te vermijden, mogen reparaties en het vervangen van onderdelen aan het apparaat alleen worden uitgevoerd door een erkende klantendienst.
Bij alle werkzaamheden aan het apparaat, het apparaat uitschakelen en de netstekker uittrekken.*

Instructie:

Gelieve bij de opsporing van storingen tevens de instructies in de gebruiksaanwijzing van uw pomp in acht te nemen.

Storing	Oorzaak	Oplossing
Controlelampje "Droogloop" brandt niet. Pomp draait niet of valt tijdens de werking plots stil	Watervlies in het huiswatersysteem	Schroefverbindingen en onttreemodellen aan de drukzijde van de hydrofoorpomp controleren op dichtheid.
	Stroomtoevoer onderbroken	Zekeringen en elektrische verbindingen controleren

Storing	Oorzaak	Oplossing
Controlelampje "droogloop" brandt. Pomp draait niet of valt tijdens de werking plots stil	Watergebrek in het aanzuigbereik van de pomp	Watervoorraad controleren, indien nodig bijvullen. Aanzuigbereik ontluichten volgens de gebruiksaanwijzing van de pomp. Knop ter herinbedrijfstelling indrukken, pomp wordt gedurende 70 sec. ingeschakeld. Indien een enkele herstart niet volstaat, kan de knop opnieuw ingedrukt worden.
	Aanzuigbereik verstopt	Stekker uittrekken en aanzuigbereik reinigen

Technische gegevens

Spanning	V	230
Frequentie	Hz	50 / 60
Nominale stroom	A	10 (8)
Inschakeldruk	MPa (bar)	0,25 (2,5)
Max. druk	MPa (bar)	1 (10)
Gewicht	kg	0,75


Technische veranderingen voorbehouden!

Índice de contenidos

Índice de contenidos	ES . . . 1
Indicaciones generales	ES . . . 1
Instrucciones de seguridad	ES . . . 2
Manejo	ES . . . 3
Cuidado y mantenimiento	ES . . . 3
Almacenamiento	ES . . . 3
Declaración de conformidad CE	ES . . . 4
Ayuda en caso de avería	ES . . . 4
Datos técnicos	ES . . . 5

Indicaciones generales

Estimado cliente:

 Antes del primer uso de su aparato, lea este manual original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.

Uso previsto

Este accesorio ha sido diseñado para el uso particular y no para los esfuerzos del uso industrial.

El fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños que pudieran derivarse de un uso inadecuado o incorrecto.

Este accesorio se puede utilizar con todos los sistemas de agua domésticos operadas con corriente alterna de 230-240 V / 50/60 Hz.

El accesorio sirve como fusible de marcha en vacío y controla el caudal de agua y así se evitan daños causados por la falta de agua.

Nota

El sistema de agua doméstico utilizado debe alcanzar una presión de al menos 0,25 MPa (2,5 bares).

Si se utiliza una bomba con una presión máxima superior a 1MPa (10 bares), se debe instalar un reductor de presión en la entrada del accesorio.

Líquidos que se permiten extraer:

- Agua industrial
- Agua de fuente
- Agua de manantial
- Agua de lluvia
- agua de piscinas (es imprescindible una dosificación correcta de los aditivos)

Advertencia

No puede transportar sustancias corrosivas, ligeramente inflamables o explosivas (como gasolina, petróleo, disolvente de nitroglicerina), grasas, aceites, agua salada y agua residual de aseos y agua con barro que tenga una fluidez menor que el agua. La temperatura del líquido que se va a transportar no debe superar los 35°C.

Protección del medio ambiente



Los materiales de embalaje son reciclables. Por favor, no tire el embalaje a la basura doméstica; en vez de ello, entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.



Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

Indicaciones sobre ingredientes (REACH)

Encontrará información actual sobre los ingredientes en:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra empresa distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del periodo de garantía, siempre que se deban a defectos de material o de fabricación.

En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

Símbolos del manual de instrucciones

Peligro

Para un peligro inminente que acarrea lesiones de gravedad o la muerte.

Advertencia

Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones de gravedad o la muerte.

Precaución

Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones leves o daños materiales.

Instrucciones de seguridad

- Antes de cada puesta en marcha, compruebe si el cable de conexión y el enchufe de red están dañados. Si el cable de conexión estuviera dañado, debe pedir inmediatamente a un electricista especializado del servicio técnico autorizado que lo sustituya.
- Se deben colocar todas las conexiones de clavija eléctricas en una zona a prueba de inundaciones y proteger de la humedad y las salpicaduras.
- No operar el aparato continuamente bajo la lluvia o clima húmedo.
- No tire del cable para desconectar el accesorio de la red, sino de la clavija de enchufe.
- Evitar que el cable quede tirante en las esquinas o quede aplastado.
- La tensión de la fuente de corriente tiene que coincidir con la indicada en la placa de características.
- Para evitar riesgos, es necesario que las reparaciones y el montaje de piezas

de repuesto sean realizados únicamente por el servicio técnico autorizado.

- Los niños o las personas no instruidas sobre su uso no deben utilizar el aparato.
- Tener en cuenta los dispositivos protectores eléctricos:

las bombas sólo se pueden usar en piscinas, estanques de jardín y fuentes con un interruptor de corriente de defecto con una corriente de defecto nominal de máx. 30mA. Si hay personas en la piscina o en el estanque, no se puede utilizar la bomba.

Por razones de seguridad, también recomendamos utilizar el aparato siempre con un interruptor de corriente por defecto (máx. 30mA).

La conexión eléctrica del aparato sólo puede ser realizada por un electricista especializado. Respetar las normativas nacionales sobre el tema.

En Austria, para utilizar bombas en piscinas y estanques con una conexión fija que cumpla la ÖVE B/EN 60555 sección 1 a 3, se deben alimentar con un transformador separador certificado por la ÖVE, pero no se debe sobrepasar la corriente nominal secundaria de 230V.

- Este aparato no es apto para ser operado por personas (incl. niños) con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales limitadas, o con falta de experiencia y/o conocimientos, a no ser que sea supervisado por una persona responsable para su seguridad o haya sido instruida para utilizar el aparato. Mantener fuera del alcance de los niños.

Manejo

Descripción del aparato

- 1 Cable de conexión a red con enchufe
- 2 Toma de corriente para bomba
- 3 Conexión bomba (bomba de racor) G 1 (33,3 mm)
- 4 Conexión sistema de agua doméstico G1 (33,3mm)
- 5 Piloto de control tensión de red
- 6 Piloto de control marcha en seco
- 7 Tecla para poner de nuevo en marcha tras una avería (reset)

Preparación

- ➔ Montar directamente el fusible de marcha en seco en la entrada de presión del sistema de agua doméstico en el sistema de agua doméstico.
- ➔ Comprobar la estanqueidad de las conexiones de rosca.
- ➔ Poner en marcha el sistema de agua doméstico con las instrucciones de funcionamiento.
- ➔ Insertar el enchufe del sistema de agua doméstico en la toma de corriente del fusible de marcha en vacío.
- ➔ Enchufar la clavija de red de la instalación a una toma de corriente.
El fusible de marcha en seco se conecta la bomba durante 70 segundos.
El sistema está listo para el funcionamiento
- ➔ Si la bomba no se conecta automáticamente, pulsar la tecla para una nueva puesta en marcha.

Funcionamiento

- ➔ Abrir el punto de recogida (p.ej. grifo de agua) del sistema de agua doméstico.
El fusible de marcha en seco reconoce el caudal de agua, el circuito de corriente se activa para el sistema de agua doméstico.
- ➔ En caso de falta de agua, p.ej. si el nivel de agua es bajo en el lateral de absor-

ción de la bomba, el fusible de marcha en seco desconecta el sistema de agua doméstico tras 70 seg. de marcha en inercia.

Finalización del funcionamiento

- ➔ Saque el enchufe de la toma de corriente.

Cuidado y mantenimiento

Peligro

Apague el aparato y desenchufe la clavija de red antes de efectuar los trabajos de cuidado y mantenimiento.

Cuidado del aparato

Nota:

La suciedad se puede acumular y provocar problemas en el funcionamiento.

- ➔ Lavar el aparato con agua limpia después de cada uso.

Mantenimiento

El aparato no precisa mantenimiento.

Almacenamiento

Precaución

Para evitar accidentes o lesiones, tener en cuenta el peso del aparato al elegir el lugar de almacenamiento (véase Datos técnicos).

Almacenamiento del aparato

- ➔ Coloque el aparato en un lugar a salvo de las heladas.

Declaración de conformidad CE

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración perderá su validez en caso de que se realicen modificaciones en la máquina sin nuestro consentimiento explícito.

Producto: Fusible de marcha en seco
Modelo: 6.997-xxx

Directivas comunitarias aplicables
2006/95/CE
2004/108/CE


Normas armonizadas aplicadas
EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008
EN 60335-1

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 62233: 2008

Normas nacionales aplicadas

Los abajo firmantes actúan con plenos poderes y con la debida autorización de la dirección de la empresa.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Persona autorizada para la documentación:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tfno.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2011/03/01

Ayuda en caso de avería

Peligro

*Para evitar riesgos, es necesario que las reparaciones y el montaje de piezas de repuesto sean realizados únicamente por el servicio técnico autorizado.
Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, hay que desconectarlo de la red eléctrica.*

Nota:

Tenga en cuenta también las indicaciones del manual de instrucciones de su bomba a la hora de buscar averías.

Avería	Causa	Modo de subsanarla
El piloto de control "Marcha en seco" no se ilumina. La bomba no funciona o se apaga de repente.	Pérdida de agua en el sistema de agua doméstico	Comprobar la estanqueidad de las conexiones de rosca y los puntos de salida del lateral de presión del sistema de agua doméstico.

Avería	Causa	Modo de subsanarla
	Suministro de corriente interrumpido	Comprobar los fusibles y conexiones eléctricas
El piloto de control "Marcha en seco" se enciende. La bomba no funciona o se apaga de repente.	Falta de agua en la zona de aspiración de la bomba	Comprobar la reserva de agua, rellenar si es necesario. Ventilar la zona de aspiración de acuerdo con el manual de instrucciones de la bomba. Pulsar la tecla para poner de nuevo en marcha, la bomba se conectará durante 70 segundos. Si no es suficiente un sólo arranque nuevo, se puede pulsar de nuevo la tecla.
	Zona de aspiración obstruida	Desenchufe la clavija y limpie la zona de aspiración

Datos técnicos

Tensión	V	230
Frecuencia	Hz	50 / 60
Corriente nominal	A	10 (8)
Presión de conexión	MPa (bar)	0,25 (2,5)
Presión máx.	MPa (bar)	1 (10)
Peso	kg	0,75

Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.

Índice

Instruções gerais	PT . . . 1
Avisos de segurança	PT . . . 2
Manuseamento	PT . . . 3
Conservação, manutenção	PT . . . 3
Armazenamento	PT . . . 3
Declaração de conformidade CE	PT . . . 4
Ajuda em caso de avarias	PT . . . 4
Dados técnicos.	PT . . . 5

Instruções gerais

Estimado cliente,



Leia o manual de manual original antes de utilizar o seu aparelho. Proceda conforme as indicações no manual e guarde o manual para uma consulta posterior ou para terceiros a quem possa vir a vender o aparelho.

Utilização conforme as disposições

Este acessório foi desenvolvido para o uso privado e não foi concebido para suster as necessidades de uma utilização industrial. O fabricante não se responsabiliza por danos provenientes do uso impróprio ou incorrecto deste aparelho.

Este acessório é aplicável em combinação com todas as bombas de uso doméstico de corrente alternada 230-240 V / 50/60 Hz.

O acessório é um dispositivo de protecção contra funcionamento a seco e controla o débito de água, evitando danos provocados por falta de água.

Aviso

A bomba utilizada deve atingir uma pressão de, pelo menos, 0,25 MPa (2,5 bar). Se for utilizada uma bomba com uma pressão máxima superior a 1MPa (10 bar), na entrada do acessório deve ser instalado um redutor da pressão.

Líquidos de transporte permitidos:

- Água não potável
- Água de poço
- Água de fonte
- Água pluvial
- Água de piscina (partindo do princípio de uma dosagem exacta dos aditivos necessários)

⚠ **Advertência**

Não podem ser transportados líquidos corrosivos, facilmente inflamáveis ou explosivos (p. ex. gasolina, petróleo, nítro diluído), massas lubrificantes, óleos, água salgada e efluentes de lavados e água enlameada, que apresenta menor capacidade de fluidez que água. A temperatura do líquido transportado não pode exceder os 35°C.

Protecção do meio-ambiente



Os materiais de embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.



Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Por isso, elimine os aparelhos velhos através de sistemas de recolha de lixo adequados.

Avisos sobre os ingredientes (REACH)

Informações actuais sobre os ingredientes podem ser encontradas em:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Garantia

Em cada país vigem as respectivas condições de garantia estabelecidas pelas nossas Empresas de Comercialização.

Eventuais avarias no aparelho durante o período de garantia serão reparadas, sem encargos para o cliente, desde que se trate dum defeito de material ou de fabricação.

Em caso de garantia, dirija-se, munido do documento de compra, ao seu revendedor ou ao Serviço Técnico mais próximo.

Símbolos no Manual de Instruções

Perigo

Para um perigo eminente que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

Advertência

Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

Atenção

Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a ferimentos leves ou danos materiais.

Avisos de segurança

- Antes de qualquer utilização do aparelho, verifique se o cabo de ligação e a ficha de rede não apresentam quaisquer danos. O cabo de ligação danificado tem que ser imediatamente substituído pelos nossos Serviços Técnicos ou por um electricista autorizado.
- Todas as ligações eléctricas devem ser instaladas numa zona protegida contra inundação e devem ser devidamente protegidas contra humidade e salpicos de água.
- Não operar o aparelho prolongadamente nem permanentemente num local exposto à chuva ou a condições climáticas húmidas.
- Para separar o acessório da rede eléctrica, não puxe no cabo eléctrico, mas sim na ficha.
- Não entale o cabo de ligação à rede nem o passe sobre arestas vivas.
- A tensão indicada na placa sinalética deve corresponder à tensão da fonte eléctrica.
- De modo a evitar riscos, as reparações e a montagem de peças sobressalentes só podem ser efectuadas pelo serviço de assistência autorizado.

- Este aparelho não pode ser utilizado por crianças, jovens ou pessoas não instruídas.
- Ter atenção aos dispositivos de protecção eléctricos:

As bombas submersíveis só podem ser operadas em piscinas, lagos e fontes de água de jardim com um disjuntor para corrente de defeito, cuja corrente de defeito não seja superior a máx. 30mA. A bomba não pode ser operada com pessoas na piscina ou no lago de jardim.

Por motivos de segurança recomendamos, regra geral, que o aparelho seja operado com um disjuntor para corrente de defeito (máx. 30mA).

A ligação eléctrica do aparelho só pode ser realizada por um técnico electricista. As prescrições nacionais em vigor devem ser respeitadas!

Na Áustria as bombas que são utilizadas em piscinas e em jardins de lago e que estão equipadas com um cabo de ligação fixo devem ser alimentadas, segundo ÖVE B/EN 60555 Parte 1 até 3, por um transformador testado pela ÖVE, onde a tensão nominal não pode exceder secundariamente 230V.

- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais e psíquicas reduzidas ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimentos, excepto se estas forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou receberem as necessárias instruções sobre como utilizar o aparelho. As crianças devem ser supervisionadas, de modo a assegurar que não brinquem com o aparelho.

Manuseamento

Descrição da máquina

- 1 Cabo de ligação à rede com ficha
- 2 Tomada para bomba
- 3 Ligação da bomba (porca de capa) G 1 (33,3 mm)
- 4 Ligação ao sistema de água doméstica G1 (33,3mm)
- 5 Lâmpada de controlo da tensão de rede
- 6 Lâmpada de controlo do funcionamento a seco
- 7 Tecla para nova colocação em funcionamento após uma avaria (Reset)

Preparação

- Montar o dispositivo de protecção contra funcionamento a seco directamente na saída de pressão da bomba de uso doméstico, no sistema de água doméstica.
- Verificar a estanquicidade das uniões roscadas.
- Colocar a bomba de uso doméstico em funcionamento de acordo com as instruções no manual.
- Inserir a ficha da bomba de uso doméstico na tomada do dispositivo de protecção contra funcionamento a seco.
- Meter a ficha do dispositivo de protecção contra funcionamento a seco na tomada de corrente.
O dispositivo de protecção contra funcionamento a seco liga a bomba durante cerca de 70 segundos.
O sistema está operacional
- Premir o botão para a recolocação em funcionamento, caso a bomba não seja automaticamente activada.

Funcionamento

- Abrir o ponto de admissão (p. ex. torneira) no sistema de água doméstica.
O dispositivo de protecção contra funcionamento a seco detecta automaticamente o débito de água e o circuito para

a bomba de uso doméstico é desbloqueado.

- Em caso de falta de água, p. ex, baixo nível de água no lado de aspiração da bomba, o dispositivo de protecção contra funcionamento a seco desliga a bomba de uso doméstico após cerca de 70 seg. de funcionamento por inércia.

Desligar o aparelho

- Puxar a ficha de rede da tomada.

Conservação, manutenção

⚠ Perigo

Antes de efectuar trabalhos de conservação e de manutenção desligar o aparelho e retirar a ficha de rede.

Conservação

Aviso:

Sujidade pode depositar-se e provocar maus funcionamentos.

- Lavar o aparelho com água limpa após cada utilização.

Manutenção

O aparelho está isento de manutenção.

Armazenamento

Atenção

De modo a evitar acidentes ou ferimentos durante a selecção do local de armazenamento, deve ter-se em consideração o peso do aparelho (ver dados técnicos).

Guardar a máquina

- Guardar a máquina num local ao abrigo do gelo.

Declaração de conformidade CE

Declaramos que a máquina a seguir designada corresponde às exigências de segurança e de saúde básicas estabelecidas nas Directivas CE por quanto concerne à sua concepção e ao tipo de construção assim como na versão lançada no mercado. Se houver qualquer modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a validade.

Produto: Dispositivo de protecção
contra funcionamento a
seco
Tipo: 6.997-xxx

Respectivas Directrizes da CE

2006/95CE
2004/108/CE

Normas harmonizadas aplicadas

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008
EN 60335-1


EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 62233: 2008

Normas nacionais aplicadas

-

Os abaixo assinados têm procuração para agirem e representarem a gerência.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Responsável pela documentação:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2011/03/01

Ajuda em caso de avarias

Perigo

*De modo a evitar riscos, as reparações e a montagem de peças sobressalentes só podem ser efectuadas pelo serviço de assistência autorizado.
Desligar o aparelho e retirar a ficha de rede antes de efectuar quaisquer trabalhos no aparelho.*

Aviso:

P. f. tenha em consideração os avisos mencionados no manual de instruções da sua bomba durante a detecção de avarias.

Avaria	Causa	Eliminação da avaria
A lâmpada de controlo de "Funcionamento a seco" não brilha. A bomba não entra em funcionamento ou pára inadvertidamente	Perda de água no sistema de água doméstica	Controlar as uniões roscadas e os pontos de admissão no lado de pressão da bomba de uso doméstico quanto a fugas.

Avaria	Causa	Eliminação da avaria
	Interrupção da alimentação eléctrica	Controlar os fusíveis e as ligações eléctricas
A lâmpada de controlo de "Funcionamento a seco" acende. A bomba não entra em funcionamento ou pára inadvertidamente	Falta de água na zona de aspiração de água da bomba	Controlar o caudal de água e reabastecer sempre que necessário. Purgar o ar na zona de aspiração consoante as indicações no manual de instruções. Premir a tecla para a recolocação em funcionamento. A bomba é activada durante 70 segundos. Se uma única reacção não funcionar pode premir novamente a tecla.
	Zona de aspiração entupida	Puxar a ficha de rede e limpar a zona de aspiração

Dados técnicos

Tensão	V	230
Frequência	Hz	50 / 60
Corrente nominal	A	10 (8)
Pressão de activação	MPa (bar)	0,25 (2,5)
Pressão máx.	MPa (bar)	1 (10)
Peso	kg	0,75

Reservados os direitos a alterações técnicas!

Indholdsfortegnelse

Generelle henvisninger . . .	DA . . . 1
Sikkerhedsanvisninger . . .	DA . . . 2
Betjening	DA . . . 2
Pleje, vedligeholdelse	DA . . . 3
Opbevaring	DA . . . 3
EU-overensstemmelseserklæring	DA . . . 3
Hjælp ved fejl	DA . . . 4
Tekniske data	DA . . . 4

Generelle henvisninger

Kære kunde



Læs original brugsanvisning inden første brug, følg anvisningerne og opbevar vejledningen til senere efterlæsning eller til den næste ejer.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Dette tilbehør blev udviklet til privat brug og er ikke beregnet til erhvervs-mæssig brug. Producenten garanterer ikke for eventuelle skader som blev forårsaget af ikke bestemmelsesmæssigt brug eller ukorrekt betjening af apparatet.

Dette tilbehør kan anvendes i forbindelse med alle vandværker til husholdningen som drives med 230-240 V / 50/60 Hz vekselstrøm.

Tilbehøret tjener som tørkørselssikring og kontrollerer gennemstrømningen af vand, på denne måde forhindres skader på grund af vandmangel.

OBS

Vandværket, som anvendes, skal opnå et tryk på mindst 0,25 MPa (2,5 bar).

Hvid der anvendes en pumpe med et maksimalt tryk over 1MPa (10 bar), skal der installeres en trykreducerer ved indgangen af tilbehøret.

Godkendte transportvæsker:

- Industrivand
- Brøndvand
- Kildevand
- Regnvand

- Svømmehalsvand (bestemmelsesmæssig dosering af additiver forudsat)

⚠ Advarsel

Der må ikke transporteres ætsende, let brændbare eller eksplosive stoffer (f.eks. benzin, petroleum, nitro-fortyndingsvæske), fedtstoffer, olie, saltvand og kloakvand fra toiletanlæg som også tilsluttet vand der ikke flyder. Temperaturen af de transporterede væsker må ikke overstige 35°C.

Miljøbeskyttelse



Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.



Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Aflever derfor udtjente apparater på en genbrugsstation eller lignende.

Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger til indholdsstoffer finder du på:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på apparatet afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis De ønsker at gøre garantien gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende kvittering for købet.

Symbolerne i driftsvejledningen

⚠ Risiko

En umiddelbar truende fare, som kan føre til alvorlige personskader eller død.

⚠ Advarsel

En muligvis farlig situation, som kan føre til alvorlige personskader eller til død.

Forsigtig

En muligvis farlig situation, som kan føre til personskader eller til materialeskader.

Sikkerhedsanvisninger

- Kontroller altid tilslutningsledningen og netstikket for skader, før højtryksrensningen tages i brug. En beskadiget tilslutningsledning skal udskiftes af en autoriseret kundeserviceafdeling/el-installatør med det samme.
- Alle el-stikforbindelser skal anbringes i områder, som er sikret mod oversvømmelse og skal beskyttes mod fugtighed og sprøjtevand.
- Apparatet må ikke bruges konstant i regnvejr eller fugtigt vejr.
- Træk i stikken og ikke i ledningen for at fjerne apparatet fra strømforsyningen.
- Træk tilslutningskablet ikke over skarpe kanter og sørg for at kablet ikke klemmes ind.
- Den angivne spænding på typeskiltet skal stemme overens med strømforsyningens spænding.
- For at undgå truende farer, må reparationer og udskiftning af reservedele på maskinen kun gennemføres af en godkendt kundeservice.
- Damprenseren må ikke anvendes af børn, unge eller af personer, der ikke er blevet instrueret i brugen.
- Bemærk el-beskyttelsesindretninger: I svømmebassiner, damme og springvand må pumper kun anvendes over en fejlstrøm-beskyttelseskontakt med en nominal fejlstrøm på max. 30mA. Hvis der er personer i svømmebassinet eller dammen må pumpen ikke anvendes. Af sikkerhedsgrunde anbefaler vi principielt at maskinen anvendes over en fejlstrøm-beskyttelseskontakt (max. 30mA).

El-tilslutningen af maskinen må kun gennemføres af en el-installatør. De nationale bestemmelser skal overholdes!

- I Østrig** skal pumper, som bruges i svømmebassiner og damme og som er udstyret med en fast tilslutningsledning, ifølge ÖVE B/EN 60555 part 1 til 3 fødes via en ÖVE-afprøvet isoleringstransformer, hvorved netspændingen sekundært ikke må overskride 230V.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inklusive børn) med indskrænkede fysiske, sensoriske eller åndelige evner eller som ikke har erfaringer med brugen og/eller kendskab til brugen, med mindre de er under opsyn af en person som er ansvarligt for deres sikkerhed eller blev anvist i brugen af apparatet. Børn skal være under opsyn for at sørge for, at de ikke leger med apparatet.

Betjening

Beskrivelse af apparat

- 1 Nettilslutningskabel med stik
- 2 Stikdåse til pumpen
- 3 Tilslutning pumpe (omløbermøtrik) G1 (33,3mm)
- 4 Tilslutning husvandsystemet G1 (33,3mm)
- 5 Kontrollampe netspænding
- 6 Kontrollampe tørløb
- 7 Tast til genstart efter en fejl (reset)

Forberedelse

- Tørkørselssikringen monteres direkte ved vandværkets trykudgang.
- Kontroller skrueforbindelserne med hensyn til tæthed.
- Vandværket tages i drift ifølge betjeningsvejledningen.
- Sæt vandværkets stik i stikdåsen på tørkørselssikringen.
- Tørkørselssikringens netstik stikkes i stikdåsen.

Tørkørselssikringen tænder pumpen for 70 sekunder.

Systemet er klar til drift

- Hvis pumpen ikke tændes automatisk, skal knappen til idriftsættelsen trykkes.

Drift

- Åbn udtagelsesstedet (f.eks. vandhanen) i vandsystemet.
Tørkørselssikringen konstaterer gennemstrømningen af vand, strømkredsen til vandværket kobles ud.
- Ved vandmangel, f.eks. ringe vandniveau på pumpens indsugningsside, afbryder tørkørselssikringen vandværket efter ca. 70 sekunder.

Efter brug

- Træk netstikket ud af stikkontakten.

Pleje, vedligeholdelse

⚠ Risiko

Før alle service- og vedligeholdelsesarbejder skal maskinen afbrydes og stikket trækkes ud.

Pleje

Bemærk:

Tilsmudsninger kann danne aflejringer og føre til funktionsfejl.

- Efter hver brug skal maskinen skylles med klart vand.

Vedligeholdelse

Højtryksrensere er vedligeholdelsesfri.

Opbevaring

Forsigtig

Tag hensyn til maskinens vægt ved valg af opbevaringssted (se tekniske data) for at undgå ulykker og personskader.

Opbevaring af damprenseren

- Maskinen opbevares et frostfrit sted.

EU-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, at den nedenfor nævnte maskine i design og konstruktion og i den af os i handlen bragte udgave overholder de gældende grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiverne. Ved ændringer af maskinen, der foretages uden forudgående aftale med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

Produkt: Tørkørselssikring
Type: 6.997-xxx

Gældende EF-direktiver

2006/95/EF

2004/108/EF

Anvendte harmoniserede standarder

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Anvendte tyske standarder

-

Undertegnede agerer på vegne af og med fuldmagt fra ledelsen.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Dokumentationsbefuldmægtiget:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tlf.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2011/03/01

Hjælp ved fejl

Risiko

For at undgå truende farer, må reparationer og udskiftning af reservedele på maskinen kun gennemføres af en godkendt kundeservice.

Træk netstikket og afbryd maskinen inden der arbejdes på maskinen.

Bemærk:

Ved fejlsøgningen tag venligst også hensyn til anvisningerne i pumpens betjeningsvejledning.

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Kontrollampe "Tørkørsel" lyser ikke. Pumpen starter ikke eller standser pludseligt under driften	Vandtab i vandsystemet	Kontroller forskruingerne og udtagelsen på vandværkets trykside for utæthed.
	Strømforsyningen afbrudt	Kontroller sikringer og el-forbindelser
Kontrollampe "Tørløb" lyser. Pumpen starter ikke eller standser pludseligt under driften	Vandmangel i pumpens indsugningsområde	Kontroller vandets niveau, påfyld evt. Afluft indsugningsområdet ifølge pumpens betjeningsvejledning. Tryk tasten til genstarten, pumpen tændes for 70 sekunder. Hvis en enkelt genstart ikke er nok, kan tasten trykkes igen.
	Indsugningsområdet tilstoppet	Træk stikket og rengør indsugningsområdet

Tekniske data

Spænding	V	230
Frekvens	Hz	50 / 60
Mærkestrøm	A	10 (8)
Tryk ved tænding	MPa (bar)	0,25 (2,5)
Max. tryk	MPa (bar)	1 (10)
Vægt	kg	0,75



Forbehold for tekniske ændringer!

Innholdsfortegnelse

Generelle merknader	NO . . . 1
Sikkerhetsanvisninger	NO . . . 2
Betjening	NO . . . 2
Pleie, vedlikehold	NO . . . 3
Lagring	NO . . . 3
EU-samsvarserklæring	NO . . . 3
Feilretting	NO . . . 4
Tekniske data	NO . . . 4

Generelle merknader

Kjære kunde,

  Før første gangs bruk av apparatet, les denne originale bruksanvisningen, følg den og oppbevar den for senere bruk eller for overlevering til neste eier.

Forskriftsmessig bruk

Dette tilbehør er utviklet for privat bruk og er ikke forberedt for kravene som stilles i kommersiell bruk.

Produsenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader forårsaket av ikke-tiltenkt eller feil bruk.

Dette tilbehør kan brukes i forbindelse med alle hus-vannverk som drives med 230-240 V / 50/60 Hz vekselstrøm.

Tilbehøret brukes som tørrkjøringsbeskyttelse og kontrollert vanngjennomstrømning, derved hindres skader pga. vannmangel.

Bemerk

Det anvendte hus-vannverket må kunne gi et trykk på minst 0,25 MPa (2,5 bar).

Dersom en pumpe med et maks trykk på over 1MPa (10 bar) brukes, må det på inngangen til tilbehøret installeres en trykkreducerer.

Tillatte matevæsker:

- Bruksvann
- Brønnvann
- Kildevann
- Regnvann

- Vann fra svømmebasseng (forutsetter korrekt bruk av tilsetningsmidler)

⚠ Advarsel

Pumpen må ikke brukes til etsende, lett brennbare eller eksplosive stoffer (som f.eks. bensin, petroleum, nitratgjødsel), fett, olje, saltvann eller avløpsvann fra toalettanlegg og tilslammet vann som har lavere viskositet enn rent vann. Temperatur på væsker som pumpes må ikke være over 35°C.

Miljøvern



Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til resirkulering.



Gamle maskiner inneholder verdifulle materialer som kan resirkuleres. Disse bør leveres inn til

gjenvinning. Gamle maskiner skal derfor avhendes i egnede innsamlingsystemer.

Anvisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på maskinen blir reparert gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice.

Symboler i bruksanvisningen

⚠ Fare

For en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.

⚠ Advarsel

For en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.

Forsiktig!

For en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader eller til materielle skader.

Sikkerhetsanvisninger

- Kontroller strømledningen og støpselet for skader hver gang høytrykksvaske- ren skal brukes. En skadet strømled- ning må skiftes ut umiddelbart hos autorisert kundeservice eller autorisert elektriker.
- Alle elektriske kontakter skal plasseres i oversvømmingssikkert område og be- skyttes mot fuktighet og vannsprut.
- Apparatet skal ikke drives kontinuerlig i regn eller ved fuktig tordenvær.
- Trekk i støpselet, ikke i nettkabelen når du skal koble tilbehøret fra nettet.
- Ikke trekk nettkabelen over skarpe kan- ter, og ikke klem den fast.
- Den angitte spenningen på typeskiltet må stemme overens med spenningen i stikkkontakten.
- For å unngå farer skal reparasjon og skifte av reservedeler på maskinen kun utføres av autorisert kundeservice.
- Apparatet må ikke brukes av barn eller uinnvidde personer.
- Pass på elektriske beskyttelsesinnret- ninger:

Pumper kan brukes i svømmebasseng, hagedammer og springvann kun med en overspenningsbryter med en nomi- nell strømfeil på maks. 300 mA. Der- som det befinner seg personer i svømmebassenget eller i hagedam- men, skal pumpen ikke benyttes.

Av sikkerhetsgrunner anbefaler vi i ut- gangspunktet at apparatet drives via en overspenningsbryter (maks. 300 mA). Elektrisk tilkobling skal kun foretas av fagutdannet elektriker. De gjeldende

nasjonale regler skal absolutt overhol- des!

I **Østerrike** må pumper til bruk i svøm- mebasseng og hagedammer som er ut- styrt med fast tilkoblingsledning, i henhold til ÖVE B/EN 60555 del 1 til 3 mates via en ÖVE-godkjent skilletrans- formator slik at den sekundære nomi- nelle spenningen ikke kan overstige 230V.

- Dette apparatet er ikke egnet for bruk av personer (inkludert barn) med redu- serte fysiske, sensoriske eller sjelelige evner. Det skal heller ikke benyttes der- som brukeren mangler erfaring og/eller kunnskap. Slike personer skal kun bru- ke apparatet under oppsyn av en an- svarlig person som skal sørge for sikkerheten, eller som kan gi informa- sjon om bruken. Barn skal holdes under oppsyn ved bruk av apparatet, for å si- kre at de ikke leker med det.

Betjening

Beskrivelse av apparatet

- 1 Nettkabel med plugg
- 2 Stikkontakt for pumpe
- 3 Tilkobling pumpe (unionmutter) G1 (33,3mm)
- 4 Tilkobling ledningsvann G1 (33,3mm)
- 5 Kontrollampe nettspenning
- 6 Kontrollampe tørrkjøring
- 7 Tast for ny oppstart etter en feil (Reset)

Forberedelse

- ➔ Tørrkjøringsbeskyttelse monteres di- rekte på trykkutgangen på hus-vann- verk i husvannsystemet.
- ➔ Kontroller at det ikke er lekkasje på kob- lingene.
- ➔ Hus-vannverket tas i bruk i henhold til bruksanvisning.
- ➔ Sett støpselet på hus-vannverket i stikkkontakten på tørrkjøringsbeskyttel- sen.

- Sett støpselet på tørtkjøringsbeskyttelsen inn i stikkkontakten. Tørrkjøringsbeskyttelsen kobler inn pumpen i ca. 70 sekunder. Systemet er driftsklart
- Dersom pumpen ikke kobles inn automatisk, trykk på tasten for ny oppstart.

Drift

- Åpen uttakssted (f.eks. vannkran) i vannledningsnettet. Tørrkjøringsbeskyttelsen registrerer vanngjennomstrømning, og strømkretsen for hus-vannverket kobles fri.
- Ved vannmangel, f.eks. ved lavt vannivå på pumpens sugeside, vil tørrkjøringsbeskyttelsen koble ut husvannverket etter 70 sekunders forsinkelse (etterløpstid).

Etter bruk

- Trekk ut støpselet fra stikkkontakten.

Pleie, vedlikehold

⚠ Fare

Slå av apparatet og ta ut strømstøpselet innen service eller vedlikeholdsarbeider påbegynnes.

Vedlikehold

Merk:

Smuss kan avlagre seg og føre til funksjonsfeil.

- Maskinen skal spyles med rent vann etter hver bruk.

Vedlikehold

Høytrykksvaskeren er vedlikeholdsfri.

Lagring

Forsiktig!

For å unngå uhell eller personskader ved valg av lagringssted, vær oppmerksom på vekten av maskinen (se tekniske data).

Oppbevaring av apparatet

- Lagre apparatet på et frostoffritt sted.

EU-samsvarserklæring

Vi erklærer hermed at maskinen angitt nedenfor oppfyller de grunnleggende sikkerhets- og helsekravene i de relevante EF-direktivene, med hensyn til både design, konstruksjon og type markedsført av oss. Ved endringer på maskinen som er utført uten vårt samtykke, mister denne erklæringen sin gyldighet.

Produkt: Tørrkjøringsbeskyttelse
Type: 6.997-xxx

Relevante EU-direktiver

2006/95/EF
2004/108/EF

Anvendte overensstemmende normer


EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 62233: 2008

Anvendte nasjonale normer

-

De undertegnede handler på oppdrag fra, og med fullmakt fra selskapsledelsen.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Dokumentasjonsansvarlig:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tlf: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2011/03/01

Feilretting

Fare

For å unngå farer, skal reparasjon og skifte av reservedeler på maskinen kun utføres av autorisert kundeservice.

Før alt arbeid på apparatet skal apparatet slås av og strømkabelen trekkes ut.

Merk:

Ved feilsøk, vennligst også ta hensyn til anvisningene i bruksanvisningen til pumpen.

Feil	Årsak	Retting
Kontrolllampen "Tørrkjøring" lyser ikke. Pumpen starter ikke eller stopper plutselig under drift	Vanntap i vannledningsnett.	Kontroller skrueforbindelser og uttakssteder på trykksiden av hus-vannverket for lekkasjer.
	Avbrutt strømforsyning	Kontroller sikringer og elektriske tilkoblinger
Kontrolllampen "Tørrkjøring" lyser. Pumpen starter ikke eller stopper plutselig under drift	Vannmangel i innsugingsområdet til pumpen	Kontroller vannforrådet, eventuelt etterfyller. Innsugingsområdet luftes i henhold til bruksanvisning for pumpe. Tast for ny oppstart trykkes inn, pumpen kobles inn i ca. 70 sekunder. Dersom det ikke er nok med en oppstartm kan du trykke flere gnager på tasten.
	Innsugingsområde tilstoppet	Trekk ut støpselet og rengjør innsugingsområdet

Tekniske data

Spenning	V	230
Frekvens	Hz	50 / 60
Nominell strøm	A	10 (8)
Innkoblingstrykk	MPa (bar)	0,25 (2,5)
Maks. trykk	MPa (bar)	1 (10)
Vekt	kg	0,75

Det tas forbehold om tekniske endringer!

Innehållsförteckning

Allmänna anvisningar	SV . . . 1
Säkerhetsanvisningar	SV . . . 2
Handhavande	SV . . . 2
Skötsel, underhåll	SV . . . 3
Förvaring	SV . . . 3
Försäkran om EU-överens- stämmelse	SV . . . 3
Åtgärder vid störningar	SV . . . 4
Tekniska data	SV . . . 4

Allmänna anvisningar

Bäste kund,



Läs bruksanvisning i original innan aggregatet används första gången, följ anvisningarna och spara drifts-anvisningen för framtida behov, eller för nästa ägare.

Ändamålsenlig användning

Detta tillbehör har konstruerats för privat bruk och är ej avsett för de påfrestningar som följer industriell användning.

Tillverkaren påtar sig inget ansvar för eventuella skador som uppkommer på grund av felaktig användning eller felaktig hantering. Detta tillbehör kan användas tillsammans med alla vattenförsörjningsanläggningar som drivs med 230-240 V / 50/60 Hz växelström.

Tillbehöret är avsett att användas som torr-körningssäkring och kontrollerar vattenflödet vilket gör att skador på grund av vattenbrist förhindras.

Observera

Den använda vattenförsörjningsanläggningen måste nå ett tryck på minst 0,25 MPa (2,5 bar).

Används en pump med högsta tryck på mer än 1MPa (10 bar) måste en tryckvakt installeras vid ingången till tillbehöret.

Godkända matningsvätskor:

- Bruksvatten
- Brunnsvatten
- Källvatten

- Regnvatten
- Simbassängvatten (förutsätter korrekt dosering av additiv)

⚠ Varning

Frätande, lätt brännbara eller explosiva substanser (t.ex. bensin, petroleum, nitrovätskor), fetter, oljor, saltvatten och avloppsvatten från toalettanläggningar och vatten som innehåller slam som har en lägre flytbarhet än vatten, får ej matas genom pumpen. Temperaturen i den transporterade vätskan får inte överskrida 35°C.

Miljöskydd



Emballagematerialen kan återvinnas. Kasta inte emballaget i hushållssoporna utan för dem till återvinning.



Skrotade aggregat innehåller återvinningsbara material som bör gå till återvinning. Överlämna skrotade aggregat till ett lämpligt återvinningssystem.

Upplysningar om ingredienser (REACH) Aktuell information om ingredienser finns på:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på aggregatet repareras utan kostnad under förutsättning att det orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. I frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste auktoriserade serviceverkstad.

Symboler i bruksanvisningen

⚠ Fara

För en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra skador eller döden.

⚠ Varning

För en möjlig farlig situation som kan leda till svåra skador eller döden.

Varning

För en möjlig farlig situation som kan leda till lätta skador eller materiella skador.

Säkerhetsanvisningar

- Kontrollera, före varje användningstillfälle, att nätkabeln och nätkontakten inte är skadade. Skadade nätkablar ska genast bytas ut av auktoriserad kundservice eller en utbildad elektriker.
- Alla elektriska stickanslutningar skall placeras inom områden som inte riskerar att översvämmas och skyddas mot fukt och stänkvatten.
- Använd inte aggregatet under längre tid i regn eller fuktig omgivning.
- Drag inte i kabeln utan i kontakten när aggregatet skall skiljas från nätet.
- Drag inte kabeln över vassa kanter och kläm inte ihop den.
- Angiven spänning på typskylten måste stämma överens med vägguttagets spänning.
- För att undvika risker får reparationer och reservdelsmontering endast utföras av auktoriserad kundservice.
- Apparaten får inte användas av barn, ungdomar eller av personer som inte erhållit undervisning.
- Beakta elektriska skyddsanordningar: Pumpar får endast drivas via jordfelsbrytare med nominell felström på max. 30mA i bassänger, trädgårdsdammar och brunnar. När personer befinner sig i bassängen eller trädgårdsdammen får pumpen inte användas.
Av säkerhetsskäl rekommenderar vi principiellt att pumpen används med jordfelsbrytare (max. 30mA).
Elanslutningar får endast utföras av elektriker. Nationella bestämmelser måste ovillkorligen beaktas!

I Österrike måste pumpar, som ska användas i bassänger och trädgårdsdammar, som är utrustade med fast anslutningsledning och enligt ÖVE B/ EN 60555 del 1 till 3 matas via ÖVE-kontrollerad avskiljningstransformator varvid den nominella spänningen inte får överskrida 230V sekundärt

- Denna apparat är ej avsedd att användas av personer (även barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental färdighet eller av personer som saknar erfarenhet och/eller kunskande, såvida de inte övervakas av en person ansvarig för deras säkerhet eller har fått instruktioner av en sådan person hur apparaten ska användas. Barn ska hållas under uppsikt för att garantera att de inte leker med apparaten.

Handhavande

Beskrivning av aggregatet

- 1 Nätkabel med kontakt
- 2 Eluttag för pump
- 3 Anslutning pump (mantelmutter) G1 (33,3mm)
- 4 Anslutning vattenledningssystem G1 (33,3mm)
- 5 Kontrollampa nätspänning
- 6 Kontrollampa torrkorning
- 7 Knapp för återstart efter störning (Reset)

Förberedelser

- Montera torrkorningssäkring i vattenförsörjningsanläggningen, direkt på anläggningens tryckutgång.
- Kontrollera att skruvanslutningar är täta.
- Tag vattenförsörjningsanläggningen i bruk enligt anvisningarna i bruksanvisningen.
- Sätt nätkontakten till vattenförsörjningsanläggningen i eluttag på torrkorningssäkringen.
- Sätt torrkorningssäkringens nätkontakt i ett eluttag.

Torrkörningssäkring startar pumpen under 70 sekunder.

Systemet är driftsklart

- Tryck in knappen för återstart om inte pumpen startar automatiskt.

Drift

- Öppna anslutning till vattenledning (t.ex. vattenkran).
Torrkörningssäkring registrerar vattenflödet; strömkretsen för vattenförsörjningsanläggningen frikopplas.
- Vid vattenbrist, t.ex. låg vattennivå på pumpens sug sida, stänger torrkörningssäkring av vattenförsörjningsanläggningen efter 70 sekunder.

Avsluta driften

- Dra ut nätkontakten ur vägguttaget.

Skötsel, underhåll

⚠ Fara

Stäng av aggregatet och dra ut nätkontakten innan vård och skötselarbeten ska utföras.

Underhåll

Hänvisning:

Smuts kan sätta fast och leda till störningar i funktionen.

- Spola igenom aggregatet med rent vatten efter varje användning.

Underhåll

Aggregatet är underhållsfritt.

Förvaring

Varning

Observera för att undvika olyckor eller skador lagring av maskinen, beakta maskinens vikt (se teknisk data).

Förvara aggregatet

- Förvara pumpen på frostfri plats.

Försäkran om EU-överensstämmelse

Härmed försäkras vi att nedanstående be-tecknade maskin i ändamål och konstruk-tion samt i den av oss levererade versionen motsvarar EU-direktivens tillämpliga grund-läggande säkerhets- och hälsokrav. Vid ändringar på maskinen som inte har god-känts av oss blir denna överensstämmelse-förklaring ogiltig.

Produkt: Torrkörningssäkring
Typ: 6.997-xxx

Tillämpliga EU-direktiv
2006/95/EG
2004/108/EG
Tillämpade harmoniserade normer
EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 62233: 2008
Tillämpade nationella normer
-

Undertecknade agerar på order av och med fullmakt från företagsledningen.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Dokumentationsbefullmäktigad:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2011/03/01

Åtgärder vid störningar

Fara

För att undvika risker får reparationer och reservdelsmontage endast utföras av auktoriserad kundservice.

Stäng alltid av aggregatet och lossa nätkontakten innan arbeten på aggregatet utförs.

Hänvisning:

Beakta även anvisningarna i pumpens bruksanvisning när störningssökning utförs.

Störning	Orsak	Åtgärd
Kontrolllampa "Torrkörning" lyser inte. Pump startar inte eller stannar plötsligt under drift	Inte tillräckligt vattenflöde i ledningarna	Kontrollera täthet hos skruvanslutningar och avtappningsställen på vattenförsörjningsanläggningens trycksida.
	Avbrott i strömförsörjningen	Kontrollera säkringar och elanslutningar
Kontrolllampa "Torrkörning" lyser. Pump startar inte eller stannar plötsligt under drift	Vattenbrist i pumpens uppsugningsområde.	Kontrollera vattenförrådet, fyll på om detta behövs. Lufta uppsugningsområde enligt bruksanvisning. Tryck in knappen för återstart och pumpen startas för 70 sekunder. Räcker inte omstart vid ett tillfälle kan knappen tryckas in igen.
	Insugningsområde tilltäppt	Drag ur nätkontakten och rengör insugningsområdet

Tekniska data

Spänning	V	230
Frekvens	Hz	50 / 60
Normspänning	A	10 (8)
Starttryck	MPa (bar)	0,25 (2,5)
Max. tryck	MPa (bar)	1 (10)
Vikt	kg	0,75

Med reservation för tekniska ändringar!

Sisällysluettelo

Yleisiä ohjeita	FI . . . 1
Turvaohjeet	FI . . . 2
Käyttö	FI . . . 2
Hoito, huolto	FI . . . 3
Säilytys	FI . . . 3
EU-standardinmukaisuustodistus	FI . . . 3
Häiriöapu	FI . . . 4
Tekniset tiedot	FI . . . 4

Yleisiä ohjeita

Arvoisa asiakas,



Lue käyttöohje ennen laitteesi käyttämistä, säilytä käyttöohje myöhempiä käyttöä tai mahdollista myöhempää omistajaa varten.

Tarkoituksenmukainen käyttö

Tämä lisävaruste on suunniteltu yksityiskäyttöön eikä vastaa ammattikäyttöön tarkoitettuja vaatimuksia.

Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, jotka johtuvat ohjeidenvastaisesta tai väärästä käytöstä.

Tämä lisävaruste on tarkoitettu käytettäväksi kaikkien talousvesipumppujen kanssa, jotka toimivat 230-240 V / 50/60 Hz vaihtovirralla.

Lisävaruste toimii kuivakäynninestimenä ja valvoo veden virtausta, estäen siten veden puutteesta johtuvat vahingoittumiset.

Ohje

Käytettävän talousvesipumpun on tuotettava 0,25 MPa (2,5 bar) vähimmäispaine.

Jos käytetään pumppua, jonka suurin paine on yli 1MPa (10 bar), lisävarusteen sisäänmenoon on asennettava paineenalennin.

Sallitut pumpattavat nesteet:

- Käyttövesi
- Kaivosvesi
- Lähdevesi
- Sadevesi

- Uima-allasvesi (edellyttäen määräystenmukaista lisäaineen annostelua)

⚠ Varoitus

Pumpulla ei saa pumpata syövyttäviä, helposti palavia eikä räjähdysalttiita aineita (esim. bensini, petrololi, nitro-ohenteet), rasvoja, öljyjä, suolavettä eikä WC-laitteistojen jätevesiä eikä sellaisia lietevesiä, joilla on huonommat virtausominaisuudet kuin puhtaalla vedellä. Pumpattavien nesteiden lämpötila ei saa ylittää 35°C.

Ympäristönsuojelu



Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittele pakkauksia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.



Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Tästä syystä toimita kuluneet laitteet vastaaviin keräilylaitoksiin.

Huomautuksia materiaaleista (REACH)

Ajantasaisia tietoja ainesosista löytyy osoitteesta:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa valtuuttamamme myyntiorganisaation julkaisemat takuehdot. Materiaali- ja valmistusvirheitä aiheutuvat virheet laitteessa korjaamme takuaikana maksutta. Takuutapauksessa ota yhteys ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun huoltoon.

Käyttöohjeessa esiintyvät symbolit

⚠ Vaara

Välttömästi uhkaava vaara, joka aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.

⚠ Varoitus

Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.

Varo

Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa lievän ruumiinvamman tai aineellisia vahinkoja.

Turvaohjeet

- Tarkasta aina ennen käyttöä, että liitosjohto ja virtapistoke ovat ehjät. Anna valtuutetun asiakaspalvelun/sähköalan ammattilaisen välittömästi vaihtaa vaurioitunut liitosjohto.
- Kaikki sähköiset pistokeliittimet on asetettava tulvavedeltä suojattuun paikkaan ja suojattava kosteudelta ja roiskevedeltä.
- Älä käytä laitetta jatkuvasti sateessa tai kosteissa sääolosuhteissa.
- Kun irrotat lisävarusteen sähköverkosta, vedä pistokkeesta, ei liitosjohdosta.
- Älä vedä verkkoliitäntäjohtoa terävien reunojen yli äläkä litistä sitä.
- Tyypikkilvessä ilmoitetun jännitteen on oltava sama kuin jännitelähteen jännite.
- Vaaratilanteiden eliminoinemiseksi, vain valtuutettu asiakaspalvelupiste saa korjata koneen ja vaihtaa sen varaosat.
- Lapset, nuoret tai laitteeseen perehtymättömät henkilöt eivät saa käyttää sitä.
- Huomioi sähköiset suojalaitteet:
Pumppuja saa käyttää uima-altaissa, puutarhalammikoissa ja suihkulähteissä vain vikavirtasuojakytkimen, jonka nimellisvikavirta on maks. 30 mA, kautta. Kun uima-altaissa tai puutarhalammassa on ihmisiä, pumppua ei saa käyttää.
Suosittelemme turvallisuussyistä, että laitetta käytetään aina vikavirtasuojakytkimen (maks. 30 mA) kautta.
Vain sähköammattilainen saa tehdä laitteen sähköliitännän. Asiaa koskevia

kansallisia määräyksiä on aina ehdottomasti noudatettava!

Itävallassa on, ÖVE B/EN 60555, osat 1 - 3 mukaisesti, uima-altaissa ja puutarhalammassa käytettäviä pumppuja, joissa on kiinteä sähköliitäntäjohto, syötettävä ÖVE-tarkastetun erotusmuuntajan välityksellä, tällöin toisipuolen nimellisjännite ei saa ylittää 230V.

- Tämä laite ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (lapset mukaan lukien) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensorisia tai henkiset ominaisuudet ovat rajoittuneet tai, joilta puuttuu riittävä kokemus ja/tai riittävä tietämys, paitsi, jos he ovat heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa tai ovat saaneet häneltä ohjeistuksen koneen käyttämiseen. Lapsia pitäisi valvoa, jotta he eivät leikkisi koneen kanssa.

Käyttö

Laitekuvaus

- 1 Verkkokaapeli ja pistoke
- 2 Pistorasia pumpulle
- 3 Liitäntä pumppuun (hattumutteri) G1 (33,3mm)
- 4 Liitäntä käyttövesijärjestelmään G1 (33,3mm)
- 5 Verkkojännitteen merkkivalo
- 6 Kuivakäynnin merkkivalo
- 7 Painike laitteen ottamiseksi uudelleen käyttöön häiriön jälkeen (reset)

Valmistelu

- Asenna kuivakäynninestimen talousvesijärjestelmään suoraan talousvesipumpun painevesilähtöön.
- Tarkasta pumpun liitosten tiiviyys.
- Ota talousvesipumppu käyttöön käyttöohjeessa kuvatulla tavalla.
- Pistä talousvesipumpun sähköpistoke kuivakäynninestimen pistorasiaan.
- Liitä kuivakäynninestimen virtapistoke pistorasiaan.

Kuivakäynninestinin käynnistää pumpun 70 sekunnin ajaksi.

Järjestelmä on käyttövalmiina

- Jos pumpu ei käynnisty automaattisesti, paina uudelleenkäynnistämispainiketta.

Käyttö

- Avaa talousvesijärjestelmän vedenotto-piste (esim. vesihana).
Kun kuivakäynninestinin tunnistaa veden virtaamisen, se kytkee jännitteen pumpun virtapiiriin.
- Vedenpuute-tilanteessa, esim. alhainen vedenpinnan taso pumpun imupuolella, kuivakäynninestinin kytkee talousvesipumpun pois päältä 70 sekunnin jälkikäyntiajan jälkeen.

Käytön lopetus

- Vedä virtapistoke irti pistorasiasta.

Hoito, huolto

⚠ Vaara

Kytke laite pois päältä ennen kaikkia hoito- ja huoltotöitä ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta.

Hoito

Huomautus:

Veden lika-ainekset voivat kerrostua pumpuun ja aiheuttaa toimintahäiriöitä.

- Huuhtelee laite jokaisen käytön jälkeen puhtaalla vedellä.

Huolto

Laitetta ei tarvitse huoltaa.

Säilytys

Varo

Onnettomuuksien tai vammojen välttämiseksi, huomioi säilytyspaikkaa valittaessa laitteen paino (katso Tekniset tiedot).

Laitteen säilytys

- Säilytä laitetta paikassa, jonka lämpötila ei laske nollan alapuolelle.

EU-standardinmukaisuustodistus

Vakuutamme, että alla mainitut tuotteet vastaavat suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos tuotteeseen/tuotteisiin tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

Tuote: Kuivakäynninestini
Tyyppi: 6.997-xxx

Yksiselitteiset EU-direktiivit

2006/95/EY
2004/108/EY

Sovelletut harmonisoidut standardit


EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 62233: 2008

Sovelletut kansalliset standardit

-

Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johton puolesta ja sen valtuuttamina.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Dokumentointivaltuutettu:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Puh.: +49 7195 14-0
Faksi: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2011/03/01

Häiriöapu

⚠ Vaara

Vaaratilanteiden eliminoimiseksi, vain valtuutettu asiakaspalvelupiste saa korjata koneen ja vaihtaa sen varaosat.

Virtapistoke on vedettävä irti pistorasiasta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.

Huomautus:

Kun etsit mahdollisen toimintahäiriön syytä, huomioi myös pumpun käyttöohjeen ohjeet.

Häiriö	Syy	Korjaus
Merkkivalo "Kuivakäynti" ei pala. Pumppu ei käynnisty tai se pysähtyy äkillisesti käytön aikana	Talousvesijärjestelmässä on vuoto	Tarkasta painepuolen liittimien ja vedenottopisteiden tiiviys.
	Virransyöttö on katkennut	Tarkasta sulakkeet ja sähköliitännät
Merkkivalo "Kuivakäynti" palaa. Pumppu ei käynnisty tai se pysähtyy äkillisesti käytön aikana	Vednpuute pumpun imukohdan alueella	Tarkasta pumpussa oleva vesimäärä, täytä tarvittaessa. Ilmaa käyttöohjeen mukaisesti pumpun imualue. Paina uudelleenkäynnistys-painiketta, pumppu käy 70 sekuntia. Jos yksi uudelleenkäynnistäminen ei riitä, painiketta voidaan painaa uudelleen.
	Imualue on tukossa	Vedä verkkopistoke irti ja puhdista imualue

Tekniset tiedot

Jännite	V	230
Taajuus	Hz	50 / 60
Nimellisvirta	A	10 (8)
Käynnistyspaine	MPa (bar)	0,25 (2,5)
Maks. paine	MPa (bar)	1 (10)
Paino	kg	0,75

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

Πίνακας περιεχομένων

Γενικές υποδείξεις	EL . . . 1
Υποδείξεις ασφαλείας	EL . . . 2
Χειρισμός	EL . . . 3
Φροντίδα, Συντήρηση.	EL . . . 3
Αποθήκευση.	EL . . . 3
Δήλωση Συμμόρφωσης των Ε.Κ.	EL . . . 4
Αντιμετώπιση βλαβών	EL . . . 4
Τεχνικά χαρακτηριστικά	EL . . . 5

Γενικές υποδείξεις

Αγαπητέ πελάτη,



Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, διαβάστε αυτές τις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και κρατήστε τις για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

Αρμόζουσα χρήση

Το παρόν εξάρτημα σχεδιάστηκε ειδικά για ιδιωτική χρήση και δεν είναι σε θέση να ανταποκριθεί στις καταπονήσεις που συνεπάγεται μία ενδεχόμενη επαγγελματική του χρήση.

Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ενδεχόμενες ζημιές, που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση ή σε λάθος χειρισμό.

Το παρόν εξάρτημα χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με 'όλα τα συστήματα καθαρισμού οικιακών υδάτων που λειτουργούν με εναλλασσόμενο ρεύμα 230-240 V / 50/60 Hz.

Το εξάρτημα χρησιμεύει ως σύστημα ασφαλείας κατά της ξηρής λειτουργίας και ελέγχει τη ροή νερού. Έτσι προλαμβάνονται οι βλάβες λόγω έλλειψης νερού.

Υπόδειξη

Η πίεση του χρησιμοποιούμενου συστήματος καθαρισμού οικιακών υδάτων πρέπει να ανέρχεται σε τουλάχιστον 0,25 MPa (2,5 bar).

Εάν χρησιμοποιηθεί αντλία με μέγιστη πίεση άνω των 1MPa (10 bar), στην είσοδο του

εξαρτήματος να εγκατασταθεί ένας μειωτήρας πίεσης.

Επιτρεπόμενα υγρά άντλησης:

- Νερό χρήσης
- Νερό πηγαδιού
- Νερό πηγής
- Βρόχινο νερό
- Νερό πισίνας (προϋποτίθεται η ανάμιξη με πρόσθετα σύμφωνα με τους κανονισμούς)

⚠ Προειδοποίηση

Δεν επιτρέπεται η άντληση διαβρωτικών, πολύ εύφλεκτων ή εκρηκτικών υλικών (π.χ. βενζίνη, πετρέλαιο, νιτρικά διαλύματα), λιπών, ελαίων, άρμης, λυμάτων τουαλέτας και λασπωδών υδάτων, με πολύ περιορισμένη ρευστότητα. Η θερμοκρασία του αντλούμενου υγρού δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 35°C.

Προστασία περιβάλλοντος



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τη συσκευασία στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε την προς ανακύκλωση.



Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να παραδίδονται προς

επαναχρησιμοποίηση. Για το λόγο αυτό αποσύρετε τις παλιές συσκευές με κατάλληλες διαδικασίες συγκέντρωσης αποβλήτων.

Υπόδειξεις για τα συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες για τα συστατικά μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια εταιρία μας προώθησης πωλήσεων. Αναλαμβάνουμε τη δωρεάν αποκατάσταση οποιασδήποτε βλάβης στη συσκευή σας, εφόσον οφείλεται σε αστοχία υλικού ή κατασκευα

στικό σφάλμα, εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην εγγύηση. Σε περίπτωση που επιθυμείτε να κάνετε χρήση της εγγύησης, παρακαλούμε απευθυνθείτε με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε τη συσκευή ή στην πλησιέστερη εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών μας.

Σύμβολα στο εγχειρίδιο οδηγιών

⚠ Κίνδυνος

Για άμεσα επαιτιλούμενο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

⚠ Προειδοποίηση

Για ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Προσοχή

Για ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρό τραυματισμό ή υλικές βλάβες.

Υποδείξεις ασφαλείας

- Πριν από κάθε λειτουργία της συσκευής ελέγχετε το καλώδιο ρεύματος και το φως για τυχόν ζημιές. Αναθέτετε αμέσως σε εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών/εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο την αλλαγή του χαλασμένου καλωδίου σύνδεσης στο δίκτυο.
- Όλες οι ηλεκτρικές συνδέσεις με βύσματα πρέπει να εγκαθίστανται σε σημεία, τα οποία δεν διατρέχουν κίνδυνο εισροής υδάτων, και να προστατεύονται από την υγρασία και τις σταγόνες νερού.
- Μην χρησιμοποιείτε συστηματικά τη συσκευή υπό βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας.
- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο, μην τραβήξετε το καλώδιο τροφοδοσίας, αλλά τραβήξτε το φως από την πρίζα.

- Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας πάνω από κοφτερές ακμές και μην το συνθλίβετε.
- Η αναγραφόμενη τάση στην πινακίδα τύπου πρέπει να είναι ίδια με την τάση της πηγής ρεύματος.
- Για την αποφυγή ενδεχόμενων κινδύνων, οι επιδιορθώσεις και η τοποθέτηση ανταλλακτικών θα πρέπει να εκτελούνται μόνον από την εξουσιοδοτημένη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.
- Δεν επιτρέπεται η χρήση της συσκευής από παιδιά, ανηλίκους ή άτομα που δεν έχουν ενημερωθεί σχετικά με το χειρισμό της.
- Λάβετε υπόψη τα ηλεκτρολογικά συστήματα προστασίας:
Οι αντλίες σε πισίνες, λίμνες κήπου και σιντριβάνια πρέπει να λειτουργούν μόνον με προστατευτικό διακόπτη ρεύματος διαφυγής με ονομαστικό ρεύμα διαφυγής έως 30mA. Η αντλία δεν πρέπει να λειτουργεί, εάν στην πισίνα ή τη λίμνη κήπου υπάρχουν άτομα.
Για λόγους ασφαλείας συνιστούμε τη λειτουργία της συσκευής κατά κανόνα μέσω ενός προστατευτικού διακόπτη ρεύματος διαρροής (έως 30mA). Η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να εκτελεστεί μόνον από έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο. Πρέπει να τηρείτε οπωσδήποτε τους εθνικούς κανονισμούς!
Στην Αυστρία οι αντλίες που προορίζονται για χρήση σε πισίνες και λίμνες κήπου, οι οποίες διαθέτουν σταθερές ηλεκτρολογικές συνδέσεις, πρέπει να τροφοδοτούνται μέσω μετατροπέα διαχωρισμού με έγκριση ÖVE σύμφωνα με τον κανονισμό ÖVE B/EN 60555 Μέρος 1 έως 3, με ονομαστική ισχύ η οποία δευτερογενώς δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 230V.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με σωματικές, διανοητικές και αισθητήριες ανεπάρκειες.

ες ή άτομα που δεν έχουν την κατάλληλη εμπειρία ή γνώση, εκτός εάν επιτηρούνται από κατάλληλο για την ασφάλειά τους άτομο ή έλαβαν προηγουμένως οδηγίες για την κατάλληλη χρήση της συσκευής.

- Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται για να διασφαλιστεί ότι δεν θα παίζουν με τη συσκευή.

Χειρισμός

Περιγραφή της συσκευής

- 1 Καλώδιο σύνδεσης δικτύου με φως
- 2 Πρίζα για την αντλία
- 3 Σύνδεση αντλίας (ρακόρ) G 1 (33,3mm)
- 4 Σύνδεση συστήματος οικιακών υδάτων G1" (33,3mm)
- 5 Ενδεικτική λυχνία τάσης δικτύου
- 6 Ενδεικτική λυχνία ξηρής λειτουργίας
- 7 Πλήκτρο επανενεργοποίησης έπειτα από βλάβη (Reset)

Προετοιμασία

- ➔ Τοποθετήστε την ασφάλεια κατά της ξηρής λειτουργίας απευθείας στην έξοδο πίεσης του συστήματος καθαρισμού οικιακών υδάτων.
- ➔ Ελέγξτε τη στεγανότητα των κοχλιωτών συνδέσεων.
- ➔ Ενεργοποιήστε το σύστημα καθαρισμού οικιακών υδάτων σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως.
- ➔ Εισάγετε το φως του συστήματος καθαρισμού οικιακών υδάτων στην πρίζα της ασφάλειας κατά της ξηρής λειτουργίας.
- ➔ Συνδέστε το φως της ασφάλειας κατά της ξηρής λειτουργίας στην πρίζα.
Η ασφάλεια κατά της ξηρής λειτουργίας ενεργοποιεί την αντλία για 70 δευτερόλεπτα.
Το σύστημα είναι έτοιμο να λειτουργήσει
- ➔ Εάν η αντλία δεν ενεργοποιηθεί αυτόματα, πιέστε το πλήκτρο επανενεργοποίησης.

Λειτουργία

- ➔ Ανοίξτε το σημείο λήψης (π.χ. τον κρουνο ύδρευσης) του συστήματος οικιακών υδάτων.
Η ασφάλεια κατά της ξηρής λειτουργίας αναγνωρίζει τη ροή νερού και ενεργοποιεί την παροχή ρεύματος προς το σύστημα καθαρισμού οικιακών υδάτων.
- ➔ Σε περίπτωση έλλειψης νερού, π.χ. σε πολύ χαμηλή στάθμη νερού στην πλευρά αναρρόφησης της αντλίας, η ασφάλεια κατά της έλλειψης νερού απενεργοποιεί το σύστημα καθαρισμού οικιακών υδάτων έπειτα από 70 δευτερόλεπτα.

Τερματισμός λειτουργίας

- ➔ Βγάλτε το φως από την πρίζα.

Φροντίδα, Συντήρηση

⚠ Κίνδυνος

Πριν από την εκτέλεση εργασιών περιποίησης και συντήρησης απενεργοποιήστε το μηχάνημα και αποσυνδέστε το ρευματολήπτη από την πρίζα.

Φροντίδα

Υπόδειξη:

Οι ρύποι που επικάθονται στο μηχάνημα μπορούν να προκαλέσουν προβλήματα λειτουργίας.

- ➔ Ξεπλένετε τη συσκευή με καθαρό νερό μετά από κάθε χρήση.

Συντήρηση

Η συσκευή δεν χρειάζεται συντήρηση.

Αποθήκευση

Προσοχή

Για να αποφύγετε ατυχήματα ή τραυματισμούς, λάβετε υπόψη κατά την επιλογή του χώρου αποθήκευσης το βάρος της συσκευής (βλ. τεχνικά χαρακτηριστικά).

Φύλαξη της συσκευής

→ Αποθηκεύετε τη συσκευή σε χώρο στον οποίο δεν επικρατεί παγετός.

Δήλωση Συμμόρφωσης των Ε.Κ.

Δια της παρούσης δηλώνουμε ότι το μηχάνημα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, με βάση τη σχεδίαση και την κατασκευή του, υπό τη μορφή που διατίθεται στην αγορά, πληροί στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγιεινής των οδηγιών της ΕΚ. Η παρούσα δήλωση παύει να ισχύει σε περίπτωση τροποποιήσεων του μηχανήματος χωρίς προηγούμενη συνεννόηση μαζί μας.

Προϊόν: Σύστημα ασφαλείας κατά της ξηρής λειτουργίας
Τύπος: 6.997-xxx

Σχετικές οδηγίες των Ε.Κ.

2006/95/ΕΚ
2004/108/ΕΚ

Εφαρμοσθέντα εναρμονισμένα πρότυπα

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008


EN 62233: 2008

Εφαρμοσθέντα εθνικά πρότυπα

-

Οι υπογράφωντες ενεργούν κατ' εντολή του και με εξουσιοδότηση της διεύθυνσης της επιχείρησης.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Υπεύθυνος τεκμηρίωσης:
S. Reiser

Alfred Karcher GmbH & Co. KG
Alfred-Karcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Τηλ.: +49 7195 14-0
Φαξ: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2011/03/01

Αντιμετώπιση βλαβών

Κίνδυνος

Για την αποφυγή ενδεχόμενων κινδύνων, οι επιδιορθώσεις και η τοποθέτηση ανταλλακτικών θα πρέπει να εκτελούνται μόνον από την εξουσιοδοτημένη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή, απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το φως από την πρίζα.

Υπόδειξη:

Κατά την αναζήτηση βλαβών λάβετε επίσης υπόψη τις υποδείξεις που περιλαμβάνονται στις οδηγίες χρήσης της αντλίας σας.

Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η λυχνία ελέγχου "ξηρής λειτουργίας" δεν ανάβει. Η αντλία δεν τίθεται σε λειτουργία ή απενεργοποιείται ξαφνικά στη διάρκεια της λειτουργίας.	Απώλεια νερού στο σύστημα οικιακών υδάτων	Ελέγξτε τις κοχλιωτές συνδέσεις και τα σημεία λήψης στην πλευρά πίεσης του συστήματος καθαρισμού οικιακών υδάτων για τυχόν διαρροές.
	Διακοπή παροχής ρεύματος	Ελέγξτε τις ασφάλειες και τις ηλεκτρικές συνδέσεις
Η λυχνία ελέγχου "ξηρής λειτουργίας" ανάβει. Η αντλία δεν τίθεται σε λειτουργία ή απενεργοποιείται ξαφνικά στη διάρκεια της λειτουργίας.	Έλλειψη νερού στο σημείο αναρρόφησης της αντλίας	Ελέγξτε το απόθεμα νερού, συμπληρώστε, εάν απαιτείται. Κάντε εξαέρωση στο σημείο αναρρόφησης σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης της αντλίας. Πιέστε το πλήκτρο επανεκκίνησης. Η αντλία ενεργοποιείται για 70 δευτερόλεπτα. Εάν η επανεκκίνηση δεν έχει αποτέλεσμα, μπορείτε να πιέσετε ξανά το πλήκτρο.
	Φραγή του τμήματος αναρρόφησης	Βγάλτε το φιλτράκι και καθαρίστε το τμήμα αναρρόφησης

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση	V	230
Συχνότητα	Hz	50 / 60
Ονομαστική ένταση ρεύματος	A	10 (8)
Πίεση ενεργοποίησης	MPa (bar)	0,25 (2,5)
Μέγ. πίεση	MPa (bar)	1 (10)
Βάρος	kg	0,75

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών!

İçindekiler

İçindekiler	TR . . . 1
Genel bilgiler	TR . . . 1
Güvenlik uyarıları	TR . . . 2
Kullanımı	TR . . . 2
Temizlik, Bakım	TR . . . 3
Depolama	TR . . . 3
AB uygunluk bildirisi	TR . . . 3
Arızalarda yardım	TR . . . 4
Teknik bilgiler	TR . . . 4

Genel bilgiler

Sayın müşterimiz,



Cihazın ilk kullanımından önce bu orijinal kullanma kılavuzunu okuyun, bu kılavuza göre davranın ve daha sonra kullanım veya cihazın sonraki sahiplerine vermek için bu kılavuzu saklayın.

Kurallara uygun kullanım

Bu aksesuar özel kullanım için geliştirilmiştir ve cihazın ticari kullanım taleplerini karşılaması öngörülmemiştir.

Üretici, amacına uygun olmayan ya da hatalı kullanım sonucu oluşan hasarlar için sorumluluk üstlenmez.

Bu aksesuar, 230-240 V / 50/60 Hz değişken akımla çalışan her türlü ev suyu tesisi ile birlikte kullanılabilir.

Aksesuar, kuru çalışma emniyeti olarak görev görür ve su akışını kontrol eder; bu sayede su eksikliği nedeniyle hasarlar önlenir.

Not

Kullanılan ev suyu tesisi en az 0,25 MPa (2,5 bar) basınca ulaşmalıdır.

1 MPa (10 bar) üzerinde maksimum basınçlı bir pompa kullanılırsa, aksesuarın girişine bir basınç düşürücü takılmalıdır.

İzin verilen sevk sıvıları:

- Kullanıma suyu
- Kuyu suyu
- Momba suyu
- Yağmur suyu

- Yüzme havuzu suyu (katkı maddesinin doğru şekilde dozaj ayarı önkoşuldur)

⚠ Uyarı

Yakıcı, kolay yanan ya da patlayıcı maddeler (Örn; benzin, petrol, nitro çözeltili), gresler, yağlar, tuzlu su ve tuvalet sistemlerinden gelen atık sular ve sudan daha düşük akışkanlık özelliğine sahip çamurlu su taşınmamalıdır. Taşınan sıvının sıcaklığı 35°C'yi aşmamalıdır.

Çevre koruma



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılabilirler için yerlere gönderin



Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm

malzemeleri bulunmaktadır. Bu nedenle eski cihazları lütfen öngörülen toplama sistemleri aracılığıyla imha edin

İçindekiler hakkında uyarılar (REACH)

İçindekiler hakkında ayrıntılı bilgileri bulabileceğiniz adres:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde cihazınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti hakkınızdan yararlanmanızı gerektiren bir durum olduğu zaman, ilgili faturanız ile birlikte satıcınıza veya size en yakın yetkili servisimize başvurunuz.

Kullanım kılavuzundaki semboller

⚠ Tehlike

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlike için.

⚠ Uyarı

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir durum için.

Dikkat

Hafif bedensel yaralanmalar ya da maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir durum için.

Güvenlik uyarıları

- Bağlantı kablosunu elektrik fişiyle birlikte kullanmadan önce zarar olup olmadığını kontrol edin. Zarar görmüş bağlantı kablosunu yetkili müşteri hizmeti/elektronik uzmanca değiştirilmesini sağlayın.
- Tüm elektrikli soket bağlantıları, taşma güvenliği sağlanmış bir alana yerleştirilmeli ve nem ve su püskürmesine karşı korunmalıdır.
- Yağmur altında ya da nemli hava koşullarında cihazı sürekli olarak çalıştırmayın.
- Cihazı şebekeden ayırmak için elektrik bağlantı kablosu yerine soketi çekin.
- Şebeke bağlantı kablosunu keskin kenarlar üzerinden çekmeyin ve sıkıştırmayın.
- Tip etiketinde belirtilen voltaj ile akım kaynağının voltajı aynı olmalıdır.
- Tehlikeleri önlemek için, onarımlar ve yedek parça montajı sadece yetkili müşteri hizmetleri tarafından yapılmalıdır.
- Cihaz çocuklar, gençler veya eğitimsiz kişiler tarafından kullanılmamalıdır.
- Elektrikli koruma tertibatlarına dikkat edin:

Pompalar, yüzme havuzları, bahçe havuzlar ve fiskiyelerde sadece maksimum 30mA nominal hatalı akıma sahip bir hatalı akım koruma şalteri üzerinden çalıştırılmalıdır. Yüzme havuzu ya da bahçe havuzunda insanlar varsa, pompa çalıştırılmamalıdır.

Güvenlik nedenleriyle, cihazın prensip olarak bir hatalı akım koruma şalteri

(maksimum 30mA) üzerinden çalıştırılmasını öneriyoruz.

Elektrik bağlantısı sadece bir elektrik teknisyeni tarafından yapılmalıdır. Bu konudaki ulusal düzenlemelere mutlaka uyulmalıdır!

Avusturya'da, yüzme havuzları ya da bahçe havuzlarında kullanılan ve sabit bir bağlantı hattıyla donatılmış pompalar, ÖVE B/EN 60555, Bölüm 1 ila 3'e göre ÖVE testi yapılmış bir ayırıcı transformator üzerinden beslenmelidir; ikincil nominal akım 230V'u aşmamalıdır.

- Bu cihaz, güvenlikleri için yetkili bir kişi tarafından gözetim altında tutulmadıkları ya da cihazın nasıl kullanılacağına yönelik gerekli talimatları almadıkları sürece fiziksel, duyuşsal ya da ruhsal açıdan kısıtlı yeteneklere sahip ya da deneyimleri ve/veya bilgileri yetersiz kişiler (çocuklar dahil) için üretilmemiştir. Cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.

Kullanımı

Cihaz tanımı

- 1 Soketli elektrik fişi kablosu
- 2 Pompa prizi
- 3 Pompa bağlantısı (üst somun) G1 (33,3mm)
- 4 Ev suyu sistemi bağlantısı G1 (33,3mm)
- 5 Şebeke gerilimi kontrol lambası
- 6 Kuru çalışma kontrol lambası
- 7 Bir arızadan sonra tekrar işleme alma tuşu (Reset)

Hazırlık

- Kuru çalışma emniyetini direkt olarak ev suyu tesisinin basınç çıkışından ev suyu sistemine takın.
- Cıvata bağlantılarına sızdırmazlık kontrolü yapın.
- Ev suyu tesisini kullanım kılavuzuna uygun olarak devreye sokun.

- Ev suyu tesisinin elektrik fişini kuru çalışma emniyetindeki prize takın.
- Kuru çalışma emniyetinin elektrik fişini prize takın.
Kuru çalışma emniyeti pompayı 70 saniye boyunca devreye sokar.
Sistem çalışmaya hazırdır
- Pompa otomatik olarak devreye girmezse, tekrar işleme alma tuşuna basın.

Çalıştırma

- Ev suyu sistemindeki alma noktasını (Örn; su vanası) açın.
Kuru çalışma emniyeti su akışını algılar, ev suyu tesisinin elektrik devresi devreye sokulur.
- Örn; pompa emme tarafındaki düşük su seviyesi nedeniyle su eksikliğinde, kuru çalışma emniyeti ev suyu tesisini 70 saniyelik çalışmaya devam etme süresi sonra kapatır.

Cihazın kapatılması

- Cihazın fişini prizden çekin.

Temizlik, Bakım

⚠ Tehlike

Bütün bakım ve temizlik çalışmalarında cihaz kapatılmalı şebeke kablosu prizden çıkartılmalıdır.

Temizlik

Not:

Kirler birikebilir ve çalışma arızalarına neden olabilir.

- Her kullanımdan sonra cihazı temiz suyla yıkayın.

Bakım

Cihaz bakım gerektirmez.

Depolama

Dikkat

Kazaları veya yaralanmaları önlemek için, depolama yerini seçerken cihazın ağırlığına dikkat edin (bkz. Teknik bilgiler).

Cihazın saklanması

- Cihazı donma tehlikesi bulunmayan bir yerde saklayın.

AB uygunluk bildirisi

İşbu belge ile aşağıda tanımlanan makinenin konsepti ve tasarımı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyle AB yönetmeliklerinin temel teşkil eden ilgili güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu bildiririz. Onayımız olmadan cihazda herhangi bir değişiklik yapılması durumunda bu beyan geçerliliğini yitirir.

Ürün: Kuru çalışma emniyeti
Tip: 6.997-xxx

İlgili AB yönetmelikleri

2006/95/EG

2004/108/EG

Kullanılmış olan uyumlu standartlar

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008


EN 62233: 2008

Kullanılmış ulusal standartlar

-

İmzası bulunanlar, işletme yönetimi adına ve işletme yönetimi tarafından verilen vekaletle dayanarak işlem yapar.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Dokümantasyon yetkilisi:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2011/03/01

Arızalarda yardım

Tehlike

Tehlikeleri önlemek için, onarımlar ve yedek parça montajı sadece yetkili müşteri hizmetleri tarafından yapılmalıdır.

Cihazdaki tüm çalışmalardan önce cihazı kapatın ve elektrik fişini çekin.

Not:

Arıza arama sırasında pompanızın kullanım kılavuzundaki uyarılara da lütfen dikkat edin.

Arıza	Nedeni	Arızanın giderilmesi
"Kuru çalışma" kontrol lambası yanmıyor. Pompa çalışmaya başlamıyor ya da çalışma sırasında aniden duruyor	Ev suyu sisteminde su kaybı	Cıvata bağlantıları ve ev suyu tesisinin basınç tarafındaki alma noktalarına sızdırmazlık kontrolü yapın.
	Akım beslemesi kesilmiş	Sigortalar ve elektrik bağlantılarını kontrol edin
"Kuru çalışma" kontrol lambası yanıyor. Pompa çalışmaya başlamıyor ya da çalışma sırasında aniden duruyor	Pompanın emme bölgesinde su eksikliği	Su rezervini kontrol edin, gerekirse doldurun. Emme bölgesindeki havayı pompanın kullanım kılavuzuna göre boşaltın. Tekrar işleme alma tuşuna basın, pompa 70 saniye boyunca çalıştırılır. Bir kez yeniden çalıştırma yeterli olmazsa, tuşa tekrar basılabilir.
	Emme bölgesi tıkanmış	Elektrik fişini çekin ve emme bölgesini temizleyin

Teknik bilgiler

Gerilim	V	230
Frekans	Hz	50 / 60
Nominal akım	A	10 (8)
Açma basıncı	MPa (bar)	0,25 (2,5)
Maksimum basınç	MPa (bar)	1 (10)
Ağırlık	kg	0,75

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

Оглавление

Оглавление	RU . . . 1
Общие указания	RU . . . 1
Указания по технике безопасности	RU . . . 2
Управление	RU . . . 3
Уход, техническое обслуживание	RU . . . 3
Хранение	RU . . . 4
Заявление о соответствии ЕС RU . . . 4	
Помощь в случае неполадок RU . . . 4	
Технические данные	RU . . . 5

Общие указания

Уважаемый покупатель!



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Использование по назначению

Данный прибор разработан для личного использования и не рассчитан на применение для промышленного применения. Изготовитель не несет ответственности за возможные убытки, которые возникли по причине использования не по назначению или вследствие неправильного обслуживания.

Данный прибор применяется в сочетании со всеми домашними водопроводами, работающими от сети переменного тока 230-240 В / 50/60 Гц.

Прибор служит предохранителем от работы всухую и контролирует утечку воды, таким образом предотвращая повреждение из-за её недостатка.

Указание

Используемый домашний водопровод должен выдерживать давление не менее чем 0,25 МПа (2,5 бар).

Если применяется насос с максимальным давлением свыше 1 МПа (10 бар),

необходимо установить редуктор давления на входе прибора.

Допустимые для перекачки жидкости:

- Техническая вода
- Колодезная вода
- Родниковая вода
- Дождевая вода
- Вода в ванной (при условии соответствующей дозировки добавок)

⚠ Предупреждение

Не разрешается перекачка разь едающих, легковоспламеняющихся или взрывоопасных веществ (например, бензин, керосин, нитрорас твор), жиров, масел, нефти, соленой воды и стоков из туалетов и заленной воды, которая обладает меньшей текучестью, чем вода. Температура перекачиваемой жидкости не должна превышать 35°C.

Охрана окружающей среды



Упаковочные материалы пригодны для вторичной обработки. Поэтому не выбрасывайте упаковку вместе с домашними отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.



Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Символы в руководстве по эксплуатации

⚠ Опасность

Для непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

⚠ Предупреждение

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

Внимание!

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к легким травмам или повлечь материальный ущерб.

Указания по технике безопасности

■ Перед началом работы с прибором проверять сетевой шнур и штепсельную вилку на наличие повреждений. Поврежденный сетевой шнур должен быть незамедлительно заменен уполномоченной службой сервисного обслуживания/специалистом-электриком.

- Все электрические штекерные соединения следует устанавливать в зоне, защищенной от заполнения жидкостью, и защищать от влаги и попадания воды.
- Не эксплуатировать прибор продолжительное время во время дождя или при влажной погоде.
- При отсоединении прибора от сети питания необходимо тянуть за штекер, а не за сетевую кабель.
- Следите за тем, чтобы сетевой кабель не защемлялся и не терся об острые края.
- Напряжение, указанное в заводской табличке, должно соответствовать напряжению источника тока.
- Во избежание опасности, ремонт и установку запасных деталей должны выполнять только авторизированные сервисные центры.
- Эксплуатация прибора детьми, несовершеннолетними или лицами, не прошедшими инструктаж, запрещается.
- Следить за электрическими защитными устройствами:

Использовать погружные насосы в бассейнах, прудах во дворе и фонтанах только с автоматическим выключателем тока утечки с номинальным током утечки макс. 30 мА. Если в бассейне или садовом пруду находятся люди, запрещается использовать насос.

Из соображений безопасности, мы рекомендуем использовать устройство с автоматом защиты от тока утечки (утечки 30 мА).

Электрические соединения должны выполняться только электриком. Следует обязательно соблюдать национальные требования!

В Австрии насосы для использования в бассейнах и прудах, имеющие соединительный провод, согласно ÖVE B/EN 60555 часть 1 - 3, должны питаться от одобренного ÖVE разде-

лительного трансформатора, причем номинальное напряжение не должно превышать 230В.

- Это устройство не предназначено для использования людьми (в том числе и детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами с отсутствием опыта и/или знаний, за исключением случаев, если за обеспечением безопасности их работы наблюдают специально подготовленные лица или они получают от них указания, касающиеся использования устройства. Необходимо следить за детьми, не разрешать им играть с устройством.

Управление

Описание прибора

- 1 Сетевой шнур со штепсельным разъемом
- 2 Розетка для насоса
- 3 Подключение насоса (накидная гайка) G1 (33,3 мм)
- 4 Подключение домашней водяной системы G1 (33,3 мм)
- 5 Контрольная лампочка напряжения сети
- 6 Контрольная лампочка сухого хода
- 7 Клавиша для повторного пуска после появления дефекта (Reset)

Подготовка

- ➔ Предохранитель от работы всухую устанавливается непосредственно в выход давления домашнего водопровода.
- ➔ Проверить шурупные соединения на герметичность.
- ➔ Включить домашний водопровод согласно руководству по эксплуатации.
- ➔ Вставить штепсельную вилку домашнего водопровода в розетку предохранителя от работы всухую.

- ➔ Вставить штепсельную вилку предохранителя от работы всухую в розетку.

Предохранитель от работы всухую включит насос на 70 секунд.

Система готова к эксплуатации

- ➔ Если насос не отключится автоматически, для продолжения работы нажмите на кнопку.

Эксплуатация прибора

- ➔ Открыть место водозабора (например, водяной кран) в домашней водяной системе.
Когда предохранитель от работы всухую распознает утечку воды, электрическая цепь домашнего водопровода разомкнется.
- ➔ При недостатке воды, например, при низком уровне на всасывающей стороне насосов, предохранитель от работы всухую отключает домашний водопровод спустя 70 секунд работы вхолостую.

Окончание работы

- ➔ Вытащите штепсельную вилку из розетки.

Уход, техническое обслуживание

⚠ Опасность

При проведении любых работ по уходу и техническому обслуживанию аппарат следует выключить, а сетевой шнур - вынуть из розетки.

Уход

Указание:

Загрязнения могут откладываться и приводить к сбоям.

- ➔ После каждого применения прибор следует промывать чистой водой.

Профилактическое обслуживание

Прибор не нуждается в профилактическом обслуживании.

Хранение

Внимание!

Во избежание несчастных случаев или травмирования, при выборе места хранения необходимо принять во внимание вес прибора (см. раздел "Технические данные").

Хранение прибора

→ Прибор следует хранить в защищенном от мороза помещении.

Заявление о соответствии ЕС

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

Продукт Предохранитель от ра-
боты всухую
Тип: 6.997-xxx

Основные директивы ЕС

2006/95/EC

2004/108/ÅÑ

Примененные гармонизированные нормы

EN 55014–1: 2006 + A1: 2009

EN 55014–2: 1997 + A2: 2008

EN 60335–1

EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009

EN 61000–3–3: 2008


EN 62233: 2008

Примененные внутригосударственные нормы

-

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

уполномоченный по документации:
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG

Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2011/03/01

Помощь в случае неполадок

⚠ Опасность

Во избежание опасности, ремонт и установку запасных деталей должны выполнять только авторизованные сервисные центры.

Перед проведением любых работ с прибором, выключить прибор и вытянуть штепсельную вилку.

Указание:

При поиске неполадок учтите также указания в инструкции по эксплуатации вашего насоса.

Неполадка	Причина	Способ устранения
Не светится контрольная лампочка "Работа всухую" Насос не запускается или внезапно остановилась в ходе работы	Потеря воды в домашней водяной системе	Проверить герметичность резьбовых соединений и опорных граней на стороне давления домашнего водопровода.
	Прерывание подачи питания	Проверить предохранители и электрические соединения
Контрольная лампочка „Сухой ход“ светится. Насос не запускается или внезапно остановилась в ходе работы	Недостаток воды в зоне всасывания насоса	Проверить запас воды и в случае необходимости долить её. Откачать воздух в зоне отсасывания в соответствии с инструкцией по эксплуатации насоса. Нажать кнопку для продолжения работы, насос включится на 70 секунд. Если повторного запуска будет недостаточно, необходимо вновь нажать кнопку.
	Зона всасывания засорилась	Вытянуть сетевую вилку и прочистить зону всасывания.

Технические данные

Напряжение	V	230
Частота	Hz	50 / 60
Номинальный ток	A	10 (8)
Давление включения	MPa (bar)	0,25 (2,5)
Макс. давление	MPa (bar)	1 (10)
Вес	kg	0,75

Изготовитель оставляет за собой право внесения технических изменений!

Tartalomjegyzék

Tartalomjegyzék	HU . . . 1
Általános megjegyzések . .	HU . . . 1
Biztonsági utasítások	HU . . . 2
Használat	HU . . . 3
Ápolás, karbantartás	HU . . . 3
Tárolás	HU . . . 3
EK konformitási nyilatkozat	HU . . . 4
Hibaelhárítás	HU . . . 4
Műszaki adatok	HU . . . 5

Általános megjegyzések

Tisztelt Vásárló,



A készülék első használata előtt olvassa el ezt az eredeti használati utasítást, ez alapján járjon el és tartsa meg a későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

Rendeltetésszerű használat

Ezt a tartozékot magán használatra fejlesztettük ki, és nem ipari használat igénybevételére terveztük.

A gyártó nem felel az olyan esetleges károkért, amelyek a nem rendeltetésszerű használat, vagy hibás kezelés következtében keletkeznek.

Ez a tartozék minden 230-240 V / 50/60 Hz váltóárammal üzemeltetett házi vízműhöz alkalmazható.

A tartozék szárazmenet biztosítékként szolgál és ellenőrzi az átáramló vízmennyiséget, ezáltal a vízmennyiség általi rongálódásokat megakadályozza.

Tudnivaló

Az alkalmazott házi vízműnek legalább 0,25 MPa (2,5 bar) nyomást kell elérni. Ha a szivattyút a legnagyobb nyomás, 1MPa (10 bar) felett használják, akkor a tartozék bemeneténél nyomáscsökkentőt kell felszerelni.

Megengedett szállítási folyadékok:

- Üzemvíz
- Kútvíz
- Forrásvíz

- Esővíz
- Uszodavíz (az aditívok rendeltetés-szerű adagolását feltételezve)

⚠ Figyelem!

Nem szabad maró, könnyen éghető vagy robbanékony anyagokat (pl. benzín, petróleum, nitro-hígító), zsírokat, olajokat, sós vizet és toalett berendezések szennyvizét szállítani és sáros vizet, amelynek folyóképessége alacsonyabb, mint a vízé. A szállított folyadékok hőmérsékletének nem szabad 35°C-ot meghaladnia.

Környezetvédelem



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Ne dobja a csomagolóanyagokat a háztartási szemétkébe, hanem gondoskodjék azok újrahasznosításáról.



A régi készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket tanácsos újra felhasználni. Ezért a régi készülékeket az arra alkalmas gyűjtőrendszerek igénybevételével ártalmatlanítsa!

Megjegyzések a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban (REACH)

Aktuális információkat a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban a következő címen talál:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazónk által kiadott garancia feltételek érvényesek. Az esetleges üzemzavarokat az Ön készülékén a garancia lejártáig költségmentesen elhárítjuk, amennyiben anyag- vagy gyártási hiba az oka. Garanciális esetben kérjük, forduljon a vásárlást igazoló bizonylattal kereskedőjéhez vagy a legközelebbi hivatalos szakszervizhez.

Szimbólumok az üzemeltetési útmutatóban

⚠ **Balesetveszély**

Azonnal fenyegető veszély, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezet.

⚠ **Figyelem!**

Esetlegesen veszélyes helyzet, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

Vigyázat

Esetlegesen veszélyes helyzet, amely könnyű sérüléshez vagy kárhoz vezethet.

Biztonsági utasítások

- Használat előtt mindegy egyes alkalommal meg kell vizsgálni, hogy nem sérült-e a csatlakozóvezeték és a hálózati csatlakozódugó. A sérült csatlakozóvezetékét haladéktalanul ki kell cseréltetni a vevőszolgálattal/elektromos szakemberrel.
- Minden elektromos csatlakozókapcsolatot elárasztásbiztos területen kell elhelyezni és nedvességgel valamint fröccsenővízzel szemben védeni kell.
- A készüléket nem szabad tartósan esőben vagy nedves időjárásban üzemeltetni.
- A tartozék hálózatról történő leválasztásához ne a csatlakozókábelnél fogva húzza, hanem a dugót megfogva.
- A hálózati csatlakozókábelt ne húzza át éles sarkokon és ne csípje be.
- Az adattáblán megadott feszültségnek meg kell egyeznie az áramforrás feszültségével.
- Veszélyek elkerülés végett az alkatrészek javítását és beépítését csak jóváhagyott szerviz szolgálat végezhet el.
- A készüléket gyermekek, fiatalok és nem tanított személyek nem használhatják.
- Elektromos védelmi berendezésnél vegye figyelembe:
 - Szivattyúkat úszómedencében, kerti tavakban és szökőkutakban csak max. 30mA névleges hibaáramú hibaáramvédőkapcsolóval szabad üzemeltetni. Ha személyek tartózkodnak az úszómedencében vagy a kerti tóban, a szivattyút nem szabad használni. Biztonsági okokból alapvetően azt ajánljuk, hogy a készüléket hibaáramvédőkapcsolón (max. 30mA) keresztül üzemeltessék.
 - Az elektromos csatlakozást csak villamos szakember végezheti. Az erre vonatkozó nemzeti rendelkezéseket mindenképpen figyelembe kell venni!
 - **Ausztriában** a rögzített csatlakozóvezetékekkel rendelkező szivattyúkat úszómedencei és kerti tavi használathoz, az ÖVE B/EN 60555 1 - 3 rész alapján, egy ÖVE-ellenőrzött elválasztó transzformátoron keresztül kell ellátni, ahol a szekunder névleges feszültség nem haladhatja meg a 230V-ot .
- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy olyan korlátozott fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket)
- vagy tapasztalat és/vagy ismeret nélküli személyek használják, kivéve ha őket biztonságukért felelős személy felügyeli
- vagy ez a személy megtanította nekik, hogy hogyan kell a készüléket használni. Gyerekeket felügyelni kell, annak biztosításáért, hogy a készülékkel ne játszanak.

Használat

A készülék ismertetése

- 1 Hálózati kábel csatlakozóval
- 2 Dugalj a szivattyúhoz
- 3 Szivattyú csatlakozása (hollandi anya) G1 (33,3mm)
- 4 Házi vízrendszer csatlakozása G1 (33,3mm)
- 5 Kontroll lámpa hálózati feszültség
- 6 Kontroll lámpa szárazmenet
- 7 Gomb üzemzavar utáni ismételt üzembe helyezéshez (Reset)

Előkészítés

- A szárazmenet biztosítékot közvetlenül a házi vízmű nyomáskimeneténél a házi vízrendszerbe építse be.
- A csavarozások tömítettségét ellenőrizni.
- A házi vízművet a kezelési útmutató szerint helyezze üzembe.
- A házi vízmű hálózati dugóját dugja be a dugaljba a szárazmenet biztosítéknál.
- Dugja be a szárazmenet biztosíték hálózati dugóját a dugaljba.
A szárazmenet biztosíték a szivattyút 70 mp-re bekapcsolja.
A rendszer üzemkész
- Ha a szivattyú nem kapcsol be automatikusan, nyomja meg az ismételt üzembe helyezés gombot.

Üzemeltetés

- A kivételi helyet (pl. vízcsap) a házi vízrendszerben megnyitni.
A szárazmenet biztosíték felismeri az átáramló vízmennyiséget, bekapcsolja a házi vízmű áramkörét.
- Vízhiány esetén, pl. alacsony vízszint esetén a szivattyú szívóoldalán, a szárazmenet biztosíték a házi vízművet 70 mp. utánjárás idő után kikapcsolja.

Az üzemeltetés befejezése

- Húzza ki a hálózati dugót a dugaljából.

Ápolás, karbantartás

⚠ Balesetveszély

Minden ápolási- és karbantartási munka megkezdése előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.

Ápolás

Megjegyzés:

A szennyeződések lerakódhatnak és működési zavarhoz vezethetnek.

- A készüléket minden használat után tiszta vízzel öblítse át.

Várakozás

A készülék karbantartásmentes.

Tárolás

Vigázat

A tárolási hely kiválasztásánál, a balesetek vagy sérülések elkerülése érdekében, vegye figyelembe a készülék súlyát (lásd a műszaki adatokat).

A készülék tárolása

- A készüléket fagytól védett helyiségben tárolja.

EK konformitási nyilatkozat

Ezennel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az EK irányelvek vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gép jóváhagyásunk nélkül történő módosítása esetén ez a nyilatkozat elveszti érvényességét.

Termék: Szárazmenet biztosíték
Típus: 6.997-xxx

Vonatkozó európai közösségi irányelvek:

2006/95/EK
2004/108/EK

Alkalmazott harmonizált szabványok:

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008


EN 62233: 2008

Alkalmazott összehangolt normák:

-

Alulírottak az ügyvezetés megbízásából és felhatalmazásával lépnek fel.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

A dokumentációért felelős személy:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2011/03/01

Hibaelhárítás

Balesetveszély

Veszélyek elkerülés végett az alkatrészek javítását és beépítését csak jóváhagyott szerviz szolgálat végezheti el.

A készüléken történő bármiféle munka előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.

Megjegyzés:

Kérjük, az üzemzavar keresésénél vegye figyelembe az Ön szivattyújának használati utasításában szereplő megjegyzéseket.

Üzemzavar	Ok	Elhárítás
A „Szárazmenet” kontroll lámpa nem világít. A szivattyú nem megy vagy az üzem alatt hirtelen leáll	Vízvesztés a házi vízrendszerben	Ellenőrizze a házi vízmű nyomás oldalán a csavarkötések és a kivételi helyek vízzáróságát.
	Áramellátás megszakítva	Biztosítékokat és elektromos összekötéseket ellenőrizni

Üzemzavar	Ok	Elhárítás
A „Szárazmenet“ kontroll lámpa világít. A szivattyú nem megy vagy az üzem alatt hirtelen leáll	Vízhiány a szivattyú felszívási területén	Ellenőrizze a vízkészletet, adott esetben töltsse fel. A felszívási területet a szivattyú használati utasításának megfelelően légtelenítse. Nyomja meg az ismételt üzembe helyezés gombot, a szivattyú 70 mp-re bekapcsol. Amennyiben egyszeri újraindítás nem elegendő, akkor a gombot ismét meg lehet nyomni.
	Felszívási terület el van dugulva	Húzza ki a hálózati dugót és tisztítsa meg a felszívási területet.

Műszaki adatok

Feszültség	V	230
Frekvencia	Hz	50 / 60
Névleges áram	A	10 (8)
Bekapcsolási nyomás	MPa (bar)	0,25 (2,5)
Max. nyomás	MPa (bar)	1 (10)
Súly	kg	0,75


A műszaki adatok módosításának jogát fenntartjuk!

Obsah

Obsah	CS . . . 1
Obecná upozornění	CS . . . 1
Bezpečnostní pokyny	CS . . . 2
Obsluha	CS . . . 3
Ošetřování, údržba	CS . . . 3
Ukládání	CS . . . 3
Prohlášení o shodě pro ES	CS . . . 4
Pomoc při poruchách	CS . . . 5
Technické parametry	CS . . . 5

Obecná upozornění

Vážení zákazníku,

 Před prvním použitím svého zařízení si přečtěte tento původní návod k používání, řiďte se jím a uložte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

Správné používání přístroje

Toto příslušenství bylo navrženo pro soukromé použití a není určeno pro nároky profesionálního používání.

Výrobce neručí za případné škody, které jsou zapříčiněny zacházením podle předpisů nebo chybou obsluhou.

Toto příslušenství lze použít se všemi domácími úpravami vody provozovanými na střídavý proud 230-240 V / 50/60 Hz.

Příslušenství slouží jako pojistka proti chodu nasucho a kontroluje průtok vody, čímž se brání poškozením vzniklým následkem nedostatku vody.

Informace

Použitá domácí úpravna vody musí dosahovat tlak minimálně 0,25 MPa (2,5 baru). V případě použití čerpadla s maximálním tlakem přes 1MPa (10 barů) je nutné u vstupu příslušenství nainstalovat zařízení k redukci tlaku.

Kapaliny schválené pro přepravu čerpadlem:

- Užitková voda
- Voda ze studny
- Pramenitá voda

- Dešťová voda
- Bazénová voda (za předpokladu dávkování přísad podle určení)

⚠ Upozornění

Čerpat se nesmějí žíravé, snadno hořlavé nebo výbušné látky (např. benzín, petrolej, nitroředidlo), tuky, oleje, slaná voda a odpadní vody ze záchodových zařízení a rovněž voda zabahněná, která má tekutost nižší než voda. Teplota čerpané kapaliny nesmí překračovat 35°C.

Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezhazujte do domácího odpadu, nýbrž jej odevzdejte k opětovnému zužitkování.



Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které se dají dobře znovu využít. Likvidujte proto staré přístroje ve sběrnách k tomuto účelu určených.

Informace o obsažených látkách (REACH)

Aktuální informace o obsažených látkách naleznete na adrese:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané příslušnou distribuční společností. Případné poruchy zařízení odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud byl jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní závady. V případě uplatňování nároku na záruku se s dokladem o zakoupení obraťte na prodejce nebo na nejbližší oddělení služeb zákazníkům.

Symbole použité v návodu k obslu- ze

⚠ **Pozor!**

Pro bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.

⚠ **Upozornění**

Pro potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.

Pozor

Pro potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým fyzickým zraněním nebo k věcným škodám.

Bezpečnostní pokyny

- Před každým použitím přístroje zkontrolujte, zda napájecí vedení a zástrčka nejsou poškozeny. Poškozené napájecí vedení je nutné nechat neprodleně vyměnit autorizovanou servisní službou, resp. odborníkem na elektrické přístroje.
 - Veškerá elektrická spojení se zástrčkou je nutné umístit do oblasti, kde nehrozí jejich přelití, a chránit je před vlhkostí a stříkající vodou.
 - Nepoužívejte přístroj trvale za deště nebo vlhkého počasí.
 - Pro odpojení příslušenství ze sítě nevytahujte za připojovací kabel, ale za zástrčku.
 - Síťový kabel netahejte přes ostré hrany a zamezte jeho skřípnutí.
 - Údaje o napětí uvedené na typovém štítku přístroje musí souhlasit s napětím uzemnění.
 - Aby nedošlo k ohrožení, smí opravy a montáže náhradních dílů provádět pouze autorizovaná zákaznická služba.
 - S přístrojem nesmí pracovat děti, mladiství nebo osoby, které nebyly seznámeny s návodem k jeho použití.
- Berte zřetel na elektrická bezpečnostní zařízení:
Čerpadla se smějí v plaveckých bazénech, zahradních rybníčcích a kašnách provozovat pouze přes ochranný spínač proti zbytkovému proudu se jmenovitým zbytkovým proudem maximálně 30 mA. Když jsou v plaveckém bazénu nebo zahradním rybníčku lidé, čerpadlo nesmí být v provozu.
Z bezpečnostních důvodů zásadně doporučujeme provozovat zařízení přes ochranný spínač proti zbytkovému proudu (maximálně 30 mA).
Elektrické připojení smějí provádět pouze odborníci na elektroinstalaci. Přitom je bezpodmínečně třeba dodržovat příslušná národní ustanovení!
V Rakousku musí být do čerpadel určených k použití v bazénech a zahradních rybníčcích, které jsou vybaveny napevno instalovaným přívodním vedením, přiváděn proud podle normy ÖVE (Rakouský svaz pro elektrotechniku) B/EN 60555 část 1 až 3 přes izolační transformátor s testem ÖVE, přičemž jmenovité napětí sekundáru nesmí překročit 230 V.
 - Toto zařízení není určeno k tomu, aby je používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi
 - nebo s nedostatečnými zkušenostmi a/ nebo znalostmi, pokud ne ně nebude dohlížet osoba odpovědná za jejich bezpečnost
 - a nepoučí je o tom, jak se má zařízení používat. Na děti je třeba dohlížet, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.

Obsluha

Popis přístroje

- 1 Síťový kabel se zástrčkou
- 2 Zásuvka pro čerpadlo
- 3 Připojení čerpadla (převlečná matka) G1 (33,3 mm)
- 4 Připojení k domovní přípojce vody G1 (33,3 mm)
- 5 Kontrolka síťového napětí
- 6 Kontrolka chodu nasucho
- 7 Tlačítko k opětovnému uvedení do provozu po poruše (Reset)

Příprava

- Pojistku proti chodu nasucho namontujte do systému domácího vodovodu přímo na tlakový výstup domácí úpravny vody.
- Zkontrolujte těsnost šroubových spojů.
- Domácí úpravnu vody uveďte do provozu podle návodu k obsluze.
- Síťovou zástrčku domácí úpravny vody zapojte do zástrčky na pojistce proti chodu nasucho.
- Síťovou zástrčku pojistky proti chodu nasucho zapojte do zásuvky. Pojistka proti chodu nasucho zapne čerpadlo na 70 vteřin. Systém je připraven k provozu
- Jestliže se čerpadlo automaticky nezapne, stiskněte tlačítko pro opakovaný rozběh.

Provoz

- Otevřete místo odběru (např. vodovodní kohoutek) domovní přípojky vody. Pojistka proti chodu nasucho rozpozná průtok vody a uvolní obvod domácího vodovodu.
- Při nedostatku vody, např. je-li nízká vodní hladina na sací straně čerpadla, pojistka proti chodu nasucho po 70 vteřinách doběhu systém domácího vodovodu odpojí.

Ukončení provozu

- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Ošetřování, údržba

⚠ **Pozor!**

Než začnete provádět jakoukoliv péči nebo údržbu, zařízení vypněte a vytáhněte zástrčku ze sítě.

Péče

Upozornění:

Nečistoty se mohou usazovat a vyvolávat funkční poruchy.

- Po každém použití propláchněte přístroj čistou vodou.

Údržba

Údržba přístroje není nutná.

Ukládání

Pozor

Aby bylo zabráněno poraněním nebo nehodám, zohledněte při výběru místa uskladnění hmotnost přístroje (viz. technické údaje).

Uložení přístroje

- Zařízení ukládejte na místě, kde nemrzne.

Prohlášení o shodě pro ES

Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepcí a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic ES. Při jakýchkoli na stroji provedených změnách, které nebyly námi odsouhlaseny, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

Výrobek: Pojistka proti chodu
nasucho

Typ: 6.997-xxx

Příslušné směrnice ES:

2006/95/ES

2004/108/ES

Použité harmonizační normy

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Použité národní normy

-

Podepsaní jednají v pověření a s plnou
mocí jednatelství


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Osoba zplnomocněná sestavením doku-
mentace:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2011/03/01

Pomoc při poruchách

Pozor!

Aby nedošlo k ohrožení, smí opravy a montáže náhradních dílů provádět pouze autorizovaná zákaznická služba.

Před každou prací na zařízení vždy zařízení vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.

Upozornění:

Při hledání příčiny poruchy prosím vezměte v úvahu také informace uvedené v návodu k obsluze vašeho čerpadla.

Porucha	Příčina	Odstranění
Kontrolka "chod nasucho" nesvítí. Čerpadlo nenabíhá nebo se za provozu náhle zastaví	Ztráta vody v domovní přípojce vody	Zkontrolujte, zda šroubení a odběrní místa na tlakové straně systému domácího vodovodu těsní.
	Přerušený přívod proudu	Zkontrolujte pojistky a elektrické spoje
Kontrolka „chodu nasucho“ svítí. Čerpadlo nenabíhá nebo se za provozu náhle zastaví	Nedostatek vody ve výstupní oblasti čerpadla	Zkontrolujte zásobu vody, v případě potřeby doplňte. Odvzdušněte výstupní oblast dle návodu k obsluze čerpadla. Stiskněte tlačítko pro opakovaný rozběh, čerpadlo se na 70 vteřin zapne. Jestliže jedno nové spuštění nedostačuje, lze tlačítko stisknout opakovaně.
	Oblast sání je ucpaná	Vytáhněte zástrčku a vyčistěte oblast sání

Technické parametry

Napětí	V	230
Frekvence	Hz	50 / 60
Jmenovitý proud	A	10 (8)
Zapínací tlak	MPa (bar)	0,25 (2,5)
Max. tlak	MPa (bar)	1 (10)
Hmotnost	kg	0,75



Technické změny vyhrazeny.

Vsebinsko kazalo

Splošna navodila	SL . . . 1
Varnostni napotki	SL . . . 2
Uporaba	SL . . . 2
Čiščenje, vzdrževanje	SL . . . 3
Skladiščenje	SL . . . 3
ES-izjava o skladnosti	SL . . . 3
Pomoč pri motnjah	SL . . . 4
Tehnični podatki	SL . . . 4

Splošna navodila

Spoštovani kupec,

  Pred prvo uporabo Vaše naprave preberite to originalno navodilo za uporabo, ravnajte se po njem in shranite ga za morebitno kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

Namenska uporaba

Ta oprema je bila razvita za zasebno rabo in ni predvidena za obremenitve gospodarske uporabe.

Proizvajalec ne odgovarja za morebitno škodo, ki je povzročena zaradi nenamenske uporabe ali napačnega rokovanja.

Ta oprema se uporablja v povezavi z vsemi hidroformnimi črpalkami, ki obratujejo na 230 - 240 V / 50/60 Hz izmenični tok.

Pribor služi kot varovalka suhega teka in kontrolira pretok vode, s tem se preprečijo poškodbe zaradi pomanjkanja vode.

Napotek

Uporabljena hidroforna črpalka mora dosežti tlak najmanj 0,25 MPa (2,5 bar).

Če se uporablja črpalka z najvišjim tlakom nad 1MPa (10 bar), je potrebno na vhodu opreme instalirati reduktor tlaka.

Dovoljene pretočne tekočine:

- Industrijska voda
- Voda iz vodnjaka
- Izvirna voda
- Deževnica
- Bazenska voda (pogoj je namensko doziranje aditivov)

Opozorilo

Črpati se ne smejo jedke, lahko gorljive ali eksplozivne snovi (npr. bencin, petrolej, nitro razredčina), maščobe, olja, slanica in odpadne vode iz straniščnih naprav in blatna voda, ki ima manjšo tekočnost kot voda. Temperatura črpave tekočine ne sme preseči 35°C.

Varstvo okolja



Embalazo je mogoče reciklirati. Prosimo, da embalaže ne odlagate med gospodinjski odpad, pač pa jo oddajte v ponovno predelavo.



Stare naprave vsebujejo pomembne materiale, ki so namenjeni za nadaljnjo predelavo. Zato stare naprave zavrzite s pomočjo ustreznih zbiralnih sistemov.

Opozorila k sestavinam (REACH)

Aktualne informacije o sestavinah najdete na: <http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih določa naše prodajno predstavništvo. Morebitne motnje na napravi, ki so posledica materialnih ali proizvodnih napak, v času garancije brezplačno odpravljamo. V primeru uveljavljanja garancije, se z originalnim računom obrnite na prodajalca oziroma najbližji uporabniški servis.

Simboli v navodilu za uporabo

Nevarnost

Za neposredno grozečo nevarnost, ki vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.

Opozorilo

Za možno nevarno situacijo, ki bi lahko vodila do težkih telesnih poškodb ali smrti.

Pozor

Za možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do lahkih poškodb ali materialne škode.

Varnostni napotki

- Pred vsako uporabo preverite ali na priključnem kablu z omrežnim vtičem obstajajo poškodbe. Poškodovan priključni vodnik naj pooblaščen uporabniški servis/elektro strokovnjak takoj zamenja.
- Vse električne vtične povezave je potrebno namestiti na področju, varnim pred poplavami, ter zaščititi pred vlago in pršenjem vode.
- Aparat ne sme trajno obratovati v dežju ali v vlažnem vremenu.
- Za odklop opreme od omrežja ne vlecite omrežnega priključnega kabla, temveč povlecite vtič.
- Omrežnega priključnega kabla ne vlecite preko ostrih robov in pazite, da se ne zatika.
- Napetost, navedena na tipski tablici, se mora ujemati z napetostjo vira električne energije.
- Za preprečitev nevarnosti sme popravlila in vgradnjo nadomestnih delov izvajati zgolj avtoriziran uporabniški servis.
- Z napravo ne smejo delati otroci, mladostniki ali neusposobljene osebe.
- Upoštevajte električne zaščitne priprave:

Črpalke smejo v bazenih, vrtnih bazenčkih in vodnjakih delovati le preko zaščitnega tokovnega stikala z nazivnim okvarnim tokom max. 30mA. Če se v bazenu ali vrtnem bazenčku nahajajo osebe, črpalka ne sme delovati.

Iz varnostnih razlogov na splošno priporočamo, da naprava obratuje preko tokovnega zaščitnega stikala (maks. 30mA).

Električno priključitev sme izvesti le elektrostrokovnjak. Obvezno se morajo upoštevati nacionalni predpisi!

V Avstriji se morajo črpalke za uporabo v plavalnih bazenih in vrtnih ribnikih, ki so opremljene s fiksnim priključnim vodnikom, po ÖVE B/EN 60555 del 1

do 3, napajati preko ÖVE-preizkušene-ga ločilnega transformatorja, pri čemer nazivna napetost sekundarno ne sme presegati 230V.

- Ta naprava ni namenjena uporabi s strani oseb (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali zaradi pomanjkanja potrebnega znanja, razen če so pod nadzorom odgovorne osebe, ki skrbi za njihovo varnost, ali jim le ta nudi potrebne napotke o uporabi naprave. Otroci morajo biti pod stalnim nadzorom, da zagotovite, da se z napravo ne igrajo.

Uporaba

Opis naprave

- 1 Omrežni priključni kabel z vtičem
- 2 Vtičnica za črpalke
- 3 Priključek črpalke (slepa matica) G1 (33,3mm)
- 4 Priključek hišnega vodnega sistema G1 (33,3mm)
- 5 Kontrolna lučka omrežne napetosti
- 6 Kontrolna lučka suhega teka
- 7 Tipka za ponovni zagon po motnji (reset)

Priprave

- Varovalko suhega teka vgradite neposredno na tlačnem izhodu hidroforne črpalke v hišni vodni sistem.
- Preverite tesnost navojnih spojev.
- Hidroforno črpalke zaženite v skladu z navodili za uporabo.
- Omrežni vtič hidroforne črpalke vtaknite v vtičnico na varovalki suhega teka.
- Omrežni vtič varovalke suhega teka vtaknite v vtičnico.
Varovalka suhega teka vklopi črpalke za 70 sek.
Sistem je pripravljen za obratovanje.
- Če se črpalke ne vklopi avtomatično, pritisnite tipko za ponovni zagon.

Obratovanje

- Odprite odjemno mesto (npr. vodno pi-po) v hišnem vodnem sistemu. Varovalka suhega teka prepozna pretok vode, električni krogotok za hidroforno črpalko se sprosti.
- Pri pomanjkanju vode, npr. nizkem nivoju vode na sesalni strani črpalke, varovalka suhega teka po 70 sekundah naknadnega teka izklopi hidroforno črpalko.

Zaključek delovanja

- Omrežni vtič izvlcite iz vtičnice.

Čiščenje, vzdrževanje

⚠ Nevarnost

Pred vsemi čistilnimi in vzdrževalnimi deli izklopite napravo in omrežni vtič izvlcite iz vtičnice.

Nega

Opozorilo:

Umazanija se lahko nalaga in vodi do motenj v delovanju.

- Napravo po vsaki uporabi sperite s čisto vodo.

Vzdrževanje

Stroja ni treba vzdrževati.

Skladiščenje

Pozor

Da preprečite nesreče ali poškodbe, pri izbiri kraja shranjevanja upoštevajte težo naprave (glejte tehnične podatke).

Shranjevanje naprave

- Črpalko pospravite na mesto, kjer ni zmrzali.

ES-izjava o skladnosti

S to izjavo potrjujemo, da spodaj omenjeni stroj zaradi svoje zasnove in načina izdelave ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam EU-standardov. Ta izjava izgubi svojo veljavnost, če kdo napravo spremeni brez našega soglasja.

Proizvod: Varovalka suhega teka
Tip: 6.997-xxx

Zadevne ES-direktive:

2006/95/ES
2004/108/ES

Uporabljene usklajene norme:


EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 62233: 2008

Uporabni nacionalni standardi:

-

Podpisniki ravnavajo po navodilih in s pooblastilom vodstva podjetja.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Pooblaščenec za dokumentacijo:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2011/03/01

Pomoč pri motnjah

Nevarnost

Za preprečitev nevarnosti sme popravila in vgradnjo nadomestnih delov izvajati zgolj avtoriziran uporabniški servis.

Pred vsemi deli na napravi, izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

Opozorilo:

Prosimo, da pri iskanju motnje upoštevate tudi napotke v navodilu za uporabo Vaše črpalke.

Motnja	Vzrok	Odprava
Kontrolna lučka „suhi tek“ ne sveti. Črpalka ne steče ali med obratovanjem nenadoma obstane	Izguba vode v hišnem vodnem sistemu	Preverite tesnost navojnih spojev in odjemnih mest na tlačni strani hidroforne črpalke.
	Prekinjeno električno napajanje	Preverite varovalke in električne povezave
Kontrolna lučka „suhi tek“ sveti. Črpalka ne steče ali med obratovanjem nenadoma obstane	Pomanjkanje vode v področju črpanja črpalke	Preverite zalogo vode, po potrebi napolnite. Področje črpanja prezračite v skladu z navodili za uporabo črpalke. Pritisnite tipko za ponoven zagon, črpalka se vklopi za 70 sek. Če enkratni ponoven zagon ne zadošča, se lahko tipko ponovno sproži.
	Območje vsesavanja je zamašeno	Izvlecite omrežni vtič in očistite območje vsesavanja

Tehnični podatki

Napetost	V	230
Frekvenca	Hz	50 / 60
Nazivni tok	A	10 (8)
Vklopni tlak	MPa (bar)	0,25 (2,5)
Maks. tlak	MPa (bar)	1 (10)
Teža	kg	0,75

Pridržana pravica do tehničnih sprememb!

Spis treści

Spis treści	PL . . . 1
Instrukcje ogólne	PL . . . 1
Zasady bezpieczeństwa	PL . . . 2
Obsługa	PL . . . 3
Czyszczenie i konserwacja	PL . . . 3
Przechowywanie	PL . . . 3
Deklaracja zgodności UE	PL . . . 4
Usuwanie usterek	PL . . . 4
Dane techniczne	PL . . . 5

Instrukcje ogólne

Szanowny Kliencie!



Przed pierwszym użyciem urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie to zostało opracowane do użytku własnego i nie powinno być stosowane w przemyśle.

Producent nie odpowiada za ewentualne szkody mające miejsce z racji użytkowania urządzenia niezgodnego z przeznaczeniem albo niewłaściwej obsługi.

Wyposażenia tego należy używać w połączeniu z wszystkimi hydroforami używanymi prądu zmiennego 230-240 V / 50/60 Hz.

Wyposażenie to służy jako zabezpieczenie przed pracą na sucho i kontroluje przepływ wody. Unika się w ten sposób uszkodzeń spowodowanych brakiem wody.

Wskazówka

Używany hydrofor musi osiągnąć ciśnienie sięgające przynajmniej 0,25 MPa (2,5 bar). Gdy stosowana jest pompa o maksymalnym ciśnieniu przekraczającym 1 MPa (10 bar), należy na wejściu urządzenia zainstalować reduktor ciśnienia.

Dopuszczalne ciecze do przetaczania:

- Woda użytkowa
- Woda studzienna
- Woda źródłana
- Woda deszczowa
- Woda z basenów pływackich (przy założeniu właściwego dozowania dodatków)

⚠ Ostrzeżenie

Nie mogą być przetwarzane natomiast materiały żrące, łatwopalne albo wybuchowe (np. benzyna, nafta, rozcieńczalnik nitro), smary, oleje, woda solona ani ścieki z toalet czy zamulona woda, które mają niższą płynność niż woda. Temperatura przetwarzanej cieczy nie może przekraczać 35°C.

Ochrona środowiska



Materiały użyte do opakowania nadają się do recyklingu. Opakowania nie należy wrzucać do zwykłych pojemników na śmieci, lecz do pojemników na surowce wtórne.



Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Z tego powodu należy usuwać zużyte urządzenia za pośrednictwem odpowiednich systemów utylizacji.

Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników znajdują się pod:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez odpowiedniego lokalnego dystrybutora. Ewentualne usterek urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystry-

butora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

Symbole w instrukcji obsługi

Niebezpieczeństwo

Przy bezpośrednim niebezpieczeństwie, prowadzącym do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.

Ostrzeżenie

Na możliwie niebezpieczną sytuację, mogącą prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

Uwaga

Na możliwie niebezpieczną sytuację, mogącą prowadzić do lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.

Zasady bezpieczeństwa

- Przed każdym zastosowaniem sprawdzić, czy przewód zasilający lub wtyczka nie są uszkodzone. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego niezwłocznie zlecić jego wymianę autoryzowanemu serwisowi lub elektrykowi.
- Wszystkie elektryczne połączenia wtykowe należy umieścić w miejscu zabezpieczonym przed zalaniem i chronić przed wilgocią oraz wodą rozbryzgową.
- Nie używać urządzenia długotrwale w czasie deszczu lub przy dużej wilgotności powietrza.
- Aby odłączyć urządzenie od zasilania, nie ciągnąć za kabel przyłączeniowy, lecz za wtyczkę.
- Unikać sytuacji prowadzących do uszkodzenia mechanicznego kabla zasilającego (przecięcia, przetarcia, zgniecenia, wyrwania).
- Napięcie podane na tabliczce znamionowej musi się zgadzać z napięciem źródła prądu.
- Aby wykluczyć zagrożenia, naprawy i montaż części zamiennych mogą być

przeprowadzane jedynie przez autoryzowany serwis.

- Urządzenia nie wolno obsługiwać dzieciom, młodzieży ani osobom nieprzyuczonym.
- Przestrzegać zasad bezpieczeństwa elektrycznego:

Pompy stosowane w basenach, stawach ogrodowych i fontannach mogą być obsługiwane tylko przy użyciu wyłącznika ochronnego prądowego o znamionowym prądzie uszkodzeniowym maks. 30 mA. Gdy wewnątrz basenu pływackiego albo w stawu ogrodowego znajdują się osoby, pompy nie można włączać.

Ze względów bezpieczeństwa zaleca się uruchamianie urządzenia zawsze przy użyciu wyłącznika ochronnego prądowego (maks. 30 mA).

Przyłącze elektryczne może być wykonane jedynie przez specjalistę elektryka. Przy tym należy przestrzegać odnośnych krajowych przepisów!

W Austrii pompy używane w basenach pływackich i stawach ogrodowych, które wyposażone są w stały przewód łączący, muszą być zasilane zgodnie z ÖVE B/EN 60555 cz. 1 do 3 poprzez transformator izolacyjny atestowany przez ÖVE, przy czym napięcie znamionowe sekundy nie może przekraczać 230 V.

- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (włącznie z dziećmi) z ograniczonymi możliwościami psychofizycznymi albo nie posiadające doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo albo otrzymały od niej wskazówki, w jaki sposób używać tego urządzenia. Dzieci powinny być nadzorowane, żeby uniknąć wykorzystywania urządzenia do zabawy.

Obsługa

Opis urządzenia

- 1 Przewód zasilający z wtyczką
- 2 Gniazdo do podłączenia pompy
- 3 Przyłącze pompy (nakrętka złączkowa) G1 (33,3mm)
- 4 Przyłącze domowej instalacji wodociągowej G1 (33,3mm)
- 5 Lampka kontrolna napięcia zasilającego
- 6 Lampka kontrolna pracy bez wody
- 7 Przycisk ponownego uruchomienia po zakłóceniu (reset)

Przygotowanie

- Zamontować zabezpieczenie przed pracą na sucho bezpośrednio przy wyjściu ciśnieniowym domowego sprzętu wodnego do domowego systemu wodnego.
- Skontrolować szczelność złączy śrubowych.
- Uruchomić hydrofor zgodnie z instrukcją obsługi.
- Włożyć wtyk sieciowy hydroforu do gniazdka zabezpieczenia przed pracą na sucho.
- Włożyć wtyk sieciowy zabezpieczenia przed pracą na sucho do gniazdka. Zabezpieczenie przed pracą na sucho włącza pompę na 70 sek. System jest gotowy do eksploatacji
- Jeżeli pompa nie włącza się automatycznie, wówczas należy nacisnąć przycisk ponownego uruchomienia.

Praca urządzenia

- Otworzyć miejsce ujęcia wody (np. kran) w domowej instalacji wodociągowej. Zabezpieczenie przed pracą na sucho rozpoznaje przepływ wody, inicjuje się obwód prądu hydroforu.
- Przy braku wody, np. niskim poziomie wody po stronie zasysania pompy, za-

bezpieczenie przed pracą na sucho włącza hydrofor por 70 sek. ruchu bezwładnego.

Zakończenie pracy

- Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ Niebezpieczeństwo

Przed przystąpieniem do wszelkich prac pielęgnacyjnych i konserwacyjnych urządzenie wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Konserwacja

Wskazówka:

Zabrudzenia mogą się odkładać i doprowadzić do zakłóceń działania.

- Po każdym użyciu urządzenie przepłukać czystą wodą.

Konserwacja

Urządzenie nie wymaga konserwacji.

Przechowywanie

Uwaga

W celu uniknięcia wypadków wzgl. zranień, przy wyborze miejsca składowania należy zwrócić uwagę na ciężar urządzenia (patrz dane techniczne).

Przechowywanie urządzenia

- Urządzenie należy przechowywać w miejscu zabezpieczonym przed mrozem.

Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym wymogom dyrektyw UE dotyczącym wymagań w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie nie uzgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

Produkt: Zabezpieczenie przed pracą na sucho

Typ: 6.997-xxx

Obowiązujące dyrektywy WE

2006/95/WE

2004/108/WE

Zastosowane normy zharmonizowane

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008


EN 62233: 2008

Zastosowane normy krajowe

-

Z upoważnienia zarządu przedsiębiorstwa.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Pełnomocnik dokumentacji:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

tel.: +49 7195 14-0

faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2011/03/01

Usuwanie usterek

Niebezpieczeństwo

Aby wykluczyć zagrożenia, naprawy i montaż części zamiennych mogą być przeprowadzane jedynie przez autoryzowany serwis.

Przed przystąpieniem do wszelkich prac w obrębie urządzenia należy wyłączyć urządzenie i odłączyć przewód sieciowy od zasilania.

Wskazówka:

W przypadku szukania źródła zakłócenia zastosować się również do wskazówek zawartych w instrukcji obsługi pompy.

Zakłócenie	Przyczyna	Usuwanie usterek
Lampka kontrolna „Zabezpieczenie przed pracą na sucho” nie świeci się. Pompa się nie uruchamia albo w czasie pracy nagle się zatrzymuje	Ubytek wody w domowej instalacji wodociągowej	Sprawdzić złącza śrubowe i miejsca ujęcia wody po stronie ciśnieniowej hydroforu pod kątem nieszczelności.
	Przerwany dopływ prądu	Sprawdzić bezpieczniki i połączenia elektryczne

Zakłócenie	Przyczyna	Usuwanie usterek
Świeci się lampka kontrolna "pracy bez wody". Pompa się nie uruchamia albo w czasie pracy nagle się zatrzymuje	Deficyt wody w obszarze zasysania pompy	Sprawdzić zapas wody, w razie potrzeby dopełnić. Odpowietrzyć obszar zasysania pompy zgodnie z instrukcją obsługi pompy. Nacisnąć przycisk ponownego uruchomienia, pompa włącza się na 70 sek. Jeżeli nie wystarcza jednokrotne uruchomienie, można nacisnąć przycisk ponownie.
	Zablokowany obszar zasysania	Wyjąć wtyczkę sieciową i oczyścić obszar zasysania

Dane techniczne

Napięcie	V	230
Częstotliwość	Hz	50 / 60
Prąd znamionowy	A	10 (8)
Ciśnienie włączające	MPa (bar)	0,25 (2,5)
Maks. ciśnienie	MPa (bar)	1 (10)
Ciężar	kg	0,75



Zmiany techniczne zastrzeżone!

Cuprins

Cuprins	RO . . . 1
Observații generale	RO . . . 1
Măsurile de siguranță	RO . . . 2
Utilizarea	RO . . . 3
Îngrijire și întreținere	RO . . . 3
Depozitarea	RO . . . 3
Declarație de conformitate CE	RO . . . 4
Remediarea defecțiunilor	RO . . . 4
Date tehnice	RO . . . 5

Observații generale

Mult stimat client,

  Înainte de prima utilizare a aparatului dvs. citiți acest instrucțiune original, respectați instrucțiunile cuprinse în acesta și păstrați-l pentru întreținerea ulterioară sau pentru următorii posesori.

Utilizarea corectă

Acest aparat este proiectat pentru uzul casnic și nu este conceput pentru solicitările aferente utilizării în scop comercial.

Producătorul nu răspunde pentru eventualele daune, care sunt cauzate de utilizarea neconformă cu destinația aparatului sau de deservirea incorectă.

Acest accesoriu se poate folosi pentru toate uzinele de apă menajeră care funcționează pe bază de curent alternativ 230-240 V / 50/60 Hz.

Acest accesoriu este folosit pe post de dispozitiv de siguranță a nivelului apei și controlează debitul de apă; astfel sunt evitate defecțiunile provocate de deficitul de apă.

Observație

Uzina respectivă de apă menajeră trebuie să atingă o presiune de cel puțin 0,25 MPa (2,5 bari).

Dacă este folosită o pompă cu o presiune maximă de 1MPa (10 bar), atunci la intrarea accesoriului trebuie instalat un reductor de presiune.

Lichide care pot fi pompate:

- Apă menajeră
- Apă de fântână
- Apă de izvor
- Apă de ploaie
- Apă din piscine (cu condiția dozării corecte a aditivilor)

Avertisment

Nu este permisă pomparea substanțelor acide, ușor inflamabile sau explozive (ex. benzină, petrol, nitrodiluți), grăsimilor, uleiurilor, apei sărate, apei reziduale din grupuri sanitare și a apei înroșiate, a cărei capacitate de fluidizare este mai mică decât cea a apei. Temperatura lichidului pompat nu are voie să depășească 35°C.

Protecția mediului înconjurător



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoiul menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare și revalorificare a deșeurilor.



Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Din acest motiv, vă rugăm să apelați la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi.

Observații referitoare la materialele conținute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute puteți găsi la adresa:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de

cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

Simboluri din manualul de utilizare

Pericol

Pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.

Avertisment

Posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.

Atenție

Posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale ușoare sau pagube materiale.

Măsurile de siguranță

- Înainte de fiecare utilizare verificați cablul de alimentare, să nu aibă defecțiuni. Cablul de alimentare deteriorat trebuie înlocuit neîntârziat într-un atelier electric / service pentru clienți autorizat.
 - Toate conexiunile electrice se vor monta în zona asigurată de inundare și vor fi protejate de umiditate și stropii de apă.
 - Nu folosiți aparatul permanent în ploaie sau pe vreme umedă.
 - Pentru a decupla aparatul de la rețeaua de curent, nu trageți de cablul de alimentare, ci de ștecher.
 - Nu trageți cablul de racordare la rețea peste muchii ascuțite și nu-l striviți.
 - Tensiunea indicată pe plăcuța de tip trebuie să corespundă tensiunii sursei de curent.
 - Pentru a evita pericolele, reparațiile și montarea pieselor de schimb se vor face doar de service-ul autorizat.
 - Nu este permisă utilizarea aparatului de către copii sau persoane neinstruite în acest scop.
 - Atenție la dispozitivele de protecție electrice:
- Pompele submersibile pot fi folosite în piscine, iazuri din grădină și fântâni arteziene numai dacă sunt prevăzute cu un comutator de protecție la curenți reziduali având o intensitate nominală de max. 30 mA. Este interzisă folosirea pompei dacă în piscină sau iaz sunt persoane.
- Din motive de securitate se recomandă folosirea aparatului cu un comutator de protecție la curenți reziduali (max. 30 mA).
- Conexiunile electrice vor fi realizate doar de electricieni. Se vor respecta neapărat prevederile naționale aplicabile!
- În Austria**, conform ÖVE B/EN 60555 Partea 1 până la 3, pompele destinate uzului în piscine și iazuri, prevăzute cu un cablu de alimentare fix, trebuie să fie alimentate printr-un transformator de separare verificat ÖVE, iar tensiunea nominală la secundar nu are voie să depășească 230V.
- Acest aparat nu este destinat pentru a fi utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu capacități psihice, senzoriale sau mintale limitate sau de către persoanele,
 - care nu dispun de experiența și/sau cunoștința necesară, cu excepția acelor cazuri, în care ele sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor
 - sau au fost instruite de către aceasta în privința utilizării. Nu lăsați copii nesupravegheați, pentru a vă asigura, că nu se joacă cu aparatul.

Utilizarea

Descrierea aparatului

- 1 Cablu de alimentare cu ștecăr
- 2 Priză pentru pompă.
- 3 Racord pompă (piuliță olandeză) G1 (33,3mm)
- 4 Racord sistem pentru apă menajeră G1 (33,3mm)
- 5 Lampă de control pentru tensiunea rețelei
- 6 Lampă de control pentru funcționare fără lichid (uscată)
- 7 Buton pentru repunerea în funcțiune după o defecțiune (Reset)

Pregătirea

- Instalați dispozitivul de siguranță a nivelului apei direct la ieșirea presiunii uzinei de apă menajeră.
- Verificați etanșeitatea îmbinărilor cu șurub.
- Puneți în funcțiune uzina de apă menajeră conform instrucțiunilor de funcționare.
- Introduceți fișa de rețea a uzinei de apă menajeră în priză dispozitivului de siguranță a nivelului apei.
- Introduceți ștecherul dispozitivului de siguranță a nivelului apei în priză. Dispozitivul de siguranță a nivelului apei pornește pompa timp de 70 de secunde. Sistemul este gata de funcționare
- În cazul în care pompa nu pornește automat, apăsați din nou butonul de punere în funcțiune.

Funcționarea

- Deschideți punctul de priză (de exemplu robinet) în sistemul de apă menajeră.
Dispozitivul de siguranță a nivelului apei recunoaște debitul de apă, circuitul electric al uzinei de apă menajeră este întrerupt.

- În cazul deficitului de apă, de ex. nivel redus de apă la dispozitivul de pompare, dispozitivul de siguranță a nivelului apei oprește uzina de apă menajeră după 70 de secunde.

Încheierea utilizării

- Scoateți ștecherul din priză.

Îngrijire și întreținere

⚠ Pericol

Înainte de orice lucrare de îngrijire și întreținere decuplați aparatul și scoateți fișa cablului de alimentare din priză.

Îngrijirea

Observație:

Murdăriile depuse pot cauza defecte de funcționare.

- Clătiți aparatul cu apă curată după fiecare utilizare.

Întreținerea

Aparatul nu necesită întreținere.

Depozitarea

Atenție

Pentru a evita accidentele și vătămările corporale la alegerea locului de depozitare țineți cont de greutatea aparatului (vezi datele tehnice).

Depozitarea aparatului

- Depozitați aparatul într-un loc ferit de îngheț.

Declarație de conformitate CE

Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța în exploatare și sănătatea incluse în directivele CE aplicabile, datorită conceptului și a modului de construcție pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

Produs: **Dispozitiv de siguranță a nivelului apei**

Tip: 6.997-xxx

Directive EG respectate:

2006/95/CE

2004/108/CE

Norme armonizate utilizate:

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Norme de aplicare naționale:

-

Semnatarii acționează în numele și prin împuternicirea conducerii societății.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Însărcinat cu elaborarea documentației:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2011/03/01

Remedierea defecțiunilor

Pericol

Pentru a evita pericolele, reparațiile și montarea pieselor de schimb se vor efectua doar de către serviciul clienți autorizat.

Înainte de toate lucrărilor la aparat, opriți aparatul și scoateți ștecherul din priză.

Observație:

Când încercați să depistați cauza defecțiunii, luați în considerare și indicațiile din instrucțiunile de folosire ale pompei dumneavoastră.

Defecțiuni	Cauza	Remedierea
Indicatorul "funcționare uscată" nu luminează. Pompa nu pornește sau se oprește brusc în timpul folosirii	Pierderi de apă în sistemul de apă menajeră	Verificați șuruburile și punctele de priză ale uzinei de apă menajeră să nu existe pierderi de apă.
	Alimentarea cu energie electrică a fost întreruptă	Verificați siguranțele și legăturile electrice

Defecțiuni	Cauza	Remedierea
Luminează lampa de control „funcționare fără lichid” . Pompa nu pornește sau se oprește brusc în timpul folosirii	Lipsă de apă în zona de absorbție a pompei	Verificați rezervorul de apă și, dacă este necesar, umpleți-l. Aerisiți zona de absorbție conform instrucțiunilor de folosire. Apăsăți butonul de repunere în funcțiune, pompa pornește timp de 70 de secunde. În cazul în care nu este suficientă o singură apăsare, puteți porni din nou butonul.
	Zona de aspirare este înfundată	Scoateți ștecherul din priză și curățați zona de aspirare

Date tehnice

Tensiune	V	230
Frecvența	Hz	50 / 60
Curent nominal	A	10 (8)
Presiune de comutare	MPa (bar)	0,25 (2,5)
Presiune max.	MPa (bar)	1 (10)
Masa	kg	0,75

Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice !

Obsah

Všeobecné pokyny	SK . . . 1
Bezpečnostné pokyny	SK . . . 2
Obsluha	SK . . . 2
Ošetrovanie, údržba	SK . . . 3
Ukladanie	SK . . . 3
Vyhlasenie o zhode s normami EÚ	SK . . . 4
Pomoc pri poruchách	SK . . . 5
Technické údaje	SK . . . 5

Všeobecné pokyny

Vážený zákazník,



Pred prvým použitím vášho zariadenia si prečítajte tento pôvodný návod na použitie, konajte podľa neho a uschovajte ho pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa zariadenia.

Používanie výrobku v súlade s jeho určením

Tento prístroj bol vyvinutý na súkromné používanie a nie je určený znášať zaťaženia od priemyselného používania.

Výrobca neručí za prípadné škody, ktoré boli spôsobené nesprávnym používaním alebo chybou obsluhou.

Toto príslušenstvo je použiteľné v spojení so všetkými domácimi vodármickami prevádzkovanými v elektrických striedavých sieťach 230-230 V / 50/60 Hz.

Príslušenstvo slúži ako poistka proti chodu na sucho a kontroluje prietok vody. Tým sa zabráni poškodeniu v dôsledku nedostatku vody.

Upozornenie

Použitá domáca vodármicka musí dosiahnuť tlak najmenej 0,25 MPa (2,5 bar). Ak sa použije čerpadlo s max. tlakom vyšším ako 1MPa (10 bar), musí sa na vstupe príslušenstva osadiť redukčný ventil.

Prípustné odčerpávané kvapaliny

- Úžitková voda
- Voda zo studne
- Voda z prameňa

- Dažd'ová voda
- Voda z kúpalísk (s predpokladom správneho dávkovania aditív)

⚠ **Pozor**

Nesmú byť prečerpávané leptavé, mierne horľavé alebo výbušné látky (napr. benzín, petrolej, nitrodiedlo), mazivá, oleje, slaná voda, odpadová voda zo záchodov a zakalená voda, ktorá netečie tak ako normálna voda. Teplota požadovanej kvapaliny nesmie prekročiť 35°C.

Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.



Vyradené prístroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť zužitkovať. Staré zariadenia preto láskavo odovzdajte do vhodnej zberne odpadových surovín.

Pokyny k zloženiu (REACH)

Aktuálne informácie o zložení nájdete na: <http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky našej distribučnej organizácie. Prípadné poruchy spotrebiča odstránime počas záručnej lehoty bezplatne, ak sú ich príčinou chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe zariadenia láskavo obráťte na predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis.

Symbyly v návode na obsluhu

⚠ Nebezpečenstvo

Pri bezprostredne hroziacom nebezpečenstve, ktoré spôsobí vážne zranenia alebo smrť.

⚠ Pozor

V prípade nebezpečnej situácie by mohla viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.

Pozor

V prípade nožnej nebezpečnej situácie by mohla viesť k ľahkým zraneniam alebo vecným škodám.

Bezpečnostné pokyny

- Pred každým použitím skontrolujte, či nie je poškodený prívodný kábel alebo sieťová vidlica. Poškodený prívodný kábel dajte bezodkladne vymeniť autorizovanej servisnej službe alebo kvalifikovanému elektrotechnikovi.
- Všetky elektrické zástrčkové spojenia musia byť uložené v oblasti, bezpečnej proti zatopeniu a chránené proti vlhkosti a striekajúcej vode.
- Zariadenie sa nesmie prevádzkovať trvale v daždi alebo vo vlhkom počasí.
- Pri odpájaní prístroja od elektrickej siete neťahajte za pripojovací kábel, ale za zástrčku.
- Kábel pripojenia k sieti neťahajte cez ostré hrany a neprikvačte ho.
- Napätie uvedené na výrobnom štítku musí súhlasiť s napätím zásuvky.
- Aby sa zabránilo vzniku nebezpečných situácií, môže opravy a výmenu náhradných dielov prístroja vykonávať len autorizované servisné stredisko.
- Prístroj nesmú používať deti, mládež alebo nepoučené osoby.
- Dbajte na elektrické ochranné zariadenia:
Čerpadlá je možné prevádzkovať v plaveckých bazénoch, záhradných rybníkoch a fontánach len s pomocou

ochranného spínača poruchového prúdu s menovitým poruchovým prúdom max. 30mA. Ak sa v plaveckých bazénoch alebo záhradných rybníkoch nachádzajú osoby, čerpadlo sa nesmie prevádzkovať.

Z bezpečnostných dôvodov v zásade odporúčame, aby sa prístroj prevádzkoval s pomocou ochranného spínača poruchového prúdu (max. 30mA).

Elektrické zapojenie môže vykonať len odborný elektrikár. Preto je bezpodmienečne nutné dodržať národné predpisy!

V Rakúsku musia byť čerpadlá, ktoré sú vybavené pevnými prípojkami, pri použití v plaveckých bazénoch a záhradných rybníkoch napájané podľa ÖVE B/EN 60555 časť 1 až 3, z oddelovacieho transformátora preskúšaného ÖVE, pričom nesmie byť prekročené sekundárne menovité napätie 230V.

- Toto zariadenie nie je určené na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami resp. nedostatkom skúseností a znalostí, musia byť pod dozorom osôb zodpovedných za ich bezpečnosť alebo musia od nich obdržať pokyny, ako zariadenie používať. Deti musia byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa so zariadením nehrajú.

Obsluha

Popis prístroja

- 1 Prívodný sieťový kábel s vidlicou
- 2 Zásuvka pre čerpadlo
- 3 Pripojenie čerpadla (prírubová matica) G1 (33,3mm)
- 4 Pripojenie domového systému vody G1 (33,3mm)
- 5 Kontrolka sieťového napätia
- 6 Kontrolka chodu bez vody
- 7 Tlačidlo pre opätovné uvedenie do prevádzky po poruche (Reset)

Príprava

- Poistku proti chodu na sucho namontujte priamo na tlakový výstup domácej vodárničky v domácom vodovodnom systéme.
- Skontrolujte závitové spoje na tesnosť.
- Domácu vodárničku uveďte do prevádzky podľa návodu na obsluhu.
- Elektrickú sieťovú zástrčku domácej vodárničky zasuňte do elektrickej zásuvky poistky proti chodu na sucho.
- Elektrickú sieťovú zástrčku poistky proti chodu na sucho zasuňte do elektrickej zásuvky.

Poistka proti chodu na sucho zapne čerpadlo na 70 sek.

Systém je pripravený na prevádzku

- Ak sa čerpadlo automaticky nezapne, stlačte tlačidlo na opätovné uvedenie do prevádzky.

Prevádzka

- Otvorte odberné miesto (napr. vodovodný kohútik) v domácom systéme vody.
Poistka proti chodu na sucho rozpozná prietok vody. Vtedy vypne elektrický obvod domácej vodárničky.
- V prípade nedostatku vody, napr. nízka hladina vody na nasávacej strane čerpadla, poistka proti chodu na sucho po 70 sek. času dobehu vypne domácu vodárničku.

Ukončenie práce

- Sieťovú zástrčku vytiahnite zo zásuvky.

Ošetrovanie, údržba

Nebezpečenstvo

Pred každým ošetrovaním a údržbou zariadenie vypnite a vytiahnite zástrčku.

Ošetrovanie

Upozornenie:

Nečistoty sa môžu usadiť a spôsobiť poruchy funkcie.

- Prístroj sa musí po každom použití prepláchnuť čistou vodou.

Údržba

Zariadenie si nevyžaduje údržbu.

Uskladnenie

Pozor

Aby sa pri výbere miesta skladovania zabránilo vzniku nehôd alebo zranení, zohľadnite hmotnosť prístroja (viď technické údaje).

Uskladnenie prístroja

- Prístroj uložte na miesto zaistené proti mrazu.

Vyhlasenie o zhode s normami EÚ

Týmto vyhlasujeme, že ďalej označený stroj zodpovedá na základe jeho koncepcie a konštrukcie a takisto vyhotovenia, ktoré sme dodali, príslušným základným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu zdravia uvedeným v smerniciach EÚ. Pri zmene stroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie svoju platnosť.

Výrobok: Poistka proti chodu na sucho

Typ: 6.997-xxx

Príslušné Smernice EÚ:

2006/95/ES

2004/108/ES

Uplatňované harmonizované normy:

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Uplatňované národné normy:

-

Podpísaný jedná v poverení a s plnou mocou jednatelstva.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approval

Osoba zodpovedná za dokumentáciu:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2011/03/01

Pomoc pri poruchách

Nebezpečenstvo

Aby sa zabránilo vzniku nebezpečných situácií, môže opravy a výmenu náhradných dielov prístroja vykonávať len autorizované servisné stredisko.

Pred všetkými prácami prístroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.

Upozornenie:

Pri hľadaní príčiny poruchy dodržujte aj pokyny z návodu na obsluhu vášho čerpadla.

Porucha	Príčina	Odstránenie
Kontrolka „Chod na sucho“ nesvieti. Čerpadlo sa nerozbehne alebo zostáva počas prevádzky odrazu stáť	Strata vody v domácom systéme vody	Skontrolujte skrutkové spoje a odoberacie miesta na výtláčnej strane domácej vodárničky, či nie sú netesné.
	Prerušené elektrické napájanie	Kontrola poistiek a elektrických spojov
Kontrolka „Chod bez vody“ svieti. Čerpadlo sa nerozbehne alebo zostáva počas prevádzky odrazu stáť	Nedostatok vody v nasávacej oblasti čerpadla	Skontrolujte zásobu vody. V prípade potreby doplňte. Odvzdušnite nasávaciu oblasť podľa návodu na obsluhu čerpadla. Stlačte tlačidlo na opätovné uvedenie do prevádzky. Čerpadlo sa zapne na 70 sek. Ak nepostačí jedno nové spustenie, môže sa tlačidlo stlačiť znova.
	Upchatý priestor nasávania	Vytiahnite sieťovú zástrčku a priestor nasávania vyčistite

Technické údaje

Napätie	V	230
Frekvencia	Hz	50 / 60
Menovitý prúd	A	10 (8)
Zapínací tlak	MPa (bar)	0,25 (2,5)
Max. tlak	MPa (bar)	1 (10)
Hmotnosť	kg	0,75



Technické zmeny vyhradené!

Pregled sadržaja

Opće napomene	HR . . . 1
Sigurnosni naputci	HR . . . 2
Rukovanje	HR . . . 2
Njega, održavanje	HR . . . 3
Skladištenje	HR . . . 3
EZ izjava o usklađenosti	HR . . . 3
Otklanjanje smetnji	HR . . . 4
Tehnički podaci	HR . . . 4

Opće napomene

Poštovani kupče,

  Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne radne upute, postupajte prema njima i sačuvajte ih za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

Namjensko korištenje

Ovaj je pribor konstruiran za privatnu uporabu i nije predviđen za opterećenja profesionalne primjene.

Proizvođač ne preuzima odgovornost za eventualne štete nastale nenamjenskim korištenjem ili pogrešnim opsluživanjem uređaja.

Ovaj se pribor može koristiti u spoju sa svim kućnim vodovodnim (hidroforskim) crpkama koje rade s izmjeničnom strujom od 230-240 V / 50/60 Hz.

Pribor služi za osiguranje od rada na suho i nadzire protok vode, čime se sprječavaju oštećenja uzrokovana nedostatkom vode.

Napomena

Kućna vodovodna crpka koja se koristi mora dostizati tlak od najmanje 0,25 MPa (2,5 bara).

Koristi li se crpka s maksimalnim tlakom većim od 1 MPa (10 bara), na ulazu pribora se mora ugraditi reduktor tlaka.

Dopuštene radne tekućine:

- Potrošna voda
- Bunarska voda
- Izvorska voda
- Kišnica

- voda iz bazena za kupanje (uz pretpostavljeno odobreno doziranje aditiva)

Upozorenje

Zabranjen je rad s nagrizajućim, lako zapaljivim ili eksplozivnim tvarima (npr. benzin, petrolej, nitro razrjeđivač), mastima, uljima, slanom vodom i otpadnom vodom iz nužnika te s muljevitom vodom čija je tečljivost manja nego kod vode. Temperatura radne tekućine ne smije prekoračiti 35°C.

Zaštita okoliša



Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.



Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine. Stoga Vas molimo da stare uređaje zbrinite preko odgovarajućih sa-birnih sustava.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Jamstvo

U svakoj zemlji važe jamstveni uvjeti koje je izdala naša nadležna organizacija za distribuciju. Eventualne smetnje na stroju za vrijeme trajanja jamstva uklanjamo besplatno ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podliježe garanciji obratite se, uz prilaganje potvrde o kupnji, Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

Simboli u uputama za rad

Opasnost

Za neposredno prijeteću opasnost koja za posljedicu ima teške tjelesne ozljede ili smrt.

⚠ Upozorenje

Za eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti teške tjelesne ozljede ili smrt.

Oprez

Za eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti lake tjelesne ozljede ili materijalnu štetu.

Sigurnosni naputci

- Prije svakog rada provjerite ima li oštećenja na priključnom vodu s utikačem. Oštećen priključni kabel odmah dajte na zamjenu ovlaštenoj servisnoj službi/električaru.
- Sve električne utične spojeve treba postaviti u području koje je sigurno od plavljenja te ih zaštititi od vlage i prskajuće vode.
- Uređaj ne smije dugotrajno raditi na kiši niti pri vlažnom vremenu.
- Za odvajanje pribora od strujne mreže nemojte vući za priključni kabel, već za utikač.
- Ne prevlačite strujni priključni kabel preko oštih bridova i nemojte ga gnječiti.
- Napon naveden na natpisnoj pločici mora se podudarati s naponom izvora struje.
- Radi sprječavanja opasnosti, popravke i ugradnju pričuvnih dijelova smiju obavljati samo ovlaštene servisne službe.
- Uređajem ne smiju rukovati djeca, maloljetne i neupućene osobe.
- Uzmite u obzir električnu zaštitnu opremu:

U bazenima, vrtnim jezerima i vodoskocima crpke smiju raditi samo sa sklopkom za zaštitu od struje greške sa strujom greške od najviše 30mA. Crpka ne smije raditi dok ima ljudi u bazenu ili jezeru.

Iz sigurnosnih razloga preporučujemo da uređaj uvijek radi sa sklopkom za zaštitu od struje greške (najviše 30mA).

Električno priključivanje uređaja smije izvršiti samo električar. Pritom se obvezno treba pridržavati nacionalnih zakonskih propisa!

U Austriji se pumpe za primjenu u bazenima za kupanje i vrtnim jezerima, koje su opremljene fiksnim priključnim vodom, moraju napajati preko razdvojnog transformatora ispitano od strane ÖVE i u skladu s ÖVE B/EN 60555 dio 1 do 3, pri čemu sekundarni nazivni napon ne smije biti veći od 230V.

- Ovaj uređaj nije predviđen da njime rukuju osobe (uključujući i djecu) sa smanjenim tjelesnim, senzornim ili mentalnim sposobnostima opažanja ili s ograničenim iskustvom i znanjem, osim ako ih osoba koja je za njih odgovorna ne nadzire ili upućuje u rad s uređajem. Djeca se moraju nadzirati kako bi se spriječilo da se igraju s uređajem.

Rukovanje

Opis uređaja

- 1 Strujni kabel s utikačem
- 2 Utičnica crpke
- 3 Priključak crpke (natična matica) G1 (33,3mm)
- 4 Priključak kućnog vodosustava G1 (33,3mm)
- 5 Indikator napona električne mreže
- 6 Indikator rada na suho
- 7 Tipka za ponovno pokretanje nakon smetnje (reset)

Priprema

- Sklopku za osiguranje od rada na suho ugradite direktno na tlačnom izlazu kućne vodovodne crpke u kućni vodosustav.
- Provjerite zabrtvljenost vijčanih spojeva.
- Pokrenite kućnu vodovodnu crpku sukladno uputama za rukovanje.
- Strujni utikač kućne vodovodne crpke utaknite u utičnicu na sklopki za osiguranje od rada na suho.

- Strujni utikač sklopke za osiguranje od rada na suho utaknite u utičnicu. Sklopka za osiguranje od rada na suho uključuje crpku u trajanju od 70 sekundi. Sustav je spreman za rad.
- Ne uključite li se crpka automatski, pritisnite tipku za ponovno pokretanje.

Rad

- Otvorite ispušt (npr. pipu za vodu) u kućnom vodosustavu. Sklopka za osiguranje od rada na suho prepoznaje protok vode i zatvara strujni krug kućne vodovodne crpke.
- Pri nedostatku vode, npr. pri niskoj razini vode na usisnoj strani crpke, sklopka za osiguranje od rada na suho kućne vodovodne crpke se isključuje nakon 70 sekundi zaustavnog vremena.

Završetak rada

- Izvucite utikač iz utičnice.

Njega, održavanje

⚠ **Opasnost**

Prije svakog čišćenja i održavanja isključite uređaj i strujni utikač iz utičnice.

Njega

Napomena:

Mogu se nataložiti onečišćenja i prouzročiti smetnje u radu.

- Nakon svake primjene uređaj treba isprati čistom vodom.

Održavanje

Uređaj ne treba održavati.

Skladištenje

Opres

Kako bi se izbegle nesreće ili ozljede, pri odabiru mjesta za skladištenje imajte u vidu težinu uređaja (pogledajte tehničke podatke).

Čuvanje uređaja

- Uređaj treba čuvati na mjestu zaštićenom od mraza.

EZ izjava o usklađenosti

Izjavljujemo da navedeni uređaj u svojoj zamisli i konstrukciji te kod nas korištenoj izvedbi odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu s niže navedenim direktivama Europske Zajednice. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjene stroja koja nisu ugovorene s nama.

Proizvod: Sklopka za osiguranje od rada na suho

Tip: 6.997-xxx

Odgovarajuće smjernice EZ:

2006/95/EZ

2004/108/EZ

Primijenjene usklađene norme:

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008


EN 62233: 2008

Primijenjeni nacionalni standardi:

-

Potpisnici rade po nalogu i s ovlaštenjem posloводства.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Opunomoćeni za izradu dokumentacije:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2011/03/01

Otklanjanje smetnji

Opasnost

Radi sprječavanja opasnosti, popravke i ugradnju pričuvnih dijelova smiju obavljati samo ovlaštene servisne službe.

Uređaj prije svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.

Napomena:

Molimo Vas da prilikom traženja uzroka smetnji uzmete u obzir i navode iz uputa za rukovanje crpkom.

Smetnja	Uzrok	Otklanjanje
Indikator rada na suho ne svijetli. Pumpa se ne pokreće ili se tijekom rada iznenadno zaustavlja.	Gubitak vode u kućnom vodosustavu.	Provjerite zabrtvljenost vijčanih spojeva i mjesta ispusta vode na tlačnoj strani kućne vodovodne crpke.
	Napajanje strujom je prekinuto.	Provjerite osigurače i električne spojeve.
Indikator rada na suho svijetli. Pumpa se ne pokreće ili se tijekom rada iznenadno zaustavlja.	Nedostatak vode u usisnom području crpke.	Provjerite zalihu vode te ju po potrebi nadopunite. Odzračite usisno područje sukladno uputama za rukovanje crpkom. Pritisnite tipku za ponovno pokretanje, nakon čega će se crpka uključiti u trajanju od 70 sekundi. Ako jedno ponovno pokretanje nije dovoljno, tipka se može pritisnuti još jednom.
	Usisno područje je začepljeno.	Izvucite strujni utikač i očistite usisno područje.

Tehnički podaci

Napon	V	230
Frekvencija	Hz	50 / 60
Nazivna jačina struje	A	10 (8)
Tlak za uključivanje	MPa (bar)	0,25 (2,5)
Maks. tlak	MPa (bar)	1 (10)
Težina	kg	0,75

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

Pregled sadržaja

Opšte napomene	SR . . . 1
Sigurnosne napomene	SR . . . 2
Rukovanje	SR . . . 3
Nega, održavanje	SR . . . 3
Skladištenje	SR . . . 3
Izjava o usklađenosti sa propisima EZ	SR . . . 4
Otklanjanje smetnji	SR . . . 5
Tehnički podaci	SR . . . 5

Opšte napomene

Poštovani kupče,



Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ove originalno uputstvo za rad, postupajte prema njemu i sačuvajte ga za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

Namensko korišćenje

Ovaj pribor je konstruisan za privatnu upotrebu i nije predviđen za opterećenja profesionalne primene.

Proizvođač ne preuzima odgovornost za eventualne štete nastale nenamenskim korišćenjem ili pogrešnim opsluživanjem uređaja.

Ovaj pribor može da se koristi u spoju sa svim kućnim vodovodnim (hidroforskim) pumpama koje rade sa naizmeničnom strujom od 230-240 V / 50/60 Hz.

Pribor služi za osiguranje od rada na suvo tako što nadgleda protok vode i na taj način sprečava oštećenja izazvana nedostatkom vode.

Napomena

Kućna vodovodna pumpa koja se koristi mora da dostiže pritisak od najmanje 0,25 MPa (2,5 bara).

Ukoliko se koristi pumpa sa maksimalnim pritiskom većim od 1 MPa (10 bara), na ulazu pribora je neophodno ugraditi reduktor pritiska.

Dozvoljene radne tečnosti:

- Potrošna voda
- Bunarska voda
- Izvorska voda
- Kišnica
- voda iz bazena za kupanje (uz pretpostavljeno odobreno doziranje aditiva)

⚠ Upozorenje

Ne sme se raditi sa nagrizajućim, lako zapaljivim ili eksplozivnim supstancama (npr. benzin, petrolej, nitro razređivač), mastima, uljima, slanom vodom i otpadnom vodom iz toaleta kao ni sa muljevitom vodom koja teže teče nego obična voda.

Temperatura radne tečnosti ne sme da pređe 35°C.

Zaštita čovekove okoline



Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.



Stari uređaji sadrže vredne materijale sa sposobnošću recikliranja i treba ih dostaviti za ponovnu preradu. Stoga stare uređaje odstranjujte preko primerenih sabirnih sistema.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Garancija

U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Eventualne smetnje na uređaju za vreme trajanja garancije uklanjamo besplatno, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa potvrdom o kupovini Vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj servisnoj službi.

Simboli u uputstvu za rad

⚠ Opasnost

Ukazuje na neposredno preteću opasnost koja dovodi do teških telesnih povreda ili smrti.

⚠ Upozorenje

Ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.

Oprez

Ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do lakših telesnih povreda ili izazvati materijalnu štetu.

Sigurnosne napomene

- Pre svake upotrebe proverite da li na priključnom vodu sa utikačem ima oštećenja. Oštećen priključni vod odmah dajte na zamenu ovlašćenoj servisnoj službi/električaru.
- Sve električne utične spojeve treba postaviti na mestu koje je sigurno od plavljenja i treba ih zaštititi od vlage i prskajuće vode.
- Uređaj ne sme dugotrajno raditi na kiši niti pri vlažnom vremenu.
- Za odvajanje pribora od strujne mreže nemojte vući za priključni kabl, već za utikač.
- Ne prevlačite strujni priključni kabl preko oštih ivica i nemojte ga gnječiti.
- Navedeni napon na natpisnoj pločici mora se podudarati sa naponom izvora struje.
- U cilju sprečavanja opasnosti, popravke i ugradnju rezervnih delova sme izvoditi samo ovlašćena servisna služba.
- Uređajem ne smeju rukovati deca, maloletne i neupućene osobe.
- Uzmite u obzir električnu zaštitnu opremu:
U bazenima, baštenskim jezerima i vodoskocima pumpe smeju raditi samo

sa automatskim prekidačem za zaštitu od struje greške sa strujom greške od najviše 30mA. Pumpa ne sme raditi dok ima ljudi u bazenu ili jezeru.

Iz sigurnosnih razloga preporučujemo da uređaj uvek radi sa automatskim prekidačem za zaštitu od struje greške (najviše 30mA).

Priključivanje uređaja na električnu mrežu sme izvesti samo električar. Pri tome se obavezno treba pridržavati odgovarajućih nacionalnih propisa!

U Austriji se pumpe za primenu u bazenima za kupanje i baštenskim jezerima, koje su opremljene fiksnim priključnim vodom, moraju napajati preko razdvojnog transformatora ispitano od strane ÖVE i u skladu sa ÖVE B/EN 60555 deo 1 do 3, pri čemu sekundarni nominalni napon ne sme da bude veći od 230V.

- Ovaj uređaj nije predviđen da njime rukuju osobe (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim mogućnostima opažanja ili s ograničenim iskustvom i znanjem, osim ukoliko ih lice koje je za njih odgovorno ne nadgleda ili upućuje u rad sa uređajem. Deca se moraju nadgledati kako bi se sprečilo da se igraju s uređajem.

Rukovanje

Opis uređaja

- 1 Mrežni priključni kabl sa utikačem
- 2 Utičnica pumpe
- 3 Priključak pumpe (slepa navrtka) G1 (33,3mm)
- 4 Priključak kućnog vodoinstalacionog sistema G1 (33,3mm)
- 5 Indikator napona električne mreže
- 6 Indikator rada na suvo
- 7 Taster za ponovno uključivanje nakon smetnje (reset)

Priprema

- Presostat za osiguranje od rada na suvo ugradite direktno na potisnom izlazu kućne vodovodne pumpe u kućni vodoinstalacioni sistem.
- Proverite zaptivenost zavrtnih spojeva.
- Uključite kućnu vodovodnu pumpu u skladu sa uputstvom za rukovanje.
- Strujni utikač kućne vodovodne pumpe utaknite u utičnicu na presostatu za osiguranje od rada na suvo.
- Strujni utikač presostata za osiguranje od rada na suvo utaknite u utičnicu. Presostat za osiguranje od rada na suvo uključuje pumpu u trajanju od 70 sekundi. Sistem je spreman za rad.
- Ako se pumpa ne uključi automatski, pritisnite taster za ponovno pokretanje.

Rad

- Otvorite ispust (npr. slavinu za vodu) u kućnom vodoinstalacionom sistemu. Presostat za osiguranje od rada na suvo prepoznaje protok vode i oslobađa strujno kolo kućne vodovodne pumpe.
- U slučaju nedostatka vode, npr. ako je nivo vode usisnoj strani pumpe nizak, presosta za osiguranje od rada na suvo kućne vodovodne pumpe se isključuje nakon 70 sekundi zaustavnog vremena.

Završetak rada

- Izvucite utikač iz utičnice.

Nega, održavanje

⚠ Opasnost

Pre svakog čišćenja i održavanja isključite uređaj i strujni utikač izvucite iz utičnice.

Održavanje

Napomena:

Eventualno taloženje prljavštine može prouzrokovati smetnje u radu.

- Nakon svake upotrebe uređaj treba isprati čistom vodom.

Održavanje

Uređaj ne treba da se održava.

Skladištenje

Oprez

Kako bi se izbegle nesreće ili povrede, pri odabiru mesta za skladištenje imajte u vidu težinu uređaja (vidi tehničke podatke).

Skladištenje uređaja

- Uređaj treba držati na mestu zaštićenom od mraza.

Izjava o usklađenosti sa propisima EZ

Ovim izjavljujemo da ovde opisana mašina po svojoj koncepciji i načinu izrade, sa svim njenim modelima koje smo izneli na tržište, odgovara osnovnim zahtevima dole navedenih propisa Evropske Zajednice o sigurnosti i zdravstvenoj zaštiti. Ova izjava prestaje da važi ako se bez naše saglasnosti na mašini izvedu bilo kakve promene.

Proizvod: Presostat za osiguranje od rada na suvo

Tip: 6.997-xxx

Odgovarajuće EZ-direktive:

2006/95/EZ

2004/108/EZ

Primenjene usklađene norme:

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008


Primenjeni nacionalni standardi:

-

Potpisnici rade po nalogu i sa ovlašćenjem posloводства.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Opunomoćeni za izradu dokumentacije:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2011/03/01

Otklanjanje smetnji

Opasnost

U cilju sprečavanja opasnosti, popravke i ugradnju rezervnih delova sme izvoditi samo ovlašćena servisna služba.

Uređaj pre svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.

Napomena:

Molimo Vas da prilikom traženja uzroka smetnji uzmete u obzir i navode iz uputstva za rukovanje.

Smetnja	Uzrok	Otklanjanje
Indikator rada na suvo ne svetli. Pumpa se ne pokreće ili se tokom rada iznenada zaustavlja.	Gubitak vode u kućnom vodoinstalacionom sistemu.	Proverite zaptivenost zavrtnih spojeva i mesta ispuštanja vode na potisnoj strani kućne vodovodne pumpe.
	Napajanje strujom je prekinuto.	Proverite osigurače i električne spojeve.
Indikator rada na suvo svetli. Pumpa se ne pokreće ili se tokom rada iznenada zaustavlja.	Nedostatak vode u usisnom delu pumpe.	Proverite zalihu vode i po potrebi dopunite. Ispustite vazduh iz usisnog dela prema uputstvu za rukovanje pumpom. Pritisnite taster za ponovno pokretanje, nakon čega se pumpa uključuje u trajanju od 70 sekundi. Ako jedno ponovno pokretanje nije dovoljno, taster se može pritisnuti još jednom.
	Oblast usisavanja je začepljena.	Izvcite strujni utikač i očistite oblast usisavanja.

Tehnički podaci

Napon	V	230
Frekvencija	Hz	50 / 60
Nominalna jačina struje	A	10 (8)
Pritisak za uključivanje	MPa (bar)	0,25 (2,5)
Maks. pritisak	MPa (bar)	1 (10)
Težina	kg	0,75

Zadržavamo pravo na tehničke

promene!

Съдържание

Общи указания	BG . . . 1
Указания за безопасност	BG . . . 2
Обслужване	BG . . . 3
Грижи, обслужване	BG . . . 3
Съхранение	BG . . . 3
Декларация за съответствие на ЕО	BG . . . 4
Помощ при повреди	BG . . . 4
Технически данни	BG . . . 5

Общи указания

Уважаеми клиенти,



Преди първото използване на Вашия уред прочетете това оригинално инструкция упътване за работа, действайте според него и го запазете за по-късно използване или за следващия притежател.

Употреба по предназначение

Този уред е разработен за лична употреба и не е предвиден за натоварванията на промишлената употреба.

Производителят не поема гаранция за евентуални повреди, които са причинени поради използване не по предназначението или неправилно обслужване.

Тези принадлежности могат да се използват във връзка с всички домашни помпени станции, задвижвани с променлив ток 230-240 V / 50/60 Hz.

Принадлежностите служат като предпазител при сух ход и контролират протичането на водата, по този начин се предотвратяват увреждания поради недостиг на вода.

Указание

Използваната домашна помпена станция трябва да достигне минимално налягане от 0,25 MPa (2,5 bar).

Ако една помпа се използва с максимално налягане над 1MPa (10 bar), на входа на уреда трябва да се инсталира редуциращ вентил за налягането.

Допустими за изпомпване течности:

- Производствена вода
- Кладенчова вода
- Изворна вода
- Дъждовна вода
- Вода от басейни (според дозиране по предназначение на добавките)

⚠ Предупреждение

Не бива да се изсмукват разяждащи, лесно горими или експлозивни вещества (напр. бензин, петрол, нитропородни вещества), мазнини, масла и отпадни води от тоалетни и стаици и вода с тиня, която има по-ниска способност да тече от водата. Температурата на изсмукваната течност не трябва да надвишава 35°C.

Опазване на околната среда



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.



Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Поради това моля отстранявайте старите уреди, използвайте подходящи за целта системи за събиране.

Указания за съставките (REACH)

Актуална информация за съставките ще намерите на:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Гаранция

Във всяка страна важат гаранционните условия, публикувани от оторизираната от нас дистрибуторска фирма. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или при производство. В га-

ранционен случай се обърнете към дистрибутора или най-близкия оторизиран сервис, като представите касовата бележка.

Символи в Упътването за работа

⚠ Опасност

За непосредствено грозяща опасност, която води до тежки телесни повреди или до смърт.

⚠ Предупреждение

За възможна опасна ситуация, която би могла да доведе до тежки телесни повреди или смърт.

Внимание

За възможна опасна ситуация, която би могла да доведе до леки телесни повреди или материални щети.

Указания за безопасност

- Преди всяка употреба проверявайте хранващия кабел с щепсела за повреди. Повреден хранващ кабел трябва незабавно да се замени от оторизиран сервис/специалист – електротехник.
- Всички електрически щепселни съединения трябва да се разположат на места, защитени от заливане и да се пазят от влага и водни пръски.
- Уредът не трябва да работи непрекъснато в дъждовно време и при влажен климат.
- За да изключите уреда от мрежата, не дърпайте хранващия кабел, а извадете щепсела.
- Хранващия кабел да се дърпа в близост до остри ръбове и да се притиска.
- Зададеното на указателната табелка напрежение трябва да съвпада с напрежението на контакта.
- За да се избегнат усложнения, ремонтите и монтажа на резервни час-

ти на уреда да се извършват само от оторизирания сервис.

- Уредът не трябва да се използва от деца, младежи или неоторизирани лица.
- Да се обарне внимание на защитните приспособления:
Потопоемите помпи могат да се използват в басейни, градински езера и водоскоци само през защитно приспособление за падове в напрежение с номинални падове от макс. 30mA. Ако в басейна или градинското езеро се намират хора, не се позволява задействането на помпата. По причини на сигурността принципно препоръчваме задействането на уреда през защитно приспособление за падове в напрежението (макс. 30mA).

Електрическо свързване може да се извърши само от електротехник. Непременно да се спазват националните разпоредби!

В Австрия помпите за басейни и градински езера, с които са оборудвани с твърд присъединителен кабел, трябва да се хранват съгласно ÖVE B/EN 60555 Част 1 до 3, през проверен от ÖVE разделителен трансформатор, при което номиналното напрежение първично не трябва да надвишава 230V.

- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с ограничени психически, сензорни и умствени способности или с недостатъчен опит и/или с недостатъчни познания, освен ако не се контролират от отговорно за тяхната сигурност лице или са получили от него инструкции, как да използват уреда. Децата би трябвало да се наблюдават, за да се гарантира, че не си играят с уреда.

Обслужване

Описание на уреда

- 1 Захранващ кабел с щепсел
- 2 Контакт за помпата
- 3 Свързване на помпата (холендрова гайка) G1 (33,3 mm)
- 4 Свързване на системата към вътрешното водоснабдяване G1 (33,3mm)
- 5 Контролна лампа мрежово напрежение
- 6 Контролна лампа ход на сухо
- 7 Бутон за повторно стартиране след смущение (Reset)

Подготовка

- Монтирайте предпазителя при сух ход директно на изход налягане на домашната помпена станция във водната система на дома.
- Помпата да се провери за херметичност.
- Домашната помпена станция пуснете в действие съгласно упътването за употреба.
- Пъхнете щепсела на домашната помпена станция в контакта на предпазителя за сух ход.
- Щепсела на предпазителя за сух ход пъхнете в контакта. Предпазителя за сух ход включва помпата за 70 сек. Системата е готова за работа
- Ако помпата не се включи автоматично, натиснете бутона за повторно пускане в действие.

Експлоатация

- Отворете мястото за водовземане (например водния кран) във вътрешната водопроводна система. Предпазителят за сух ход разпознава протичането на водата, токовата верига за домашната помпена станция се деблокира.

- При недостиг на вода, напр. ниско ниво на водата на страната на засмукване на помпата, предпазителят за сух ход изключва домашната помпе на станция след 70 сек. последващ ход.

Край на работата

- Извадете щепсела от контакта.

Грижи, обслужване

⚠ Опасност

Преди всякакви работи по поддръжката уредът да се изключва и щепселът да се изважда от контакта.

Поддръжка

Забележка:

Замърсяванията могат да се отложат и да доведат до нарушения на функцията.

- След всяко използване изплаквайте уреда с чиста вода.

Поддръжка

Уредът не се нуждае от поддръжка.

Съхранение

Внимание

За да се избегнат злополуки или наранявания при избора на мястото за съхранение, вземете под внимание теглото на уреда (виж техническите данни).

Съхранение на уреда

- Уреда да се съхранява на място, където не може да замръзне.

Декларация за съответствие на ЕО

С настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕО. При промени на машината, които не са съгласувани с нас, настоящата декларация губи валидност.

Продукт: Предпазител за сух ход
Тип: 6.997-xxx

Намиращи приложение Директиви на ЕО:

2006/95/ЕО
2004/108/АĀ

Намерили приложение хармонизирани стандарти:


EN 55014–1: 2006 + A1: 2009
EN 55014–2: 1997 + A2: 2008
EN 60335–1

EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008

Приложими национални стандарти

Подписалите действат по възложение и като пълномощници на управителното тяло.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

пълномощник по документацията:
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2011/03/01

Помощ при повреди

Опасност

За да се избегнат усложнения, ремонтите и монтажа на резервни части на уреда да се извършват само от оторизирания сервиз.

Преди всички дейности по уреда той да се изключи и да се извади щепсела.

Забележка:

Моля при търсене и откриване на проблеми спазвайте и указанията в инструкцията за обслужване на Вашата помпа.

Неизправност	Причина	Отстраняване
Контролна лампа "Сух ход" не свети. Помпата не работи или спира внезапно по време на работа	Загуба на вода във вътрешната водопроводна система	Проверете завинтванията и местата за водовземане на страна налягане на домашната помпена станция за нехерметичности.

Неизправност	Причина	Отстраняване
	Прекъснато захранване с електричество	Да се проверят предпазителите и електрическите връзки
Светва контролна лампа „ход на сухо“ . Помпата не работи или спира внезапно по време на работа	Недостатъчно количество вода в зоната на засмукване на помпата	Проверете водоизточниците, при необходимост ги допълнете. Обезвъздушете областта на засмукване в съответствие с инструкцията за обслужване на Вашата помпа. Натиснете бутона за повторно пускане в действие, помпата се включва за 70 сек. Ако не е достатъчен еднократен рестарт, бутонът може да се задейства отново.
	Областта на засмукване запушена	Щепсела да се извади и да се почисти областта на засмукване

Технически данни

Напрежение	V	230
Честота	Hz	50 / 60
Номинален ток	A	10 (8)
Включващо налягане	MPa (bar)	0,25 (2,5)
Макс. налягане	MPa (bar)	1 (10)
Тегло	kg	0,75



Запазваме си правото на технически изменения!

Sisukord

Üldmärkusi	ET . . . 1
Ohutusosalased märkused . .	ET . . . 2
Käsitsemine	ET . . . 2
Hooldus	ET . . . 3
Hoiulepanek	ET . . . 3
EÜ vastavusdeklaratsioon .	ET . . . 3
Abi härete korral	ET . . . 4
Tehnilised andmed	ET . . . 4

Üldmärkusi

Väga austatud klient,

  Enne seadme esmakordset kasutuselevõttu lugege läbi algupärane kasutusjuhend, toimige sellele vastavalt ja hoidke see hilisema kasutamise või uue omaniku tarbeks alles.

Sihipärane kasutamine

See seade on välja töötatud eraviisiliseks kasutamiseks ning ei ole ette nähtud tööstusliku kasutamise jaoks.

Tootja ei vastuta võimalike kahjude eest, mis on tingitud seadme mittesihipärasest kasutamisest või valest käitamisest.

Seda tarvikut saab kasutada ühenduses kõigi 230-240 V / 50/60 Hz vahelduvvoolu töötavate koduste veevärkidega.

Tarvikut kasutatakse kuivalt töötamise kaitseks ning see kontrollib vee läbivoolu, nii välditakse veepuudusest tingitud vigastusi.

Märkus

Kasutatud kodusel veevärgis peab olema rõhk vähemalt 0,25 MPa (2,5 baari).

Kui kasutatakse pumpa maksimaalse survega üle 1MPa (10 baari), tuleb seadme sissepääsu juurde paigaldada survealandi.

Lubatud on pumbata:

- Tarbevesi
- Kaevuvesi
- Allikavesi
- Vihmavesi
- ujulavesi (eeldusel, et lisaaineid doseeritakse sihipäraselt)

Hoiatus

Pumbata ei tohi sööbivaid, kergestisüttivaid või plahvatusohtlikke aineid (nt bensiin, petrooleum, nitrolahused), rasvu, õlisid, soolvett ja tualettruumide heitvett ning mudast vett, mille voolavus on väike. Pumbatava vedeliku temperatuur ei tohi ületada 35°C.

Keskkonnakaitse



Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid majapidamisprahi hulka, vaid suunake need taaskasutusse.



Vanad seadmed sisaldavad taaskasutatavaid materjal, mis tuleks suunata taaskasutusse. Palun

likvideerige vanad seadmed seetõttu vastavate kogumisüsteemide kaudu

Märkusi koostisainete kohta (REACH)

Aktuaalse info koostisainete kohta leiate aadressilt:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või valmistusviga. Garantiijuhtumi korral palume pöörduda müüja või lähima volitatud klienditeenistuse poole, esitades ostu tõendava dokumendi.

Kasutusjuhendis olevad sümbolid

Oht

Vahetult ähvardava ohu puhul, mis toob kaasa raskeid kehavigastusi või surma.

Hoiatus

Võimaliku ohtliku olukorra puhul, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või surma.

Ettevaatust

Võimaliku ohtliku olukorra puhul, mis võib põhjustada kergeid vigastusi või materiaalses kahju.

Ohutusalsed märkused

- Enne igakordset kasutamist tuleb kontrollida, et võrgupistikuga toitejuhe oleks kahjustusteta. Kahjustatud toitejuhe lasta viivitamatult volitatud hooldustöökajal/elektrikul välja vahetada.
- Kõik elektrilised pistikühendused tuleb paigaldada üleujutuskindlasse piirkonda ning kaitsta niiskuse ja veepritsmete eest.
- Ärge kasutage seadet pikemat aega vihma käes või niiske ilmaga.
- Ärge tõmmake seadet võrgust lahutamiseks mitte kaablist, vaid pistikust.
- Ärge tõmmake võrgukaablit üle teravate servade ning vältige selle muljumist.
- Tüübisildil märgitud pinge peab vastama vooluahela pingele.
- Et vältida ohtlike olukordi, tohib remonttöid ja varuosade paigaldamist teostada ainult volitatud klienditeenindus.
- Seadmega ei tohi töötada lapsed, noorukid või isikud, kellele ei ole õpetatud seadmega ümberkäimist.
- Järgige elektrilisi kaitseseadiseid:
Pumpasid tohib käitada ujumisbasseinides, aiatiikides ja puskkaevudes ainult rikkevoolu kaitselülitiga, mille nominaalrikkevool on maks. 30mA. Kui ujumisbasseinis või aiatiigis on inimesi, ei tohi pumpa kasutada.
Ohutuskaalutlustel soovime põhimõtteliselt kasutada seadet rikkevoolu kaitselülitiga (maks. 30mA).
Elektriühenduse tohib teostada ainult väljaõppinud elektrik. Seejuures tuleb järgida riigis kehtivaid määrusi!
Vastavalt määrulese ÖVE B/EN 60555 osad 1 kuni 3 peab **Austrias** selliste pumpade toide, mis on mõeldud kasutamiseks ujumisbasseinides ja aiatiiki-

des ning mis on varustatud püsiva toitekaabliga, toimuma Austria elektrotehnika liidu ÖVE poolt kontrollitud eraldustransformaatori kaudu, kusjuures sekundaarne nimipinge ei tohi ületada 230V.

- Masinat ei tohi kasutada isikud (sh lapsed), kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad vajalikud kogemused ja/või teadmised, v.a. mõne nende turvlisuse eest vastutava isiku järelevalve all või juhul, kui see isik on neid masina kasutamise osas juhendanud. Laste üle peab olema järelevalve tagamaks, et nad masinaga ei mängi.

Käsitsemine

Seadme osad

- 1 Toitejuhe, pistikuga
- 2 Pumba pistikupessa
- 3 Pumba ühendus (umbmutter) G1 (33,3mm)
- 4 Maja veevärgi ühendus G1 (33,3mm)
- 5 Võrgupinge märgutuli
- 6 Kuivalt töötamise märgutuli
- 7 Klahv uuesti kasutuselevõtmiseks pärast riket (lähtestamine)

Ettevalmistus

- ➔ Paigaldage kuivalt töötamise kaitse vahetult koduse veevärgi süsteemi surveväljundile.
- ➔ Kontrollige keermesühenduste tihedust.
- ➔ Võtke kodune veevõrk kasutusele vastavalt kasutusjuhendile.
- ➔ Torgake koduse veevärgi võrgupistik kuivalt töötamise kaitse juures olevasse pistikupessa.
- ➔ Torgake kuivalt töötamise kaitse võrgupistik pistikupessa.
Kuivalt töötamise kaitse lülitab pumba umbes 70 sekundiks sisse.
Süsteem on tööks valmis

- Kui pump ei lülitu automaatselt sisse, vajutage uuesti käivitamiseks klahvile.

Käitamine

- Avage maja veevärgi veevõtukoht (nt veekraan).
Kuivalt töötamise kaitse tuvastab vee läbivoolu, koduse veevärgi vooluahel lülitatakse sisse.
- Veepuuduse korral, nt kui pumba sissevõtupoolel on veetase madal, lülitab kuivalt töötamise kaitse koduse veevärgi pärast 70 sekundilist inertsit välja.

Töö lõpetamine

- Tõmmake võrgupistik seinakontaktist välja.

Hooldus

⚠ Oht

Lülitage enne kõiki hooldustöid masin välja ja tõmmake võrgupistik välja.

Hooldus

Märkus:

Mustus võib ladestuda ja põhjustada häireid seadme töös.

- Loputage seadet pärast iga kasutamist puhta veega.

Hooldamine

Seade on hooldusvaba.

Hoiulepanek

Ettevaatust

Et vältida transportimisel õnnetusjuhtumeid või vigastusi, tuleb ladustamiskoha valikul jälgida seadme kaalu (vt tehnilised andmed).

Seadme ladustamine

- Hoidke seadet kohas, kus pole jäätmisohtu.

EÜ vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitame, et allpool kirjeldatud seade vastab meie poolt turule toodud mudelina oma kontseptsioonilt ja konstruktsioonilt EÜ direktiivide asjakohastele põhilistele ohutus- ja tervisekaitsenõetele. Meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral seadme juures kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.

Toode: Kuivalt töötamise kaitse
Tüüp: 6.997-xxx

Asjakohased EÜ direktiivid:

2006/95/EÜ
2004/108/EÜ

Kohaldatud ühtlustatud standardid:


EN 55014–1: 2006 + A1: 2009
EN 55014–2: 1997 + A2: 2008
EN 60335–1
EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009
EN 61000–3–3: 2008
EN 62233: 2008

Kohaldatud riiklikud standardid

-

Allakirjutanud toimivad juhatuse korraldusel ja volitusel.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

dokumentatsiooni eest vastutav isik:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2011/03/01

Abi härete korral

⚠ Oht

Et vältida ohtlikke olukordi, tohib remonttöid ja varuosade paigaldamist teostada ainult volitatud klienditeenindus.

Enne kõiki töid seadme juures tuleb seade välja lülitada ja pistik seinakontaktist välja tõmmata.

Märkus:

Palun võtke rikke otsingul ka pumba kasutusjuhendis leiduvaid märkusi.

Rike	Põhjus	Kõrvaldamine
Märgutuli „Kuivalt töötamine“ ei põle. Pump ei käivitu või jääb töö käigus ootamatult seisma	Veekaotus maja veevärgis	Kontrollige koduse veevärgi survepoolel keermesühendusi ja veevõtukohti lekete osas.
	Vooluvarustus katkenud	Kontrollige kaitsmeid ja elektriühendusi
Põleb märgutuli „Kuivalt töötamine“. Pump ei käivitu või jääb töö käigus ootamatult seisma	Veepuudus pumba imialas	Kontrollige veevaru, vajadusel lisage. Õhutage imiala vastavalt pumba kasutusjuhendile. Vajutage uuesti sisselülitamise klahvi, pump lülitatakse 70 sekundiks sisse. Kui ühekordsest taaskäivitusest ei piisa, võib klahvile veelkord vajutada.
	Imiala ummistunud	Tõmmake toitepistik välja ja puhastage imiala

Tehnilised andmed

Pinge	V	230
Sagedus	Hz	50 / 60
Nominaalvool	A	10 (8)
Sisselülitusrõhk	MPa (bar)	0,25 (2,5)
Maks. rõhk	MPa (bar)	1 (10)
Kaal	kg	0,75

Tehniliste muudatuste õigused reserveeritud!

Satura rādītājs

Vispārējas piezīmes	LV . . . 1
Drošības norādījumi	LV . . . 2
Apkalpošana	LV . . . 2
Kopšana, tehniskā apkope	LV . . . 3
Glabāšana	LV . . . 3
EK Atbilstības deklarācija	LV . . . 4
Kļūmju novēršana	LV . . . 5
Tehniskie dati	LV . . . 5

Vispārējas piezīmes

Godājamais klient,



Pirms ierīces pirmās lietošanas izlasiet instrukcijas oriģinālvalodā, rīkojieties saskaņā ar norādījumiem tajā un uzglabājiet to vēlākai izmantošanai vai turpmākiem lietotājiem.

Noteikumiem atbilstoša lietošana

Piederumi izstrādāti privātai lietošanai un nav paredzēti profesionālās lietošanas prasībām.

Ražotājs neatbild par iespējamiem bojājumiem, kas radušies netabilstošas izmantošanas vai nepareizas lietošanas rezultātā. Piederumi izmantojami savienojumā ar visām 230-24 V / 50/60 Hz maiņstrāvas mājsaimniecības ūdensapgādes iekārtām.

Papildierīce kalpo kā tukšgaitas aizsardzības sistēma un kontrolē ūdens caurplūdi, tādējādi novēršot ūdens trūkuma radītus bojājumus.

Piezīme

Izmantotajai mājsaimniecības ūdensapgādes iekārtai jāsasniedz vismaz 0,25 MPa (2,5 bar) spiediens.

Ja sūkni izmanto ar maksimālo spiedienu virs 1 MPa (10 bar), pie ieejas jāuzstāda spiediena reduktors.

Pieļaujamie šķidrumi:

- Saimniecības ūdens
- Akas ūdens
- Avota ūdens
- Lietus ūdens

- Baseina ūdens (noteikts pievienoto ķīmisko vielu devu daudzums)

⚠ Bīdīnājums

Nedrīkst strādāt ar kodīgām, viegli uzliesmojošām vai eksplozīvām vielām (piem., benzīns, petroleja, nitrošķīdinātājiem), taukiem, eļļām, sālsūdeni un tualetes iekārtu notekūdeņiem, un duļķainu ūdeni, kuram ir mazāka plūstamība kā ūdenim. Apstrādājamo šķidrumu temperatūra nedrīkst pārsniegt 35°C.

Vides aizsardzība



Iepakojuma materiālus ir iespējams atkārtoti pārstrādāt. Lūdzu, neizmetiet iepakojumu kopā ar mājsaimniecības atkritumiem, bet gan nogādājiet to vietā, kur tiek veikta atkritumu otrreizējā pārstrāde.



Nolietotās ierīces satur noderīgus materiālus, kurus iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Tādēļ lūdzam izmantot vecās ierīces ar atbilstošu savākšanas sistēmu starpniecību.

Informācija par sastāvdaļām (REACH)

Aktuālo informāciju par sastāvdaļām atradīsiet:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Garantijas nosacījumi

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņa ietvaros iespējamus Jūsu iekārtas darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Garantijas remonta nepieciešamības gadījumā ar pirkumu apliecināšanu dokumentu griezieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā.

Lietošanas instrukcijā izmantotie simboli

⚠ Bīstami

Norāda uz tiešām draudošām briesmām, kuras rada smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisa nāvi.

⚠ Brīdinājums

Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisīt nāvi.

Uzmanību

Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus vai materiālos zaudējumus.

Drošības norādījumi

- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai nav bojāts pieslēgšanas kabelis ar tīkla spraudni. Bojātu pieslēgšanas kabeli nekavējoties lieciet nomainīt pilnvarotā klientu apkalpošanas dienestā vai profesionālā elektromehāniskā darbnīcā.
- Visi elektriskie spraudsavienojumi jāuzstāda vietā, kas droša no pārplūšanas, un jāaizsargā no mitruma un ūdens šļakatām.
- Ierīci nedrīkst ilgstoši darbināt lietū vai mitros laika apstākļos.
- Atvienojot ierīci no strāvas, nevelciet aiz elektrības vada, bet gan aiz kontakt-dakšas.
- Tīkla kabeli nevilkst gar asām malām un neiespiest.
- Ražotājfirmas datu plāksnītē norādītajam barošanas spriegumam jāatbilst strāvas avota spriegumam.
- Lai izvairītos no apdraudējumiem, labošanas darbus un maiņas detaļu iebūvi drīkst veikt tikai autorizēts klientu apkalpošanas dienests.
- Ierīci ir aizliegts izmantot bērniem, jauniešiem vai personām, kas nav informētas par ierīces darbības principiem.

- Ievērojiet elektriskās aizsardzības iekārtas:
Sūkņus var lietot peldbaseinos, dārzu dīķos un strūklakās, tikai izmantojot aizsargslēdzi pret noplūdes strāvu ar nominālo noplūdes strāvu maksimāli 30mA. Ja peldbaseinā vai dārza dīķi atrodas cilvēki, sūkni nedrīkst darbināt.
Drošības iemeslu dēļ mēs pamatā ieteicam lietot ierīci izmantojot aizsargslēdzi pret strāvu bojājuma vietā (maksimāli 30mA).
Elektrības pieslēgšanu drīkst veikt tikai specializēti elektriķi. Šeit noteikti ir jāievēro nacionālie noteikumi!

Austrijā sūkņiem lietošanai peldbaseinos un dārzu dīķos, kuri ir aprīkoti ar izturīgu pieslēguma līniju, pēc Austrijas Elektrotehniku savienības (ÖVE) B/EN 60555 1 līdž 3 daļas, elektroenerģija jānodrošina ar Austrijas Elektrotehniku savienības pārbaudītu sadalītāja transformatoru, pie kam nominālā strāva nedrīkst sekundāri pārsniegt 230V.

- Šī ierīce nav paredzēta tam, lai to lieto tu personas (tai skaitā bērni) ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām vai garīgām spējām vai ar nepietiekamu pieredzi un/vai zināšanām, ja vien viņus uzrauga par viņu drošību atbildīga persona vai viņi ir saņēmuši instrukcijas par ierīces lietošanu. Bērni ir jāpieskata, lai nodrošinātu, ka viņi nespēlējas ar ierīci.

Apkalpošana

Aparāta apraksts

- 1 Tīkla pieslēgšanas kabelis ar spraudni
- 2 Sūkņa kontaktligzda
- 3 Sūkņa pieslēgums (uzmavuzgrieznis) G1 (33,3mm)
- 4 Pieslēgums māsaimniecības ūdensapgādes sistēmai G1 (33,3mm)
- 5 Tīkla sprieguma kontrollampija
- 6 Tukšgaitas kontrollampija
- 7 Tastiņš darbības atsākšanai pēc traucējuma (Reset)

Sagatavošana

- Iemontējiet tukšgaitas aizsardzības sistēmu tieši mājsaimniecības ūdensapgādes iekārtas spiediena izvadā.
- Pārbaudiet skrūvsavienojumu hermētiskumu.
- Mājsaimniecības ūdensapgādes iekārta jāizmanto atbilstoši lietošanas instrukcijai.
- Iespraudiet mājsaimniecības ūdensapgādes iekārtas tīkla kontaktdakšu tukšgaitas aizsardzības sistēmas kontaktlīzdā.
- Iespraudiet tukšgaitas aizsardzības sistēmas kontaktdakšu kontaktlīzdā. Tukšgaitas aizsardzības sistēma sūknī ieslēdz uz 70 sekundēm. Sistēma ir darba gatavībā
- Ja sūknis neieslēdzas automātiski, nospiediet taustiņu darbības atsākšanai.

Ierīces ekspluatācija

- Atgrieziet mājsaimniecības ūdensapgādes sistēmā sūkšanas avotu (piem., ūdens krānu). Tukšgaitas aizsardzības sistēma konstatē ūdens caurplūdi, tiek aktivizēta mājsaimniecības ūdensapgādes iekārtas cirkulācija.
- Ja nepietiek ūdens, piem., nepietiekams ūdens līmenis sūkņa sūkšanas pusē, tukšgaitas aizsardzības sistēma pēc 70 sekunžu darbības atslēdz mājsaimniecības ūdensapgādes iekārtu.

Darba beigšana

- Atvienojiet kontaktdakšu no kontaktlīzdas.

Kopšana, tehniskā apkope

⚠ **Bīstami**

Pirms jebkuru tīrīšanas un apkopes darbu veikšanas aparātu izslēdziet un atvienojiet kontaktdakšu.

Kopšana

Norāde:

Var uzkrāties netīrumi un radīt darbības traucējumus.

- Pēc katras lietošanas reizes aparātu izskalojiet ar tīru ūdeni.

Apkope

Aparātam nav nepieciešama apkope.

Glabāšana

Uzmanību

Lai novērstu negadījumus vai ievainojumus, izvēloties uzglabāšanas vietu ņemiet vērā aparāta svaru (skat. tehniskos datus).

Aparāta uzglabāšana

- Uzglabājiet ierīci vietā, kur tā nebūs pakļauta sala iedarbībai.

EK Atbilstības deklarācija

Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk minētā iekārta, pamatojoties uz tās konstrukciju un izgatavošanas veidu, kā arī mūsu apgrozībā laistajā izpildījumā atbilst ES direktīvu attiecīgajām galvenajām drošības un veselības aizsardzības prasībām. Iekārtā izdarot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šis paziņojums zaudē savu spēku.

Produkts: Tukšgaitas aizsardzības sistēma

Tips: 6.997-xxx

Attiecīgās ES direktīvas:

2006/95/EK

2004/108/EK

Piemērotās harmonizētās normas:

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008


EN 62233: 2008

Izmantotie valsts standarti:

-

Apakšā parakstījušās personas rīkojas uzņēmuma vadības uzdevumā un pēc tās pilnvarojuma.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Par dokumentāciju sastādīšanu atbildīgā persona:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tālr.: +49 7195 14-0
Fakss: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2011/03/01

Kļūmju novēršana

Bīstami

Lai izvairītos no apdraudējumiem, remontdarbus un rezerves daļu iebūvi drīkst veikt tikai autorizēts klientu apkalpošanas dienests.

Pirms visiem darbiem ar ierīci, izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla kontaktdakšu.

Norāde:

Traucējummeklēšanas laikā, lūdzu, ievērojiet arī Jūsu sūkņa lietošanas instrukcijā dotos norādījumus.

Traucējums	Iemesls	Traucējuma novēršana
Nedeg kontrollampīņa "Tukšgaita". Sūknis nedarbojas vai ekspluatācijas laikā pēkšņi pārstāj darboties	Ūdens zudums mājsaimniecības ūdensapgādes sistēmā	Pārbaudiet, vai ir blīvi mājsaimniecības ūdensapgādes iekārtas skrūvju savienojumi un izplūdes vietas spiediena pusē.
	Ir pārtrūkusi strāvas padeve	Pārbaudīt drošinājumus un elektriskos savienojumus
Deg kontrollampīņa "Tukšgaita". Sūknis nedarbojas vai ekspluatācijas laikā pēkšņi pārstāj darboties	Ūdens trūkums sūkņa sūkņēšanas zonā.	Pārbaudiet ūdens daudzumu, nepieciešamības gadījumā uzpildiet. Atgaisojiet sūkņēšanas zonu atbilstoši sūkņa lietošanas instrukcijai. Nospiediet darbības atjaunošanas taustiņu, sūknis ieslēdzas uz 70 sekundēm. Ja nepietiek ar vienreizēju palaišanu, taustiņu var nospriest vēlreiz.
	Sūkšanas teritorija ir aizsprostota	Izvelciet tīkla kontaktdakšu un iztīriet sūkšanas teritoriju

Tehniskie dati

Spriegums	V	230
Frekvence	Hz	50 / 60
Nominālā strāva	A	10 (8)
Ieslēgšanas spiediens	MPa (bar)	0,25 (2,5)
Maksimālais spiediens	MPa (bar)	1 (10)
Svars	kg	0,75

Rezervētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

Turinys

Bendrieji nurodymai	LT . . . 1
Nurodymai dėl saugos	LT . . . 2
Valdymas	LT . . . 2
Techninė priežiūra	LT . . . 3
Laikymas	LT . . . 3
EB atitikties deklaracija	LT . . . 3
Pagalba gedimų atveju	LT . . . 4
Techniniai duomenys	LT . . . 4

Bendrieji nurodymai

Gerbiamas kliente,



Prieš pirmą kartą pradėdant naudoti prietaisą, būtina atidžiai perskaityti originalią instrukciją, ja vadovautis ir saugoti, kad ja galima būtų naudotis vėliau arba perduoti naujam savininkui.

Naudojimas pagal paskirtį

Šis priedas skirtas naudoti namų ūkyje ir nėra pritaikytas pramoniniam naudojimui. Gamintojas neprisiima atsakomybės už galimą žalą, atsiradusią naudojant prietaisą ne pagal paskirtį ar netinkamai jį valdant.

Šis priedas naudojamas kartu su 230-240 V, 50/60 Hz kintamą elektros srovę naudojančiomis namų vandentiekio sistemomis. Priedas skirtas apsaugoti nuo veikimo be skysčio ir kontroliuoja vandens debitą, todėl apsaugo nuo pažeidimų, galinčių atsirasti dėl veikimo be skysčio.

Pastaba

Naudojama namų vandentiekio sistema turi pasiekti bent 0,25 MPa (2,5 bar) slėgį.

Jei naudojate siurbį, kurio maksimalus slėgis didesnis nei 1MPa (10 bar), priedo įvade būtina įrengti slėgio reduktorių.

Pumpuoti tinkamos medžiagos:

- Buitinis vanduo
- Šulinio vanduo
- Šaltinio vanduo
- Lietaus vanduo
- Plaukimo baseinų vanduo (reikalingi priedai)

⚠ Įspėjimas

Draudžiama pumpuoti ēdžias, greitai užsidegančias ir sprogias medžiagas (pvz., benzina, žibala, azoto skiediklį), riebalus, alyvą, sūrų vandenį, tualetų nuotekas, šlamu užterštą vandenį, kuris yra mažiau takus, nei įprastas vanduo. Pumpuojamo skysčio temperatūra turi būti ne aukštesnė nei 35°C.

Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Neišmeskite pakuočių kartu su buitineis atliekomis, bet atiduokite jas perdirbimui.



Naudotų prietaisų sudėtyje yra vertingų, antriniams žaliavų perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl jie turėtų būti atiduoti perdirbimo įmonėms. Todėl naudotus prietaisus šalinkite pagal atitinkamą antrinių žaliavų surinkimo sistemą.

Nurodymai apie sudedamąsias medžiagas (REACH)

Aktualią informaciją apie sudedamąsias dalis rasite adresu:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirmą patvirtinantį kasos kvitą.

Naudojimo instrukcijoje naudojami simboliai

⚠ Pavojus

Žymi gresiantį tiesioginį pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.

⚠ **Ispėjimas**

Žymi galimą pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.

Atsargiai

Žymi galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus arba materialinius nuostolius.

Nurodymai dėl saugos

- Kiekvieną kartą prieš pradėdami naudoti prietaisą patikrinkite, ar nepažeisti elektros laidas ir tinklo kištukas. Pažeistą elektros laidą nedelsdami pakeiskite oficialioje klientų aptarnavimo tarnyboje ar elektros prietaisų remonto įmonėje.
- Visas kištukines elektros jungtis įrenkite saugioje nuo užliejimo vietoje ir apsaugokite nuo drėgmės ir purškiamo vandens.
- Jokių būdu nenaudokite prietaiso ilgai laiką lyjant lietui ar drėgnoje aplinkoje.
- Atjungdami prietaisą nuo elektros tinklo traukite už kištuko, o ne už elektros laido.
- Netempkite maitinimo kabelio per aštriabriaunius daiktus ir nesuspauskite jo.
- Įtampa, nurodyta prietaiso modelio lentelėje, turi sutapti su elektros srovės šaltinio įtampa.
- Siekiant išvengti gedimų, prietaisą remontuoti ir jo atsargines detales keisti gali tik įgaliota klientų aptarnavimo tarnyba.
- Su prietaisu draudžiama dirbti vaikams arba asmenims, kurie nėra išmokyti juo naudotis.
- Nurodymai dėl apsauginės elektros įrangos:
Siurbliai, naudojami plaukimo ar sodo baseinuose, fontanuose, gali būti jungiami tik apsauginiu jungikliu, kurio nominalioji nebalanso srovė neviršija 30 mA. Nenaudokite siurblio, jei plaukimo ar sodo baseine yra žmonių.

Saugumo sumetimais patariame jungti prietaisą apsauginiu (neviršija 30mA) jungikliu.

Jungti prietaisą į elektros tinklą gali tik kvalifikuoti elektrikai. Būtinai laikykitės galiojančių nacionalinių reikalavimų!

Austrijoje, vadovaujantis ÖVE B/EN 60555 1-3 dalimis, plaukimo ir sodo baseinuose naudojami siurbliai, turintys nuolatinę elektros jungtį, turi būti maitinami ÖVE patikrintu skiriamuoju transformatoriumi, o antrinė įtampa negali viršyti 230 V.

- Šis prietaisas nepritaikytas naudoti asmenims (taip pat vaikams) su fizine, sensorine arba dvasine negalia arba asmenims, neturintiems pakankamai reikiamos patirties ir (arba) žinių, nebent prižiūrint už saugą atsakingam asmeniui arba gavus šio asmens nurodymus, kaip naudoti prietaisą. Prižiūrėkite vaikus siekdami užtikrinti, kad jie nežaistų su prietaisu.

Valdymas

Prietaiso aprašymas

- 1 Elektros laidas su kištuku
- 2 Lizdas siurbliui
- 3 Siurblio mova (kreipiamoji veržlė) G1 (33,3mm)
- 4 Vandentiekio sistemos mova G1 (33,3mm)
- 5 Tinklo įtampos kontrolinė lemputė
- 6 Siurblio veikimo be skysčio kontrolinė lemputė
- 7 Mygtukas, skirtas iš naujo įjungti prietaisą pašalinus gedimą (atstatos mygtukas)

Paruošimas

- ➔ Apsaugą nuo veikimo be skysčio įrenkite tiesiai prie namų vandentiekio sistemos slėgio išvado.
- ➔ Patikrinti, ar sandarios veržlinės jungtys.
- ➔ Kaip aprašyta naudojimo instrukcijoje, įjunkite namų vandentiekio sistemą.

- ➔ Namų vandentiekio sistemos tinklo kištuką įkiškite į apsaugos nuo veikimo be skysčio lizdą.
- ➔ Apsaugos nuo veikimo nuo skysčio tinklo kištuką įkiškite į tinklo lizdą. Apsauga nuo veikimo be skysčio įjungia siurbį 70 sekundžių. Sistema paruošta naudoti
- ➔ Jei siurblys neįsijungia automatiškai, paspauskite pakartotinio įjungimo mygtuką.

Darbas

- ➔ Atverkite vandentiekio sistemos išvadą (pvz., vandens čiaupą). Apsauga nuo veikimo be skysčio nustato, ar teka vanduo ir leidžia tiekti elektros srovę namų vandentiekio sistemai.
- ➔ Jei trūksta vandens, pavyzdžiui, yra per žemas vandens lygis įsiurbimo pusėje, po 70 sek. apsauga nuo veikimo be skysčio išjungia namų vandentiekio sistemą.

Darbo pabaiga

- ➔ Ištraukite prietaiso kištuką iš kištukinio lizdo.

Techninė priežiūra

⚠ Pavojus

Prieš pradėdami įprastinės ir techninės priežiūros darbus, išjunkite prietaisą ir ištraukite iš lizdo tinklo kištuką.

Priežiūra

Pastaba:

Nešvarumai gali sudaryti nuosėdas ir sukelti funkcinius sutrikimus.

- ➔ Kiekvieną kartą baigę naudoti įrenginį, išplaukite jį švariu vandeniu.

Remontas

Prietaiso vidaus prižiūrėti nereikia.

Laikymas

Atsargiai

Siekiant išvengti nelaimingų atsitikimų ir sužalojimų pasirenkant sandėliavimo vietą

reikia atsižvelgti į prietaiso svorį (žr. „Techniniai duomenys“).

Prietaiso laikymas

- ➔ Laikykite prietaisą nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

EB atitikties deklaracija

Šiuo pareiškime, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius EB direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Jei mašinos modelis keičiamas su mumis nepasitarus, ši deklaracija nebegalioja.

Gaminys: **Apsauga nuo veikimo be skysčio**

Tipas: 6.997-xxx

Specialios EB direktyvos:

2006/95/EB

2004/108/EB

Taikomi darnieji standartai:

EN 55014–1: 2006 + A1: 2009

EN 55014–2: 1997 + A2: 2008

EN 60335–1

EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009

EN 61000–3–3: 2008

EN 62233: 2008

Taikomi nacionaliniai standartai:

-

Pasirašantys asmenys yra įgalioti parduotuvės vadovybės.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Dokumentaciją tvarkyti įgaliotas asmuo:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faksas: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2011/03/01

Pagalba gedimų atveju

Pavojus

Siekiant išvengti gedimų, prietaisą remontuoti ir jo atsargines detales keisti gali tik įgaliota klientų aptarnavimo tarnyba.

Prieš visus prietaiso priežiūros darbus išjunkite prietaisą ir ištraukite elektros laido kištuką iš tinklo lizdo.

Pastaba:

Ieškodami sutrikimų, atsižvelkite į siurblio naudojimo instrukcijos reikalavimus.

Gedimas	Priežastis	Šalinimas
Siurblio veikimo be skysčio kontrolinė lemputė yra užgesusi. Siurblys neveikia arba išsijungia	Vandens praradimas namų vandentiekio sistemoje	Patikrinkite, ar sandarūs namų vandentiekio sistemos slėgio pusės išvadai ir veržlinės jungtys.
	Nutrūkęs maitinimas	Patikrinkite saugiklį ir elektros jungtis
Žiba siurblio veikimo be skysčio kontrolinė lemputė. Siurblys neveikia arba išsijungia	Trūksta vandens siurblio įsiurbimo dalyje	Patikrinkite vandens atsargas ir, jei reikia, papildykite. Vadovaudamiesi siurblio naudojimo instrukcija, pašalinkite orą iš įsiurbimo dalies. Paspauskite įjungimo iš naujo mygtuką, siurblys įjungiamas 70 sekundžių. Jei nepakanka įjungti prietaisą iš naujo vieną kartą, galite paspausti mygtuką dar kartą.
	Užsikišusi siurbimo vieta	Ištraukite tinklo kištuką ir išvalykite siurbimo vietą

Techniniai duomenys

Įtampa	V	230
Dažnis	Hz	50 / 60
Nominalioji srovė	A	10 (8)
Įjungimo slėgis	MPa (bar)	0,25 (2,5)
Didžiausias slėgis	MPa (bar)	1 (10)
Masė	kg	0,75

Gamintojas pasilieka teisę keisti techninius duomenis!

Зміст

Загальні вказівки.	UK . . . 1
Правила безпеки	UK . . . 2
Експлуатація	UK . . . 4
Догляд, технічне обслуговування.	UK . . . 5
Зберігання.	UK . . . 5
Заява при відповідності Європейського співтовариства	UK . . . 5
Допомога для усунення неполадок	UK . . . 6
Технічні дані	UK . . . 6

Загальні вказівки

Шановний покупець!



Перед першим застосуванням вашого пристрою прочитайте цю оригінальну інструкцію з експлуатації, після цього дійте відповідно неї та збережіть її для подальшого користування або для наступного власника.

Правильне застосування

Цей пристрій призначається для приватного використання і не пристосований до навантажень промислового використання.

Виробник не несе відповідальності за збитки, завдані невідповідним або неправильним використанням пристрою.

Цей прилад застосовується в поєднанні з усіма домашніми водними системами, які працюють від мережі змінного струму 230-240 В / 50/60 Гц.

Прилад слугує запобіжником від роботи всуху та контролює витікання води, таким чином запобігаючи пошкодженням через її нестачу.

Вказівка

Використовувана домашня водяна система має витримувати тиск не менший за 0,25 МПа (2,5 бар).

Якщо використовується насос з максимальним тиском понад 1 МПа (10

бар), то на вході пристрою потрібно встановити редуктор тиску.

Допустимі для перекачування рідини:

- Споживча вода
- Колодязна вода
- Джерельна вода
- Дощова вода
- Вода у ванній (за умови відповідного дозування добавок)

⚠ Попередження

Не дозволяється перекачування ідких, легкозаймистих або вибухонебезпечних речовин (наприклад, бензин, гас, нітророзчин), жирів, масел, нафти, солоної води і стоків з туалетів і замуленої води, що має меншу глинність, ніж вода. Температура рідини, що перекачується, не повинна перевищувати 35°C.

Охорона довкілля



Матеріали упаковки піддаються переробці для повторного використання. Будь ласка, не викидайте пакувальні матеріали разом із домашнім сміттям, віддайте їх для повторного використання.



Старі пристрої містять цінні матеріали, що можуть використовуватися повторно. Тому, будь ласка, утилізуйте старі пристрої за допомогою спеціальних систем збору сміття.

Інструкції із застосування компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на веб-вузлі за адресою: <http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

Гарантія

У кожній країні діють умови гарантії, наданої відповідною фірмою-продавцем. Неполадки в роботі

пристрою ми усуваємо безплатно протягом терміну дії гарантії, якщо вони викликані браком матеріалу чи помилками виготовлення. У випадку чинності гарантії звертійся до продавця чи в найближчий авторизований сервісний центр з документальним підтвердженням покупки.

Знаки у посібнику

⚠ **Обережно!**

Для безпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.

⚠ **Попередження**

Для потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.

Увага!

Для потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до легких травм чи спричинити матеріальні збитки.

Правила безпеки

- Перевіряти підключення приладу до мережі на предмет пошкодження перед кожним використанням. Замініть дефектний провід через авторизовану сервісну службу/електрика.
- Всі електричні штекерні з'єднання слід укладати в зонах, захищених від переливання рідини, і захищати від вологи і попадання води.
- Не експлуатувати пристрій тривалий час під час дощу або у вологу погоду.
- Для того щоб від'єднати пристрій від мережі потрібно тягнути не за мережевий кабель, а за штекер.
- Не тягнути з'єднувальний шнур через гострі кути та не затискати його.

- Зазначена напруга на заводській табличці повинна збігатися з напругою у джерелі току.
- Щоб уникнути небезпеки, ремонт і установку запасних деталей повинні виконувати тільки авторизовані сервісні центри.
- Забороняється експлуатація приладу дітьми, підлітками або особами, що не пройшли інструктаж.
- Стежити за електричними захисними пристроями:

Використовувати насоси в басейнах, ставках у дворі та фонтанах тільки з автоматичним вимикачем струму витоку з номінальним струмом витоку 30 мА. Забороняється використовувати насос, якщо в басейні або ставку перебувають люди.

З міркувань безпеки, ми рекомендуємо використовувати пристрій з автоматом захисту від струму витоку (витоку 30 мА). Електричні з'єднання повинні виконуватися тільки електриком. Слід обов'язково дотримуватися національних вимог!

В Австрії насоси для використання в басейнах і ставках, що мають сполучне проведення, згідно OVE B/EN 60555 частина 1 - 3, повинні живитись від схваленого ÖVE розділового трансформатора, при чому не повинна перевищуватись номінальна напруга 230В.

- Цей пристрій не призначено для використання людьми (у тому числі й дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здатностями або особами з відсутністю досвіду й/або знань, за винятком випадків, якщо за забезпеченням безпеки їхньої роботи спостерігають спеціально підготовлені особи або вони одержують від них вказівки, що стосуються використання пристрою.

Необхідно стежити за дітьми, не дозволяти їм грати із пристроєм.

Експлуатація

Опис пристрою

- 1 Мережевий кабель зі штекером
- 2 Розетка для насосу
- 3 Під'єднання насосу (накидна гайка) G1 (33,3 мм)
- 4 Під'єднання домашньої водяної системи G1 (33,3 мм)
- 5 Контрольна лампочка мережевої напруги
- 6 Контрольна лампочка сухого ходу
- 7 Клавіша для повторного запуску після появи дефекту (Reset)

Підготовка

- ➔ Запобіжник від роботи всуху ставиться безпосередньо у вихід тиску домашньої водяної системи.
- ➔ Перевірити шурупні з'єднання на герметичність.
- ➔ Ввімкнути домашню водяну систему згідно з інструкцією з експлуатації.
- ➔ Вставити штепсельну вилку домашньої водяної системи в розетку запобіжника від роботи всуху.
- ➔ Втикніть штепсельну вилку запобіжника від роботи всуху в штепсельну розетку.
Запобіжник від роботи всуху ввімкне насос на 70 секунд.
Система готова до експлуатації
- ➔ Якщо насос не вимкнеться автоматично, для продовження роботи натисніть на кнопку.

Експлуатація

- ➔ Відкрити місце водозабору (наприклад, водяний кран) у водяній домашній системі.
Як запобіжник від роботи всуху розпізнає витікання води, електричне

коло домашньої водяної системи розімкнеться.

- ➔ При нестачі води, приміром, при низькому рівні на всмоктувальній стороні насосів, запобіжник від роботи всуху вимкне домашню водяну систему через 70 секунд роботи вхолосту.

Закінчення роботи

- ➔ Витягнути штепсель з розетки.

Догляд, технічне обслуговування

⚠ **Обережно!**

Під час проведення будь-яких робіт з догляду та технічного обслуговування апарат слід вимкнути, а мережевий шнур - витягти з розетки.

Догляд

Вказівка:

Забруднення можуть відкладатися й приводити до збоїв.

- ➔ Після кожного використання пристрій слід промивати чистою водою.

Технічне обслуговування

Пристрій не потребує технічного обслуговування.

Зберігання

Увага!

Для запобігання нещасним випадкам та травмуванню при виборі місця зберігання приладу слід прийняти до уваги вагу приладу (див. розділ "Технічні дані").

Зберігати пристрій

- ➔ Прилад слід зберігати в захищеному від морозу приміщенні.

Заява при відповідність Європейського співтовариства

Цим ми повідомляємо, що нижче зазначена машина на основі своєї конструкції та конструктивного виконання, а також у випущеної у продаж моделі, відповідає спеціальним основним вимогам щодо безпеки та захисту здоров'я представлених нижче директив ЄС. У випадку неузгодженої з нами зміни машини ця заява втрачає свою силу.

Продукт: Запобіжник від роботи
всуху

Тип: 6.997-xxx

Відповідна директива ЄС

2006/95/ЄС

2004/108/ЄС

Прикладні гармонізуючі норми

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008


EN 62233: 2008

Запропоновані національні норми

-

Ті, хто підписалися діють за запитом та дорученням керівництва.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

уповноважений по документації:
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG

Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2011/03/01

Допомога для усунення неполадок

⚠ Обережно!

Щоб уникнути небезпеки, ремонт і установку запасних деталей повинні виконувати тільки авторизовані сервісні центри.

До проведення будь-яких робіт слід вимкнути пристрій та витягнути штекер.

Вказівка:

Під час пошуку неполадок враховуйте також вказівки в інструкції з експлуатації вашого насосу.

Несправність	Причина	Усунення
Не світиться контрольна лампочка "Робота всуху". Насос не запускається або раптово зупинився в ході роботи	Втрата води у домашній водяній системі	Перевірте герметичність різьбових з'єднань та напірних граней на стороні тиску домашньої водяної системи.
	Переривання подачі живлення	Перевірити запобіжники і електричні з'єднання

Несправність	Причина	Усунення
Контрольна лампочка „Сухий хід“ світиться. Насос не запускається або раптово зупинився в ході роботи	Недостача води в зоні всмоктування насосу	Перевірте запас води і в разі потреби долийте її. Відкачувати повітря із зони всмоктування згідно з інструкцією з експлуатації насосу. Натисніть кнопку для продовження роботи, насос увімкнеться на 70 секунд. Якщо повторного запуску буде не досить, треба знову натиснути кнопку.
	Зона всмоктування засмітилася	Витягнути мережну вилку і прочистити зону всмоктування.

Технічні дані

Напруга	V	230
Частота	Hz	50 / 60
Номінальний струм	A	10 (8)
Тиск вмикання	MPa (bar)	0,25 (2,5)
Макс. тиск	MPa (bar)	1 (10)
Вага	kg	0,75

Можливі зміни у конструкції пристрою!

A
Alfred Kärcher Ges.m.b.H.
Lichtblaustraße 7
1220 Wien
☎ (01) 250 600

AUS
Kärcher Pty. Ltd.
40 Koornang Road
Scoresby VIC 3179
☎ (03) 9765 - 2300

B / LUX
Kärcher N.V.
Industrieweg 12
2320 Hoogstraten
☎ B: 0900 10027
LUX: 0032 900 10027

BR
Kärcher Indústria e Comércio Ltda.
Av. Prof. Benedito Montenegro 419
CEP 13.140-000 - Paulínia - SP
☎ 0800 176 111

CDN
Kärcher Canada Inc.
6975 Creditview Road Unit #2
Mississauga, Ontario L5N 8E9
☎ 1-800-465-4980

CH
Kärcher AG
Industriestraße 16
8108 Dällikon
☎ 0844 850 863

CZ
Kärcher spol s r.o.
Modletice č.p. 141
251 01 Říčany u Prahy
☎ 0323 606 014

D
Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Service-Center Gissigheim
Im Gewerbegebiet 2
97953 Königheim-Gissigheim
☎ (07195) 903 2065

DK
Kärcher Rengøringsystemer A/S
Gejlhøvegård 5
6000 Kolding
☎ 70 206 667

E
Kärcher S.A.
Pol. Industrial Font del Radium
Calle Doctor Trueta 6-7
08400 Granollers (Barcelona)
☎ 902 170 068

F
Kärcher S.A.S.
5 Avenue des Coquelicots
Z.A. des Petits Carreaux
94865 Bonneuil-sur-Marne
☎ (01) 43 996 770

FIN
Kärcher OY
Yrittäjänitie 17
01800 Klaukkala
☎ 0207 413 600

GB
Kärcher(UK) Limited
Kärcher House
Beaumont Road
Banbury
Oxon, OX16 1TB
☎ 01295 752 200

GR
Kärcher Cleaning Systems A.E.
31-33, Nikitara str. &
Konstantinoupoleos str.
13671 Acharnes
☎ 210 - 2316 153

H
Kärcher Hungária Kft
Tormasrét ut 2.
2051 Biatorbágy
☎ (023) 530 640

HK
Kärcher Limited
Unit 10, 17/F.
APEC Plaza
49 Hoi Yuen Road
Kwun Tong, Kowloon
☎ (02) 357-5863

I
Kärcher S.p.A.
Via A. Vespucci 19
21013 Gallarate (VA)
☎ 848 - 99 88 77

IRL
Kärcher Limited
12 Willow Business Park
Nangor Road
Clondalkin Dublin 12
☎ (01) 409 77 77

KOR
Kärcher Co. Ltd. (South Korea)
872-2 Sinjeong-Dong,
Yangcheon-Gu,
Seoul, Korea Zip code 158-856
☎ 02-322-6588, A/S.1544-6577

MAL
Kärcher Cleaning Systems Sdn. Bhd.
No. 8, Jalan Serindit 2
Bandar Puchong Jaya
47100 Puchong, Selangor
☎ (03) 5882 1148

MEX
Kärcher México, SA de CV
Av. Gustavo Baz No. 29-C
Col. Naucalpan Centro
Naucalpan, Edo. de México
C.P. 53000 México
☎ 01 800 024 13 13

N
Kärcher AS
Stanseveien 31
0976 Oslo
☎ 24 17 77 00

NL
Kärcher BV
Postbus 474
4870 AL Etten-Leur
☎ 0900-33 444 33

NZ
Kärcher Limited
12 Ron Driver Place
East Tamaki, Auckland
☎ (09) 274-4603

P
NEOPARTSII - Equipamentos, S.A.
Av. Infante D. Henrique, Lote 35
1800-218 Lisboa
☎ 21 8558300

PL
Kärcher Sp. z o.o.
Ul. Stawowa 140
31-346 Kraków
☎ (012) 6397-222

PRC
Kärcher Cleaning Systems Co., Ltd.
Part B, Building 30,
No. 390 Ai Du Road
Shanghai Waigaoqiao 200131
☎ (021) 5046-3579

RO
Kärcher Romania s.r.l.
Sos. Odaei Nr. 439
013606 București
☎ 0372 709 001

RUS
ООО «Керхер»
109147, Москва
ул. Таганская, д. 34, стр. 3
☎ +7 495 228 39 45

S
Kärcher AB
Tagenevägen 31
42502 Hisings-Kärä
☎ (031) 577-300

SGP
Kärcher Asia Pacific Pte. Ltd.
5 Toh Guan Road East
#01-00 Freight Links
Express Distripark
Singapore 608831
☎ 6897-1811

SK
Kärcher Slovakia, s.r.o.
Beniakova 2
94901 Nitra
☎ 037 6555 798

TR
Kärcher Servis Ticaret A.S.
9 Eylül Mahallesi
307 Sokak No. 6
Gaziemir / Izmir
☎ (0232) 252-0708

TWN
Kärcher Limited
5F/6. No.7
Wu-Chuan 1st Rd
Wu-Ku Industrial Zone
Taipei County
☎ (02) 2299-9626

UA
Kärcher Ukraine
Kilzeva doroga, 9
03191, Kyiv
☎ (044) 594 75 75

UAE
Kärcher FZE
Jebel Ali Free Zone
RA 8, XB 1, Jebel Ali, Dubai
☎ (04) 8836-776

USA
Alfred Kärcher, Inc
2170 Satellite Blvd
Suite 350
Duluth, GA 30097
☎ 678-935-4545; 877-527-2437

ZA
Kärcher (Pty.) Limited
144 Kuschke Street
Meadowdale
Edenvale 1614
☎ (011) 574-5360



www.kaercher.com